



Republika e Kosovës
Republika Kosova - Republic of Kosovo
Qeveria - Vlada - Government

PROJEKTLIGJI PËR ARMË¹

DRAFT LAW ON WEAPONS²

NACRT ZAKONA O ORUŽJE³

¹ Projektligji për Armë është miratuar në mbledhjen e 19 të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin nr. 07/19, date 18.03.2015

² Draft law on Weapons, was approved in the 19 meeting of the Government of the Republic of Kosovo, with the decision no. 07/19, date 18.03.2015

³ Nacrt zakona o Oružje, usvojen je na 19 sednicu Vlade Republike Kosova, odlukum br. 07/19, datum 18.03.2015

<p>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p style="text-align: center;">LIGJ PËR ARMËT</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI I</p> <p style="text-align: center;">DISPOZITA E PËRGJITHSHME</p> <p style="text-align: center;">Neni 1</p> <p style="text-align: center;">Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>1. Ky ligj rregullon kushtet për blerjen, posedimin, armëmbajtjen, ruajtjen, prodhimin, çaktivizimin, riparimin, tregtimin, importimin, transitin, shitjen, transportimin dhe shënjimin e armëve dhe municionit për personat fizik dhe juridik, brenda territorit të Republikës së Kosovës, si dhe eksportimin nga Republika e Kosovës të destinuara vetëm për përdorim civil.</p> <p>2. Ky ligj është në përputhshmëri me Rregulloren (BE) nr. 258/2012 të Parlamentit Evropian dhe të Këshillit të datës 14 mars 2012, që implementon nenin 10 të Protokollit të Kombeve të Bashkuara kundër prodhimit ilegal dhe trafikimit me armë, pjesëve të tyre, përbërësve dhe municionit, që e plotëson Konventën e Kombeve të Bashkuara kundër</p>	<p>Assembly of Republic of Kosovo,</p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Adopts:</p> <p style="text-align: center;">LAW ON WEAPONS</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER I</p> <p style="text-align: center;">GENERAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 1</p> <p style="text-align: center;">Purpose and Scope</p> <p>1. This Law regulates the conditions for purchase, possession, carrying, storage, production, deactivation, repair, trade, import, transit, sale, transport and marking of weapons and ammunition for natural and legal entities within the territory of the Republic of Kosovo and export from the territory of the Republic of Kosovo intended for civilian end use only.</p> <p>2. This law is in accordance with the Regulation (EU) No 258/2012 of the European Parliament and of the Council Of 14 March 2012 implementing Article 10 of the United Nations Protocol against the illicit manufacturing of and trafficking in firearms, their parts and components and ammunition, supplementing the United Nations Convention against</p>	<p>Skupština Republike Kosova,</p> <p>Na osnovu člana 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p style="text-align: center;">ZAKON O ORUŽJU</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE I</p> <p style="text-align: center;">OPŠTE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 1</p> <p style="text-align: center;">Svrha i Oblast delovanja</p> <p>1. Ovaj zakon reguliše kupovinu, posedovanje oružja, skladištenje, proizvodnju, deaktiviranje, servisiranje, uvoz, tranzit, prodaju, transport i markiranje oružja i municije za fizička i pravna lica na teritoriji Republike Kosovo, kao i izvoz iz Republike Kosova namenjene samo za civilnu upotrebu.</p> <p>2. Ovaj zakon je u skladu sa Uredba (EU) Br. 258/2012 Evropskog Parlamenta i Saveta od 14 marta 2012 koja implementira član 10 Protokola Ujedinjenih Nacija protiv nezakonite proizvodnje i prometa oružja, njegovih delova, sklopova i municije koji ispunjava Konvenciju Ujedinjenih Nacija protiv organizovanog transnacionalnog kriminala (Protokol UN o</p>
---	--	--

<p>Krimit të Organizuar Transnacional (Protokolli i Armëve të Zjarrit të KB) dhe krijimi i autorizimit të eksportit, dhe importit dhe masat transite të armëve, pjesëve të tyre, përbërësve dhe municionit dhe Direktivën e Këshillit 91/447/KEE mbi kontrollin e marrjes dhe posedimit të armëve e ndryshuar me Direktiven 2008/51/KE e Parlamentit Evropian dhe Këshillit e datës 21 maj 2008.</p> <p>3. Tregtia e armatimit, pajisjeve, armëve pjesëve të armëve dhe municionit, për qëllime ushtarake, i nënshtrohet Ligjit për Tregtinë e Mallrave Strategjike.</p> <p>4. Dispozitat e këtij ligji, nuk zbatohen për armatim ushtarak, pajisje, armë, pjesë të armëve dhe municion, të dedikuar për nevojat e Forcës së Sigurisë së Kosovës dhe institucioneve tjera të autorizuar shtetërore të sigurisë.</p>	<p>Transnational Organized Crime (UN Firearms Protocol), and establishing export authorization, and import and transit measures for firearms, their parts and components and ammunition and Council Directive 91/477/EEC on control of the acquisition and possession of weapons amended with Directive 2008/51/EC of the European Parliament and of the Council of 21 May 2008.</p> <p>3. The trade of armament, equipment, weapons, parts of weapons and ammunition for military purpose is subject to the Law on Trade of Strategic Goods.</p> <p>4. The provisions of this Law shall not apply to military armament, equipment, weapons, parts of weapons and ammunition dedicated for the needs of the Kosovo Security Force and other authorized state institutions.</p>	<p>Vatrenom Oružju), i stvaranje izvoznih dozvola, uvoz i mera za tranzit i oružja, njihovih delova i sastojaka i municije i Direktiva Saveta 91/447/KEE o kontroli prijema i posedovanja oružja dopunjena sa Direktivom 2008/51/EK i Evropskog Parlamenta i Saveta od 21 maja 2008.</p> <p>3. Trgovina naoružanja, opreme, oružja i delova oružja imunicije za vojne svrhe podležu Zakonu o trgovini strateškom robom.</p> <p>4. Odredbe ovog zakona ne odnose se na vojno oružje, opreme, oružja, delova oružja i municije, namenjenih za potrebe Kosovske Snage Bezbednosti i drugih ovlašćenih institucija državne bezbednosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 2 Përkufizimet</p> <p>1. Për qëllim të këtij ligji, termat, shprehjet dhe shkurtesat kanë kuptimin si në vijim:</p> <p>1.1. “Institucionet e autorizuar shtetërore të sigurisë” përfshijnë: Policinë e Kosovës, Inspektoratin Policor të Kosovës, Agjencinë e Kosovës për Intelegjencë, Akademinë e Kosovës për Siguri Publike, Shërbimin Korrektues, Doganën e Kosovës, Agjencionin</p>	<p style="text-align: center;">Article 2 Definitions</p> <p>1. For the purposes of this Law, terms, expressions and abbreviations used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. “Authorized security state institutions” includes: Kosovo Police, Kosovo Police Inspectorate, Kosovo Intelligence Agency, Kosovo Academy for Public Safety, Correctional Service, Kosovo Customs, Kosovo Forestry Agency, Kosovo Forensic</p>	<p style="text-align: center;">Član 2 Definicije</p> <p>1. Za potrebe ovog zakona, izrazi, fraze i skraćenice koje imaju sledeća značenja:</p> <p>1.1. “Ovlašćene Državne Institucije Bezbednosti” uključuju: Policijski Inspektorat Kosova, Kosovsku Policiju, Kosovske Obaveštajne Agencije, Kosovska Akademija za Javnu Bezbednost, Korektivnu Službu, Carina Kosova, Kosovska Agencija za</p>

<p>Pyjor të Kosovës, Agjencinë e Kosovës për Forenzikë si dhe institucionet tjera të autorizuar të cilat mund të krijohen me ligj të veçantë;</p> <p>1.2. “Licencë” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik nga organi kompetent të përcaktuar me këtë ligj, me të cilin personit juridik i njihet e drejta për të ushtruar aktivitete që kanë të bëjnë me armë, pjesë të armës dhe municion;</p> <p>1.3. “Leja” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik dhe fizik nga organi kompetent të përcaktuar me këtë ligj, me të cilin personit juridik i njihet e drejta e posedimit, koleksionimit, prodhimit, riparimit, tregtisë, transportit që kanë të bëjnë me armë, pjesë të armës dhe municion dhe për personat fizik leja për kategorinë D, gjueti, shenjëtari, koleksion dhe armëmbajtje të armës së zjarrit.</p> <p>1.4. “Pëlqimi” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit fizik dhe juridik nga organi kompetent për blerjen e armës, pjesës së armës dhe municionit;</p> <p>1.5. “Certifikatë” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik apo personit fizik nga organi kompetent, me të cilin i vërtetohet gjendja faktike e përcaktuar me këtë ligj;</p> <p>1.6. “Leja për lëvizje me armë” nënkupton dokumentin që i lëshohet personit juridik dhe personit fizik nga organi kompetent të</p>	<p>Agency and other authorized institutions that can be established with a special law;</p> <p>1.2. “License” means the document issued to the legal entity by competent body defined with this Law by which the legal entity is entitled to exercise activities dealing with weapons, parts of weapon and ammunition;</p> <p>1.3. “Permit” means the document issued to the legal entities and natural persons by competent body defined with this law, by which the legal entity is entitled to possess, collect, produce, repair, trade, transport of weapons, parts of weapons and ammunition and for permit for natural persons for D category, hunting, sport shooting, collection, and weapon carrying of firearm;</p> <p>1.4. “Consent” means the document issued to the natural persons and legal entities by competent body for purchasing of weapon, parts of weapon and ammunition;</p> <p>1.5. “Certificate” means the document issued to legal entity or to natural person by the competent body, which attests a factual situation defined with this law;</p> <p>1.6. “Permit to move with weapon” means the document issued to legal entity and to natural person by competent body defined</p>	<p>Šume, Kosovo Foreznzički Agencija i drugim ovlašćenim institucijama koje se mogu osnivati posebnim zakonom;</p> <p>1.2. “Licenca” podrazumeva ispravu izdatu od nadležnog pravnog lica, utvrđenih ovim zakonom, pravno lice koje ima pravo da obavlja aktivnosti vezane za oružja, delova oružja i municije;</p> <p>1.3. “Dozvola” podrazumeva ispravu izdatu za pravna i fizička lica od strane nadležnog organa u skladu sa ovim zakonom, pravno lice koje ima pravo, posedovanja, kolekciju, servisiranje, trgovinu, transport koji se tice oružja, delova oružje i municija i da izdaje dozvole fizičkim licima kategoriju D, lov, streljaštvo, prikupljanje i posedovanje vatrenog oružja;</p> <p>1.4. “Saglasnost” podrazumeva ispravu izdatu od strane fizičkog ili pravnog lica od strane nadležnog organa za kupovinu oružja, delova oružja i municije;</p> <p>1.5. “Sertifikat” podrazumeva ispravu izdatu za pravna i fizička lica od strane nadležnog organa, kojim se utvrđuje činjenično stanje definisane ovim zakonom;</p> <p>1.6. “Dozvola za kretanje sa oružjem” podrazumeva ispravu izdatu za pravna i fizička lica od strane nadležnog organa u</p>
---	--	--

<p>përcaktuar me këtë ligj, me të cilin personit juridik i njihet e drejta e lëvizjes nga depoja në vendin për gjueti, shenjëtari ose në vendin për riparim dhe transport për armët koleksionuese të lejuara ose për ekspozitë, kurse për personin fizik me leje të lëshuara për armë i njihet e drejta për lëvizjen nga vendbanimi i personit fizik në vendin për gjueti ose shenjëtari ose në vendin për riparim dhe transport të armëve koleksionuese për ekspozitë;</p> <p>1.7. “Armë” sipas këtij ligji, konsiderohet secili mjet ose vegël e punuar me qëllim që nën presionin e gazrave të cilat shkaktohen gjatë djegies së materialeve shpërthyesë, elektricitetit, gazrave nën presion ose energjisë tjetër potenciale, të hedhë predha në formë të plumbit, grumbullit prej saçmash, gazi, lëngu, shigjete ose përbërësish të tjerë, që është e përcaktuar ose është përdorur për të shkaktuar dëm trupor, dëm fizik, dëm psikologjik dhe po ashtu çdo mjet tjetër qëllimi i të cilit është të bëjë sulm fizik ndaj integritetit fizik të njerëzve ose pronës;</p> <p>1.8. “Armë e zjarrit” nënkupton çdo armë të bartshme me tytë që hedh, e cila është e projektuar për të hedhur apo mund të jetë e konvertuar për të hedhur plumba, saçmë apo diabollë nga veprimi i një shtytësi të djegshëm. Objekti konsiderohet si i aftë për tu konvertuar, nëse plotëson kushtet si në vijim: ka pamjen e armës së zjarrit ose si rezultat i</p>	<p>with this law by which the legal entity is entitled to move from the storage to the hunting area, sport shooting area or to the place for repair and transport for permitted collection weapons or for exhibitions, while natural person is entitled to move from the residence of the natural person to the hunting area or sport shooting area or to the place of repair and transport of collection weapons for exhibition;</p> <p>1.7. “Weapon” according to this law is considered each object or device manufactured in the way that under pressure of gasses, which are released during the burning of explosive, electricity, materials, compressed gas or other potential energy, expels projectiles in the form of a bullet, shotgun shells, gas, liquid, arrows or other components, which is designed or used for inflicting bodily harm or physical damage or used to damage, even psychologically, and also any other object which main purpose is carrying out a physical attack towards physical integrity of people or property;</p> <p>1.8. “Firearm” means each portable barrelled weapon that expels, is designed to expel or may be converted to expel, a shot, bullet or projectile by the action of a combustible propellant. An object is considered as capable of being converted, if it meets the following conditions: it has the appearance of a firearm or as a result of its construction or due to the</p>	<p>skladu sa ovim zakonom, pravno lice koje ima pravo kretanja iz skladišta na mesto za lov, streljaštvo, ili u servisu i transport oružja dozvoljeno za kolekciju ili izložbu, dok fizičko lice ima pravo kretanja iz prebivališta fizičkog lica u mestu za lov i streljaštvo ili popravku i transport ili prikupljanja oružja za izložbu;</p> <p>1.7. “Oružje” u smislu ovog zakona, smatra se svaki predmet ili alatka koja se pod pritiskom gasova oslobađa tokom sagorevanja eksplozivnih materijala, električne energije, gasa pod pritiskom ili druge potencijalne energije u obliku granata livenih metka, sačme, gasa, tečnosti, strelice ili drugi sastojci, koji je dizajniran i koristi da izazove telesne povrede, fizičku štetu, psihološku štetu, kao i bilo koji drugi alat čija je svrha da se izvrši napad na fizički integritet lica ili imovine;</p> <p>1.8. “Vatreno oružje” podrazumeva je svako prenosivo oružje koja izbacuje iz cevi i koje je dizajnirano da izbaci, ili može biti pretvoreno da izbacuje metke, sačme ili dijabole ili delovanjem zapaljivih materija. Objekat se smatra sposoban za transformaciju, ako ispunjava sledeće uslove: ima izgled vatrenog oružja ili kao rezultat izgradnje ili</p>
---	--	---

<p>konstrukcionit apo për shkak të strukturës së materialit, mund të konvertohet në armë zjarri;</p> <p>1.9. “Armë e shkurtër e zjarrit” nënkupton armën e zjarrit me tytë e cila nuk kalon gjatësinë prej 30 cm apo gjatësia e gjithëmbarshme e së cilës nuk kalon 60 cm;</p> <p>1.10. “Armë e gjatë e zjarrit” nënkupton çdo armë të zjarrit, përjashtimisht armën e shkurtër sipas nënparagrafit 1.9 të këtij neni;</p> <p>1.11. “Armë e zjarrit me vjaska” nënkupton armën e zjarrit, tyta e së cilës është e gdhendur nga ana e brendshme e cila gjatë qitjes ka ndikim në shpejtësinë dhe drejtimin e predhës;</p> <p>1.12. “Armë e zjarrit pa vjaska” nënkupton armën e zjarrit e cila nuk është armë e zjarrit me vjaska;</p> <p>1.13. “Armë automatike e zjarrit” nënkupton armën e zjarrit e cila mbushet automatikisht sa herë që shkrepet plumbi dhe e cila mund të shkrep më shumë së një plumb me një tërheqje të këmbëzës;</p> <p>1.14. “Armë gjysmë-automatike e zjarrit” nënkupton armën e zjarrit që rimbushet në mënyrë automatike sa herë që shkrepet plumbi dhe e cila mund të shkrep vetëm një plumb me një tërheqje të këmbëzës;</p>	<p>material structure may be converted into a firearm;</p> <p>1.9. “Short firearm” means a firearm, with a barrel not exceeding 30 cm or whose overall length does not exceed 60 cm;</p> <p>1.10. “Long firearm” means any firearm except short firearm according to subparagraph 1.9 of this article;</p> <p>1.11. “Firearm with rifled barrel” means a firearm, whose barrel is grooved from the inside, and which during firing has impact on the speed and direction of the bullet;</p> <p>1.12. “Firearm with smooth barrel” means a firearm which is not firearm with rifled barrel;</p> <p>1.13. “Automatic firearm” means a firearm which reloads automatically each time a round is fired and can fire more than one round with one pull of the trigger;</p> <p>1.14. “Semi-automatic firearm” means a firearm which reloads automatically each time a round is fired and can fire only one round with one pull of the trigger;</p>	<p>zbog strukture materijala se može pretvoriti u vatreno oružje;</p> <p>1.9. “Kratko vatreno oružje” podrazumeva vatreno oružje sa dužinom cevi koja ne prelazi 30 cm ili čija ukupna dužina ne prelazi 60 cm;</p> <p>1.10. “Dugo vatreno oružje” podrazumeva svako vatreno oružje, izuzev kratkog oružja podstav 1.9 ovog člana;</p> <p>1.11. “Oružje sa ožljebljenom cevi” podrazumeva vatreno oružje čija creva je ugravirana u unutrašnjosti koja prilikom pucanja ima uticaj na brzinu i pravac projektila;</p> <p>1.12. “Oružje sa neožljebljenom cevima” podrazumeva vatreno oružje koje nema ozljebljenu cev;</p> <p>1.13. “Automatsko vatreno oružje” podrazumeva vatreno oružje koje se automatski puni svaki put do opaljenja i koje ispaljuje više od jednog metka jednim povlačenjem obarača;</p> <p>1.14. “Polu - automatsko vatreno oružje” podrazumeva vatreno oružje koje se automatski puni posle svakog opaljenja i može izbacivati samo jedan metak prilikom jednog povlačenja obarača;</p>
---	--	--

<p>1.15. “Armë e drejtuar me energji” (ADE) nënkupton lloj të armës që liron energji në një drejtim të shënuar pa përdorur predhën. Kjo armë e bartë energjinë tek shënjestra për qëllim të efektit të dëshiruar;</p> <p>1.16. “Armë e zjarrit përsëritëse” nënkupton armën e zjarrit e cila pas shkrepjes së plumbit është e parapare për t’u rimbushur me dorë nga karikatori apo nga cilindri;</p> <p>1.17. “Armë e zjarrit me qitje një nga një” nënkupton armën e zjarrit pa karikator e cila mbushet përmes futjes me dorë të fishekut në fole apo në prerjen e tytës për mbushje para çdo shkrepje;</p> <p>1.18. “Armë pneumatike” nënkupton armën përmes së cilës hedhet predha me presion të ajrit apo gazrave të kompresuara, operacion ky i ngjashëm në parim me punën e sistemeve të gypave pneumatike. Këto ndahen në tri tipe sipas fuqisë së burimit të tyre: me CO2 armë me fuqi të cilat përdorin bombola me dioksid karboni të kompresuar, me fuqi të spirales të cilat përdorin spiralen për të kompresuar ajrin në dhomën e ajrit dhe me pumpim pneumatik me fuqi të leves e cila kompreson ajrin në dhomën e ajrit;</p> <p>1.19. “Armë për përdorim të agjentëve kimik” nënkupton të gjitha llojet e armëve apo të mjeteve të tjera të cilat nën shtypjen e barotit ose të gazrave që përhapin në një</p>	<p>1.15. “Directed energy weapon” (DEW) means a type of weapon that emits energy in an aimed direction without the means of a projectile. It transfers energy to a target for a desired effect;</p> <p>1.16. “Repeating firearm” means a firearm which after a round has been fired is designed to be reloaded from a magazine or cylinder by means of manually-operated action;</p> <p>1.17. “Single-shot firearm” means a firearm with no magazine which is loaded before each shot by the manual insertion of a round into the chamber or a loading recess at the breech of the barrel;</p> <p>1.18. “Pneumatic weapon” means a weapon that fires a projectile by means of air pressure or compressed gasses similar in principle to the operation of pneumatic tube deliveries system. They are divided in three main types according to their power source: CO2 powered which uses carbon dioxide compressed gas cartridges, spring powered which are using a spring to compress air into a chamber and pneumatic pump which are powered by a pumping level to compress air into a chamber;</p> <p>1.19. “Weapons for the use of chemical agents” means all types of weapons or other devices, which under pressure of gunpowder or gases spread in one direction irritating gas</p>	<p>1.15. “Oružja upravljana energijom” (OUE) podrazumeva vrstu oružja koje oslobađa energiju u ciljanom pravcu bez projektila. Ona prenosi energiju ka cilju u nameri željenog efekta;</p> <p>1.16. “Ponavljajuće vatreno oružje” podrazumeva vatreno oružje koje je predviđeno da nakon ispaljivanja metka se ručno puni iz punjača ili cilindra;</p> <p>1.17. “Vatreno oružje sa pojedincanim ispaljivanjem jedan po jedan” je vatreno oružje bez okvira, koje se puni ručnim umetanjem metaka u komoru ili u isecenom delu cevi za punjenje, pre svakog ispaljivanja;</p> <p>1.18. “Pneumatsko oružje” podrazumeva oružje koja izbacuje projektele pritiskom vazduha ili gasova pod pritiskom, operacija slična u principu na rad sistema pneumatskih cevi. Oni se dele na tri vrste prema njihovom izvor snazi napajanja: sa CO2 oružje sa snagom koji koriste kanisteri komprimovani sa ugljen-dioksidom; sa spiralnom snagom koje upotrebljavaju spirale za komprimovanje vazduha u sobi vazduha i sa pneumatskom snagom poluge koja kompresira vazduh u sobi vazduha;</p> <p>1.19. “Oružja uz upotrebu hemijskih sredstava” podrazumeva sve vrste oružja ili drugih sredstava koji pod pritiskom barutnih gasova ili širi u jednom smeru iritirajući gas</p>
---	--	--

<p>drejtim gaz ngacmues që ka ndikim në shëndetin e njeriut;</p> <p>1.20. “Armë e zjarrit për sinjalizim me dritë dhe akustikë “ nënkupton armën e zjarrit që zakonisht përdoret si sinjal për ndonjë fatkeqësi si dhe për qëllime të tjera sinjalizuese në det, në mes të fluturakeve dhe njerëzve në tokë, duke përfshirë të gjitha llojet e armëve dhe mjeteve të tjera të cilat nën shtypjen e barotit apo të gazrave shkrepin apo hedhin të shtëna sinjalizuese në një drejtim dhe zbrazin apo shkapërderdhin predha, me përjashtim të pistoletave ndriçuese për përdorim ushtarak. Sinjalizimi me akustikë zakonisht përdoret nga arma qorre që nënkupton se kjo armë nuk hedh predhë dhe gëzhoja e saj është pa plumb;</p> <p>1.21. “Armë eksplozive” nënkupton në mes të tjerash çdo lloj i bombës, minës, raketës, granatës apo mjetit tjetër që përmban substanca eksplozive apo materiale ndezëse, ndaj të cilave për shkak të proceseve të brendshme apo të jashtme (peshës, ndikimit, fërkimit, reagimit kimik, energjisë elektrike dhe të ngjashme) shkaktohet lirimi apo krijimi i energjisë dhe eksplozimit. Në bazë të këtij ligji, armë eksplozive gjithashtu konsiderohen pjesët e eksplozivëve, detonatorët, mjetet piroteknike apo pjesët e tjera për të cilat qartë duket se janë të parapara për përgatitjen e armëve eksplozive. Ky përkufizim është i paraparë të përfshijë armët termobarike të cilat dallohen nga armët konvencionale</p>	<p>which has an impact on people's health;</p> <p>1.20. “Firearm for light and acoustic signalization” means a firearm typically used as a distress signal as well as other signalling purposes at sea and between aircraft and people on the ground, including all types of weapons and other devices, which under the pressure of gunpowder or gases fire or throw signalling shots in a direction and expel or disperse projectiles with the exclusion of flare pistols for military use. Acoustic signalisation is very frequently done by blank firing weapons which means that this weapon does not expel a projectile and fires a cartridge without a bullet;</p> <p>1.21. “Explosive weapon” means among others any type of bomb, mine, rocket, grenade or other device that contains explosive substances or inflammable materials, to which due to internal or external action (weight, impact, friction, chemical reaction, electric energy and similar) causes release or creation of energy and explosion. As explosive weapons, according to this Law, are considered also parts of the explosives, detonators, pyrotechnics or other parts for which it is obvious that they are intended for preparation of explosive weapons. This definition is meant to include thermobaric weapons distinguish themselves from conventional explosive weapons by using</p>	<p>koji ima uticaj na zdravlje ljudi;</p> <p>1.20. “Vatreno oružje za signalizaciju svetlošću i akustikom” podrazumeva vatreno oružje koje se obično služi kao signal za neku nesreću i za druge namene signalizacije na moru i između letelica i ljudi na terenu, uključujući i sve vrste oružja i drugih predmeta koje pod pritiskom baruta ili gasova požara izbacuju metke u jednom pravcu kao signal ili izbacuju tanada, sa izuzetkom osvetljavajućih pištolja za vojnu upotrebu. Signalizacija sa akustikom najčešće se koristi od slepe oružje što znači da ovo oružje ne baca projektil i njena sačma je bez metka;</p> <p>1.21. “Eksplozivna oružja” podrazumeva, između ostalog, bilo koja vrsta bombi, mina, raketa, granata ili drugih uređaja koji sadrže eksplozivne materije ili zapaljive materijale, na koje zbog unutrašnjih ili spoljašnjih (težina, uticaj, trenje, hemijske reakcije, električne energije, itd), izaziva oslobađanje ili stvaranje energije i eksplozija. Prema ovom zakonu, eksplozivnih oružja takođe smatraju delovi eksploziva, detonatori, pirotehnička sredstva ili drugi delovi za koje je očigledno da su namenjeni za pripremu eksplozivnih oružja. Ova odrednica je predviđena da obuhvati Termobaricna oružja koji se razlikuju od konvencionalnih eksplozivnih oružja koje funkcionišu sa atmosferskim</p>
--	--	--

<p>eksplozive për shkak se funksionojnë me oksigjen atmosferik dhe nuk kanë oksidues në eksplozivët e tyre. Armët termobarike po ashtu quhen armë termobarike me impuls të lartë (TIL), eksploziv karburant-ajër (EKA apo FAX), si dhe nganjëherë quhen edhe municione karburant-ajër, armë me nxehtësi dhe shtypje apo bomba vakumike;</p> <p>1.22. “Raketat ushtarake dhe sistemet e lansimit” nënkupton raketat për përdorim ushtarak të cilat janë projektuar nga sistemet për lansim, të cilat janë të bartshme;</p> <p>1.23. “Armët me hark, tojë apo tetivë” nënkupton harqet dhe mekanizmat e tjerë që funksionojnë nën shtypjen e tojës apo tetivës së shtrënguar të cilat gjuajnë shigjetë apo predhë tjetër;</p> <p>1.24. “Armë e ftohtë” nënkupton çdo mjet që mund të përdoret për sulm apo për shkaktim të lëndimeve trupore duke përdorë forcë fizike nga sulmuesi në rastet kur ato mbahen, në tubime publike, në objekte publike apo në vende të ngjashme. Klasifikimi i tyre përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga organi kompetent;</p> <p>1.25. “Armë me elektroshok” nënkupton armën e cila përdoret për paftësim të personit përmes elektroshokut që ka për qëllim pengimin e funksioneve të muskujve sipërfaqësorë;</p>	<p>atmospheric oxygen, instead of carrying an oxidizer in their explosives. Thermobaric weapons are also called high-impulse thermobaric weapons (HITs), fuel-air explosives (FAE or FAX) or sometimes fuel-air munitions, heat and pressure weapons, or vacuum bombs;</p> <p>1.22. “Military missiles and launching systems” means missiles for military use which are projected by launching systems which are portable;</p> <p>1.23. “Sinew backed Weapons” means arches, cross bows and other mechanisms, that function under pressure of a strung sinew and which propels an arrow or other projectile;</p> <p>1.24. “Cold weapon” means any device that can be used for attack or inflicting bodily injuries using physical force by the attacker when these are carried, in public gatherings, in public premises or in similar places. Their classification is determined by sublegal act issued by the competent body;</p> <p>1.25. “Electroshock weapon” means a weapon that is used for subduing a person by administering electric shock aimed at disrupting superficial muscle functions;</p>	<p>kiseonikom i nemaju oksidanse u njihovim eksplozivima. Termobarična oružja se takođe nazivaju Termobarična sa visokim impulsom (DO), eksploziv gorivo - vazduh (EGV ili FAKS), i ponekad nazivaju gorivo - vazduh municija, oružje na toplotu i pritisak ili vakumske bombe;</p> <p>1.22. “Vojne rakete i sistemi za lansiranje” podrazumeva rakete za vojnu upotrebu koje su projektovane od sistema za lansiranje a koje su prenosive;</p> <p>1.23. “Oružje sa lukom, konopcem ili tetivom” podrazumeva lukove i druge mehanizme koji funkcionišu pod pritiskom konpoca ili tetive nanizani čvrsto koji izbacuju strele ili druge projekte;</p> <p>1.24. “Hladno oružje ” podrazumeva svaki predmet koji se može koristiti za napad ili za prouzrokovanje telesnih povreda, uz koriscenje fizicke sile od napadaca, u slucaju kada se drze na javnim skupovima, u javnim objektima ili slicnim mestima. Klasifikacija istih ce se izvrstiti podzakonskim aktom, izdat od starne nadležnog organa;</p> <p>1.25. “Electrošok oružje” podrazumeva oružje koje se koristi za onemogućavanje osobe ili životinje preko elektrošok udarca sa ciljem ometanja funkcije površinskih mišića;</p>
--	--	---

<p>1.26. “Armë për qëllime industriale” nënkupton armën e prodhuar për therje të kafshëve apo për peshkim me harpun, për qëllime industriale ose teknike me kusht që ato të përdoren vetëm për qëllimin e lartcekur;</p> <p>1.27. “Armë për gjueti” nënkupton armën e prodhuar apo kryesisht e përdorur për gjueti të kafshëve në përputhje me legjislacionin për gjuetinë e cilat dallohet nga ato të kategorisë A apo nga armët që kryesisht përdoren për qëllime luftarake dhe të cilat i përkasin kategorisë B dhe C;</p> <p>1.28. “Armë sportive” nënkupton armën e prodhuar apo kryesisht e përdorur për ngjarje sportive specifike dhe është armë që i përket kategorisë B, C dhe D e cila është në përputhje me legjislacionin e veçantë që rregullon sportet e qitjes;</p> <p>1.29. “Armë koleksionuse apo relikte” nënkupton armën që përket kategoritë B, C dhe D e cila duhet të futet në së paku njërin prej tri kategorive vijuese:</p> <p>1.29.1. armët që janë prodhuar së paku pesëdhjetë (50) vjet para datës aktuale duke mos përfshirë imitimet e saj;</p> <p>1.29.2. armët, duke përfshirë kategorinë A e certifikuar nga kuratori i muzeut të vendit i cili i ekspozon armët si kuriozitate dhe relikte për interesa të muzeut, sipas Ligjit të</p>	<p>1.26. “Weapons for industrial purposes” means weapons designed for animal slaughtering ; for fishing with harpoon or for industrial and technical purposes, under condition that these may be used only for the above mentioned purpose;</p> <p>1.27. “Hunting firearms” means firearms designed or used primarily for hunting animals as distinct from A category or weapons used primarily in warfare, of B and C category by which hunting is permitted in accordance to the legislation regulating hunting;</p> <p>1.28. “Sport firearms” means firearms designed or used primarily for specific sporting events, and is a firearm of B, C and D category, which is in accordance with special legislation regulating shooting sports;</p> <p>1.29. “Collection or Relic weapon” means a firearm original weapon from B, C and D category that must fall into at least one of the following three (3) categories:</p> <p>1.29.1. Firearms which were manufactured at least fifty (50) years prior to the current date, but not including replicas thereof;</p> <p>1.29.2. Weapons, including A category, which are certified by the curator of a museum, which exhibits weapons to be curios or relics of museum interest in</p>	<p>1.26. “Oružja za industrijske namene” podrazumeva oružje dizajnirane za klanje životinja ili za ribolov harpunom zbog industrijskih namena ili tehničke svrhe pod uslovom da se koristi samo za pomenute svrhe;</p> <p>1.27. “Oružje za lov” podrazumeva oružje projektovane ili uglavnom upotrebljena za lov životinja u skladu sa zakonodavstvom o lovstvu, koje se razlikuju od onih iz kategorije A ili od oružja koja prvenstveno koriste u vojne svrhe, a koji pripadaju kategoriji B i C;</p> <p>1.28. “Sportsko oružje” podrazumeva oružje koja je napravljena ili se koristi pre svega za određene sportske događaje i oružja koja pripadaju kategoriji B , C i D koji je u skladu sa zakonodavstvom koji uređuju streljački sport;</p> <p>1.29. “Oružja za kolekciju ili relikti” podrazumeva da je oružje iz kategorija B, C i D i koje bi trebalo da budu uključene u najmanje u jednoj od sledeće tri kategorije:</p> <p>1.29.1. Oružje koje je proizvedeno najmanje pedeset (50) godina u odnosu na trenutni datum ne obuhvatajući njihovu imitaciju;</p> <p>1.29.2. Oružje, uključujući kategoriju A, overen od kustosa muzeja koji izlaže oružje kao kuriozitet ili relikat zbog muzejskog interesa u skladu sa Zakonom o kulturnoj</p>
---	---	--

<p>Trashëgimisë Kulturore; dhe</p> <p>1.29.3. çdo armë tjetër ku vlera substanciale e vlerës së tyre monetare vjen nga fakti se janë të reja, të rralla, bizare apo për shkak të ndërlidhjes së tyre me ndonjë figurë, periudhë apo ngjarje historike. Dëshmia për kualifikimin e ndonjë arme të caktuar në kuadër të kësaj kategorie mund të caktohet përmes dëshmisë që armët e ngjashme nuk janë në dispozicion, përveç në rast se janë eksponate të koleksionarëve, apo përveç nëse vlera e armëve të ngjashme që është në dispozicion përmes kanaleve të rregullta komerciale është shumë më e vogël. Kjo vlerë përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga organi kompetent.</p> <p>1.30. “Armë dekorative” nënkupton mjetin e prodhuar për qëllime dekorative, i cili nuk mund të përdoret si armë;</p> <p>1.31. “Imitim i armës” nënkupton mjetin, dukja e jashtme e të cilit ngjason me atë të armës, por i cili nuk mund të përdoret si armë dhe prodhohet pa ndonjë mekanizëm të nevojshëm të qitjes dhe nuk përshtatet për qitje;</p> <p>1.32. “Armë antike e zjarrit” nënkupton çdo armë të zjarrit e prodhuar para vitit 1899 që ndizet me shkrepsë, gur stralli apo me kapsollë ose me sistem të ngjashëm të ndezjes;</p>	<p>accordance with the law on cultural heritage; and</p> <p>1.29.3. Any other firearms which derive a substantial part of their monetary value from the fact that they are novel, rare, bizarre, or because of their association with some historical figure, period, or event. Proof of qualification of a particular firearm under this category may be established by evidence of present value and evidence that like firearms are not available except as collector's items, or that the value of like firearms available in ordinary commercial channels is substantially less which is determined by a sub-legal acts issued by the competent body.</p> <p>1.30. “Decorative weapons” means an object manufactured for decorative purposes, which cannot be used as a firearm;</p> <p>1.31. “Imitation of weapon” means a device, whose external appearance looks like a weapon, but which can not be used as a firearm, and constructed without any necessary firing mechanisms and is not adapted for firing;</p> <p>1.32. “Antique firearm” means any firearm with a matchlock, flintlock, percussion cap, or similar type of ignition system manufactured in or before 1899;</p>	<p>baštini; i</p> <p>1.29.3. Svako oružje iz kojih proizilazi značajan deo svoje monetarne vrednosti od činjenice da su nova, retka, bizarna ili zbog njihove veze sa cifrom, istorijskom periodu ili događaju. Dokaz kvalifikovanosti nekog određenog oružja u ovu kategoriju može se na osnovu dokaza da je kao oružje nisu dostupne, osim u slučaju kao stvar eksponata kolekcionara, ili da je vrednost sličnih oružja koja je dostupna preko redovnih komercijalnih kanala je mnogo manja. Ova vrednost određuje se podzakonskim aktom izdat od strane nadležnog organa.</p> <p>1.30. “Dekoratívno oružje“ podrazumeva oružje koje je proizvedeno za dekorativne svrhe, koji ne može da se koristi kao oružje;</p> <p>1.31. “Imitacija oružja” podrazumeva opremu, čiji spoljni izgled liči na oružje, ali koja ne može da se koristi kao oružje, a proizvedena je bez neophodnog mehanizma za pucanje koji se može podesiti za pucanje;</p> <p>1.32. “Antičko vatreno oružje“ je svako vatreno oružje proizvedeno pre 1899 godine koja upali kremenom ili kapislom ili sličnog tipa sistema za paljenje;</p>
---	--	---

<p>1.33. “Riprodhim i armës së zjarrit antike” nënkupton kopjen e armës së zjarrit antike, mekanizmi shkrepës i së cilës është modifikuar përmes teknologjisë moderne;</p> <p>1.34. “Pjesët e armës së zjarrit” nënkupton çdo element apo zëvendësim, por duke mos u kufizuar, që është e dizajnuar në mënyrë specifike për armë të zjarrit dhe është thelbësore për funksionimin e saj duke përfshirë tytën, kornizën ose pranuesin, kafkën ose cilindrin, mekanizmin mbyllës të folesë, gjilpërën goditëse dhe çdo mjet tjetër i dizajnuar ose përshtatur për të zvogëluar zhurmën e shkaktuar nga qitja e armës së zjarrit;</p> <p>1.35. “Pjesët thelbësore të armës së zjarrit” nënkupton pjesët e ndara të armës së zjarrit si: mekanizmin mbyllës të folesë, folenë dhe tytën e armës së zjarrit që janë të përfshira në kategorinë e armës së zjarrit në të cilën montohen ato;</p> <p>1.36. “Pajisje e posaçme për armë të zjarrit” nënkupton çdo mekanizëm që është i prodhuar dhe i dedikuar për rritjen e performancës dhe cilësisë së përdorimit të armës së zjarrit, përveç shënjestrës optike;</p> <p>1.37. “Zhurmëmbytësi” nënkupton pajisje që i bashkëngjitet apo është pjesë e tytës së armës së zjarrit me qëllim të zvogëlimit të zhurmës dhe flakës së krijuar nga qitja me armë zjarri;</p>	<p>1.33. “Reproduction of an antique firearm” means a copy of an antique firearm but where the firing mechanism has been modified with modern technology;</p> <p>1.34. “Part of the firearm” shall mean any element or replacement element, but not limited to, which is specifically designed for a firearm and essential to its operation including a barrel, frame or receiver, slide or cylinder, bolt or breech block, and any device designed or adapted to diminish the sound caused by firing a firearm;</p> <p>1.35. “Essential part of the firearm” shall mean the breach-closing mechanism, the chamber and the barrel of a firearm which, being separate objects, are included in the category of the firearms on which they are or are intended to be mounted;</p> <p>1.36. “Special equipment for firearms” means each mechanism which is produced and dedicated for upgrading of the performance and quality of the use of firearms, apart from an optic sight;</p> <p>1.37. “Silencer” means device either attached to or part of the barrel of a firearm to reduce the amount of sound or flash generated by firing the firearms;</p>	<p>1.33. “Reprodukcija antičkog vatrenog oružja” podrazumeva kopiju antičkog vatrenog mehanizma koji je modifikovan kroz modernu tehnologiju;</p> <p>1.34. “Delovi vatrenog oružja” podrazumeva svaki element ili zamena, ali ne ograničavajući se na, koji je specijalno dizajniran za vatreno oružje i bitan je za njegovo funkcionisanje, uključujući cev, okvir ili prijemnik, lobanju ili cilindar, mehanizam za zatvaranje, gnezdo, udarne igle i bilo koji drugi uređaj projektovan ili prilagođen da ublazi zvuk koji se izaziva gađanjem vatrenim oružjem;</p> <p>1.35. “Ključni (bitni) delovi vatrenog oružja” podrazumeva odvojenih delova vatrenog oružja, kao što je mehanizam za zatvaranje gnezda, gnezdo i cev od oružja koje su uključene u kategoriji vatrenog oružja na kojima su montirane;</p> <p>1.36. “Posebna oprema za vatreno oružje” je svaki mehanizam koji je proizveden i namenjen za poboljšanje performansi i kvaliteta upotrebe vatrenog oružja, osim optičkog;</p> <p>1.37. “Prigusivač” je uređaj koji je priključen u cev ili njenom delu za smanjenje buke i plamena koji se stvara prilikom ispaljivanja oružja;</p>
--	---	--

<p>1.38. “Shënjestra optike” nënkupton pajisjen për armë që është e prodhuar si mjet ndihmës për shënjestrim apo mjet optik që përdoret si mjet ndihmës në caktimin e shënjestrës;</p> <p>1.39. “Adaptues” nënkupton pajisjen mekanike që vendoset në tytë apo në fole në mënyrë që të ndërroj tipin e tytës apo kalibrin;</p> <p>1.40. “Armë e çaktivizuar” nënkupton armët e kategorisë A,B,C dhe D, pjesët thelbësore të të cilave janë bërë në mënyrë të përhershme dhe të papërshtatshme për përdorim përmes çaktivizimit, duke siguruar se të gjitha pjesët thelbësore të armës janë bërë në mënyrë të përhershme jofunksionale dhe të pamundshme për t’u lëvizur, zhvendosur dhe për t’u modifikuar që do t’ia mundësonte armës për t’u riaktivizuar. Procedurat teknike dhe kërkesat e shënjjimit për çaktivizim duhet të vërtetohen nga organi kompetent;</p> <p>1.41. “Municion” nënkupton fishekët, diabollat dhe predhat e tjera së bashku me fitilat dhe mbushësit e tyre. Përkufizimi përfshinë, por nuk kufizohet në:</p> <p>1.41.1. fisheku është njësi e municionit për armën e zjarrit e cila paraqet kombinimin e plumbit, ndezësit, mbushësit dhe të gëzhjës në një njësi të vetme;</p> <p>1.41.2. fisheku me saçme është njësi e</p>	<p>1.38. “Optic sight” means equipment for weapon which is produced as assisting device for targeting or an optical device that is used as assisting device for targeting;</p> <p>1.39. “Adapters” means mechanic device placed in the barrel or in the chamber in order to change the type of the barrel or calibre;</p> <p>1.40. “Deactivated weapons” means a weapon under category A, B, C and D whose essential parts have been rendered permanently unfit for use by deactivation ensuring that all essential parts of the weapon have been rendered permanently inoperable and incapable of removal, replacment or modification that would permit the weapon to be reactivated in any way. Technical procedures and marking requirements for deactivation shall be attested by the competent body;</p> <p>1.41. “Ammunition” means projectiles, such as bullets, air gun pellets, and shot, together with their fuses and primers. Definition includes, but is not limited to:</p> <p>1.41.1. a round is a unit of ammunition for a firearm which is the combination of bullet, propellant, primer and cartridge case in a single unit;</p> <p>1.41.2. a shot cartridge is a unit of</p>	<p>1.38. “Optikçi nišan“ podrazumeva opremu za oružje koji se proizvodi kao pomoćna oprema za ciljanje ili optički uređaj koji se koristi kao pomoć u određivanju cilja;</p> <p>1.39. “Punjač” podrazumeva mehaničku opremu koja se stavlja u cevi ili utičnicu kako bi promenili vrstu cevi ili kalibra;</p> <p>1.40. “Deaktivirano oružje“ podrazumeva je vatreno oružje u kategorije A, B, C i D, ključni delovi koji su postali trajno neupotrebljivi, putem deaktiviranja obezbeđuje da se svi bitni delovi oružja na trajan način onesposobljeno i nemoguće je kretati, preseliti i da modifikuje da bi dozvolio oružje ponovo da se aktivira. Tehničke procedure i zahtevi označenja za deaktiviranje mora biti overena od strane nadležnog organa;</p> <p>1.41. “Municija” podrazumeva metci dijabole i druge projektil zajedno sa njihovim osiguračima i fitiljima. Definicija ali ne uključuje ali ne ograničavajući se na:</p> <p>1.41.1. košuljica metka je jedinica municije za vatreno oružje koja predstavlja kombinaciju metka, upaljača, zapaljivog materijala i čaure u jednoj jedinici;</p> <p>1.41.2. košuljica metka sa sačmama je</p>
---	---	---

<p>municionit për armë të zjarrit e cila paraqet kombinimin e saçmave (pjesë e vogël sferike), ndezësit, mbushësit dhe të gëzhjojës në një njësi të vetme; dhe</p> <p>1.41.3. diabollla është predhë jo sferike e paraparë për qitje nga armë pneumatike.</p> <p>1.42. “Municion me nivel të lartë depërtues” nënkupton municionin që zakonisht njihen si plumba depërtues të mjeteve të blinduara për përdorim ushtarak, ku projektili është i mbushur dhe ka fuqi të lartë depërtuese;</p> <p>1.43. “Municion me predhë eksplozive” nënkupton municionin për përdorim ushtarak, ku projektili përmban një mbushje e cila eksplodon në momentin e përplasjes;</p> <p>1.44. “Municion me plumba të ndezshëm” nënkupton municionin për përdorim ushtarak, ku projektili përmban një përzierje të ndezshme kimike i cili shpërthen në flakë në kontakt me ajrin apo në momentin e përplasjes;</p> <p>1.45. “Municion gjurmëlënës” nënkupton lloj të municionit që lë gjurmë në ajër gjatë trajektores së vet në formë të gjurmës së tymit apo flakës, për të lehtësuar gjetjen e cakut. Në municionin gjurmëlënës përdoren predhat e posaçme që janë të modifikuara për të pranuar mbushje të vogël piroteknike në bazën e tyre;</p>	<p>ammunition for firearm which represents combination of shots (small spherical part), propellant, primer and cartridge case in a single unit; and</p> <p>1.41.3. An air gun pellet is a non-spherical projectile designed to be fired from pneumatic weapon.</p> <p>1.42. “Ammunition with high penetrating level” means the ammunition commonly referred to piercing bullets for armored vehicles for military use where the projectile is loaded and has a high penetrating power.</p> <p>1.43. “Ammunition with explosive projectiles” means ammunition for military use where the projectile contains a charge which explodes on impact,</p> <p>1.44. “Ammunition with flammable bullets” means ammunition dedicated for military use, of which the bullets contain chemical inflammable mixtures that explodes in flames during contact with air or in the moment of the impact;</p> <p>1.45. “Tracer ammunition” means an ammunition type that traces its own course in the air with a trail of smoke or fire, so as to facilitate adjustment of the aim. Tracer ammunition use special bullets that are modified to accept a small pyrotechnic charge in their base;</p>	<p>jedinica minicije za vatreno oružje koja predstavlja kombinaciju sačma (mali deo sfernog oblika), upaljač, punjač i čaure u jednoj jedinici; i</p> <p>1.41.3. dijabola je ne sferni projektil predviđen za gađanje iz pneumatskih pištolja.</p> <p>1.42. “Municija sa visokim prodornim nivom” podrazumeva municiju koja obično se naziva kao prodorni metci za oklopna vozila za vojnu upotrebu, gde projektil je pokriven i ima veliku prodornu moć;</p> <p>1.43. “Municija sa eksplozivnim projektilima” podrazumeva municiju za vojnu upotrebu, gde projektil sadrži punjenje koje eksplodira u trenutku sudara;</p> <p>1.44. “Municija za zapaljive metke” podrazumeva municiju za vojnu upotrebu, gde projektil sadrži hemijsku mešavinu koja eksplodira u plamenu u kontaktu sa vazduhom ili prilikom sudara;</p> <p>1.45. “Municija koja ostavlja tragove” podrazumeva vrstu minicije koja ostavlja tragove u vazduhu prilikom svog trajektiranja u obliku traga dima ili plamena, da olakša lociranje cilja. Municija se koristi za specijalne granate koje su modifikovane da prihvate malo pirotehničko punjenje u</p>
--	--	--

<p>1.46. “Municion për armët për përdorim të agjentëve kimikë” nënkupton municionin që përmban mbushje kimike në fishek e që ndikon në shëndetin e njerëzve apo të shtazëve;</p> <p>1.47. “Organ kompetent” nënkupton Ministrinë e Punëve të Brendshme;</p> <p>1.48. “DSP” nënkupton Departamentin përkatës për Siguri Publike në kuadër të Ministrisë së Punëve të Brendshme;</p> <p>1.49. “Armëmbajtje” nënkupton të gjitha mënyrat e bartjes së armës përmes të cilave arma e zjarrit është e gatshme për përdorim të menjëhershëm;</p> <p>1.50. “Prodhim i armëve dhe municionit” nënkupton çdo veprimtari të hulumtimit, studimit, zhvillimit, prodhimit, riprodhimit dhe e montimit të armëve, të pjesëve të armëve dhe të municionit, përveç veprimtarive të zbatuara nga pronari i armës së gjuetisë apo të asaj sportive, me qëllim të rimbushjes së municionit të armës për nevoja personale e cila përdoret si armë e gjuetisë apo sportive;</p> <p>1.51. “Riparim i armës” nënkupton eliminimin e defekteve me qëllim të mirëmbajtjes së armës, si dhe zëvendësimin e pjesëve jofunksionale të vjetruara apo atyre të</p>	<p>1.46. “Ammunition for weapons for use of chemical agents” means ammunition which contains a chemical filling within the round, which impacts on the health of people or animals;</p> <p>1.47. “Competent body” means the Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.48. “DPS” means the respective department for public safety within the Ministry of Internal Affairs;</p> <p>1.49. “Carrying of weapon ” means all manners of carrying of weapon by which the weapon is ready for immediate use by its possessor;</p> <p>1.50. “Manufacturing of weapons and ammunition” is considered every activity of research, study, development, producing, reproducing and assembly of weapons , parts of weapons and ammunition, except activities carried out by the owner of hunting weapon or sport weapon in order to reload ammunition for personal needs, which is used as hunting weapons or sports weapons;</p> <p>1.51. “Repair of weapon” means eliminating of defects for maintenance to the weapon and replacement of inoperable, worn and or defect parts of weapons with original working parts</p>	<p>njihovoj bazi;</p> <p>1.46. “Municija za oružje da korisćenje hemijskih agensa“ podrazumeva municiju koja sadrži hemijsko punjenje metaka koji utiču na zdravlje ljudi ili životinja;</p> <p>1.47. “Nadležni organ“ podrazumeva Ministarstvo Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.48. “DJB“ podrazumeva odgovarajući Departmanent za Javnu Bezbednost u okviru Ministarstva Unutrašnjih Poslova;</p> <p>1.49. “Nošenje oružja” podrazumeva sve oblike nosenja oružja kojim je oružje spremno za momentalnu upotrebu;</p> <p>1.50. ”Proizvodnja oružja i municije“ podrazumeva svaka aktivnost istraživanja, razvoja, proizvodnje, reprodukcije i montažu oružja, delova oružja i municije, osim aktivnosti sprovedenih od strane vlasnika lovačkog ili sportskog oružja, sa ciljem punjenja municijom za ličnu upotrebu koje se koristi kao lovačko ili sportsko oružje;</p> <p>1.51. “Popravka oružja“ podrazumeva eliminisanje defekata u cilju održavanja oružja, i zamena zastarele neupotrebljive ili oštećenje oružja sa originalnim radnim</p>
---	---	---

<p>prishura të armës me pjesë origjinale funksionale sipas nevojës dhe kërkesës;</p> <p>1.52. “Ndërmjetësimi” nënkupton aktivitetin e personave juridik të licencuar që sigurojnë shërbime gjatë negocimit apo aranzhimeve të transaksioneve për blerje, shitje apo furnizim të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit, nga shteti i tretë në një shtet tjetër të tretë apo shitja dhe blerja e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit, që janë të vendosura në shtetet e treta për transferim të tyre në një shtet tjetër të tretë;</p> <p>1.53. “Tregti” nënkupton furnizimin ose shpërndarjen e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit me qëllim të shitjes, ndërmjetësimit, transferimit dhe ruajtjes së armëve, pjesëve të armës dhe municionit. Si tregti gjithashtu konsiderohet eksporti, importi dhe transiti i një sasi të armëve, pjesëve të armës dhe municionit;</p> <p>1.54. “Import” nënkupton aplikimin e formaliteteve të hyrjes mbi mallra duke përfshirë procedurat e politikës komerciale dhe në raste përkatëse obligimet e importit në përputhje me rregullat doganore;</p> <p>1.55. “Eksport” nënkupton aplikimin e formaliteteve të daljes mbi mallra duke përfshirë procedurat e politikës komerciale dhe në raste përkatëse obligimet e eksportit në përputhje me rregullat doganore;</p>	<p>according to need and demans;</p> <p>1.52. “Brokering” means the activity of licensed legal entities providing services during negotiation or arrangements of transactions for the purchase, sale or supply of weapons, parts of weapons and ammunition, from a third country to another third country or the selling and buying of weapons, parts of weapons and ammunition that are located in third countries for their transfer to another third country.</p> <p>1.53. “Trade” means supplying or delivery of weapon, parts of weapons and ammunition with the purpose of selling, brokering, transfer and storing of weapons, parts of weapons and ammunition. As trade is also considered export, import and transit of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>1.54. “Import” means the application of entry formalities on goods including commercial policy procedures and where appropriate import duties in accordance with customs regulations;</p> <p>1.55. “Export” means the application of exit formalities on goods including commercial policy procedures and where appropriate export duties in accordance with customs regulations;</p>	<p>delovima prema potrebi i zahtevu;</p> <p>1.52. “Posredništvo” podrazumeva delatnost pravnih lica licenciranih za pružanje usluga u pregovorima ili dogovora transakcija za kupovinu, prodaju ili snabdevanje oružjem, delova oružja i municije, od treće državi u drugoj trećoj državi ili prodaja i kupovina oružja, delova oružja i municije koja se nalaze u trećim zemljama za njihovo transferisanje u drugim trećim zemljama;</p> <p>1.53. “Trgovina” podrazumeva snabdevanje ili distribuciju oružja, delova oružja i municije radi prodaje, posredovanje, prenosa i skladištenja delova oružja i municije. Kao trgovina se takođe smatra izvoz, uvoz i tranzit količine oružja, delova oružja i municije;</p> <p>1.54. “Uvoz” podrazumeva formalnosti primenjene prilikom ulaska robe uključujući i i procedure komercijalne politike gde je to potrebno zbog uvoznih dažbina u skladu sa carinskim propisima;</p> <p>1.55. “Izvoz” podrazumeva primenu fomalnosti na robu, uključujući i procedure komercijalne politike u odgovarajućim slučajevima izvoznih obaveza u skladu sa carinskim propisima;</p>
---	---	--

<p>1.56. “Eksport i përkohshëm” nënkupton lëvizjen e armëve që largohen nga territori doganor i Republikës së Kosovës dhe të destinuara për ri-importim brenda një periudhe që nuk tejkalon 24 muaj;</p> <p>1.57. “Rieksport” nënkupton eksportin nga Kosova të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit që paraprakisht kanë qenë të importuara në Kosovë;</p> <p>1.58. “Gjurmim i armëve dhe i pjesëve të armëve dhe municionit” nënkupton gjurmimin sistematik të armëve dhe aty ku është e mundur, të pjesëve të armëve dhe të municionit prej prodhuesit tek blerësi, me qëllim të ofrimit të ndihmës organeve kompetente në zbulimin, hetimin dhe analizimin e prodhimit dhe trafikimit të kundërligjshëm;</p> <p>1.59. “Armë e kombinuar e zjarrit” nënkupton armët e zjarrit me më shumë tytë. Kombinimi i tytave mund të përbëhet prej tytave të vjaskuara dhe atyre të pavjaskuara;</p> <p>1.60. “Sekuestrim” nënkupton pezullimin e përkohshëm të mjeteve nga organi kompetent në përputhje me ligjin në fuqi;</p> <p>1.61. “Konfiskim” nënkupton pezullimin e përhershëm të mjeteve me vendim të formës së prerë të gjykatës kompetente ose organit tjetër kompetent në pajtim me ligjin në fuqi;</p>	<p>1.56. “Temporary export” means movement of weapons that are leaving the customs territory of the Republic of Kosovo that are aimed for re-importing within a period that does not exceed 24 months;</p> <p>1.57. Re-export means the export from Kosovo of weapons, parts of weapons and ammunition that were previously imported into Kosovo;</p> <p>1.58. “Tracing of firearms and parts of firearms and ammunition” shall mean the systematic tracking of firearms and where possible, their parts and ammunition from manufacturer to purchaser with the purpose of assisting competent authorities in detecting, investigating and analysing illicit manufacturing and illicit trafficking;</p> <p>1.59. “Combined firearms” means firearms with multiple barrels. The combination of the barrels can consist of smoothbore and rifled barrels;</p> <p>1.60. “Sequestration” means temporary suspension of the assets ordered by a competent authority in accordance with the law in force;</p> <p>1.61. “Confiscation” means permanent suspension of the assets ordered by a final decision of a competent court or another competent authority in accordance with law in</p>	<p>1.56. “Privremeni izvoz” podrazumeva kretanja oružja koje napuštaju carinsko područje Republike Kosovo i namenjene za izvoz u roku koji nije duži od 24 meseci;</p> <p>1.57. “Ponovni izvoz” podrazumeva izvoz oružja sa Kosova, delovi oružja i municije koja je bila predhodno uvezena na Kosovu;</p> <p>1.58. “Istrazivanje oružja i delova oružja i municije” podrazumeva sistematsko praćenje vatrenog oružja i, gde je to moguće, delova oružja i municije od proizvođača do kupca u cilju pomoći nadležnim organima u otkrivanju, istrazi i analizi proizvodnje i ilegalne trgovine;</p> <p>1.59. “Kombinovana vatrena oružja” podrazumeva višecevno vatreno oružje. Kombinacija cevi se može sastojati od ožljebljenih do onih neožljebljenih cevi;</p> <p>1.60. “Zaplena” podrazumeva privremeno obustavljanje sredstava od nadležnog organa, u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.61. “Konfiskacija” podrazumeva trajno oduzimanje podrazumeva konačnu odluku nadležnog suda ili drugog nadležnog organa, u skladu sa važećim zakonom;</p>
---	--	--

<p>1.62. “Revokim” nënkupton shfuqizimin e fuqisë juridike të aktit administrativ deri në nxjerrjen e aktit tjetër administrativ në pajtim me ligjin në fuqi;</p> <p>1.63. “Certifikatë e përdoruesit të fundit” nënkupton dokumentin që përdoret për transferime ndërkombëtare për të vërtetuar se blerësi është marrësi përfundimtar i materialeve dhe nuk është duke e planifikuar transferimin e këtyre materialeve ndonjë pale tjetër;</p> <p>1.64. “Transit” nënkupton mallrat që dalin nga territori doganor i Republikës së Kosovës dhe kalojnë nëpër territorin e një ose më shumë vendeve të treta me destinacion përfundimtar në një vend tjetër të tretë ose hyjnë në territorin doganor të Republikës së Kosovës nga një vend tjetër dhe kalon në vendin e tretë;</p> <p>1.65. ”Trans-ngarkim” nënkupton transitin që përfshinë operacionin fizik të shkarkimit të mallrave nga mjetet transportuese të importit duke i ringarkuar me qëllim të ri-eksportimit, përgjithësisht mbi një mjet tjetër transporti;</p> <p>1.66. “Trafikimi i kundërligjshëm” nënkupton importin, eksportin, shitjen, shpërndarjen, lëvizjen apo transferimin e</p>	<p>force;</p> <p>1.62. “Revocation” means repealing of the legal effect of the administrative act until issuing of the next administrative act in accordance with law in force;</p> <p>1.63. “End user certificate” Means the document used in international transfers to certify that the purchaser is the final recipient of the materials, and it is not planning on transferring these materials to another party;</p> <p>1.64. “Transit” means goods leaving the customs territory of Kosovo and passing through the territory of one or more third countries with the final destination in another third country or passing through the customs territory of the Republic of Kosovo from another third country;</p> <p>1.65. “Transshipment” means transit involving the physical operation of unloading goods from the importing means of transport by reloading, for the purpose of re-exportation, generally onto another means of transport;</p> <p>1.66. “Illicit trafficking” means import, export, sale, delivery, movement or transfer of weapons, their parts and essential parts or</p>	<p>1.62. “Povlačenje” podrazumeva ukidanje akta pravne snage da izvuče druge upravne akte u skladu sa važećim zakonom;</p> <p>1.63. “Sertifikat poslednjeg korisnika” podrazumeva dokument koji se koristi za međunarodne transfere da se proverí da li je kupac je i konačni primalac materijala i ne planira prenos ovih materijala kod neke druge strane;</p> <p>1.64. “Tranzit” podrazumeva robu koja napušta carinsko područje Republike Kosova i prolazi kroz teritoriju jedne ili više trećih zemalja sa krajnjom destinacijom u trećoj zemlji ili ušla u carinsko područje Republike Kosovo iz druge zemlje i prolazi u treću zemlju;</p> <p>1.65. “Transferisanje” podrazumeva tranzit koji uključuje fizičku operaciju istovara robe sa transportnih vozila za uvoz ponovnim istovarom u svrhu ponovnog izvoza, uglavnom na drugo transportno vozilo;</p> <p>1.66. “Neovlašćeni promet” podrazumeva uvoz, izvoz, prodaja, isporuka, premeštanje ili transport vatrenog oružja, njegovih delova i</p>
--	--	---

<p>armëve, pjesëve të tyre dhe pjesëve thelbësore ose municionit nga, në ose përmes një territori tjetër në territorin e Republikës së Kosovës, drejt ose nga një vend tjetër i tretë, nëse ndonjëra nga këto situata aplikohet:</p> <p>1.66.1. vendi i tretë apo Republika e Kosovës nuk e autorizojnë këtë në përputhje me dispozitat ligjore në vend;</p> <p>1.66.2. armët nuk janë shënjuar në pajtim me këtë ligj ose në përputhje me Direktiven e BE-së 91/477/EC e amendamentuar sipas Direktivës 2008/51 EC e amendamentuar sipas Direktives 2008/51/EC; apo</p> <p>1.66.3. armët e importuara nuk janë të shënjuara në kohën e importit me identifikimin e vetëm të lejuar të vendit të parë të importit, ose kur armët nuk mbajë shënjim të tillë, prodhim unik që identifikon armët e importuara.</p> <p>1.67. “Shënjim” nënkupton vendosjen e shënjimit unik, duke përfshirë, por nuk kufizohet në: emrin e prodhuesit, vendin e prodhimit, numrin serik, vitin e prodhimit nëse nuk është pjesë e numrit serik ose përmban ndonjë shenjë alternative e kuptueshme për përdoruesin me një numër apo kod alfanumerik i cili lejon identifikimin e menjëhershëm nga shtetet e treta, përveç vendit të prodhimit;</p>	<p>ammunition from, or through another territory to the territory of the Republic of Kosovo, direct from a third country, if any of the following applies:</p> <p>1.66.1. the third country or Republic of Kosovo does not authorize this in accordance with legal provisions of the country;</p> <p>1.66.2. weapons are not marked in accordance with this law or in compliance with the EU Directive 91/477/EEC as amended by Directive 2008/51/EC; or</p> <p>1.66.3. imported weapons are not marked in the time of import with a single marking permitting identification of the first country of the import, or where the weapons do not bear such a marking an unique making identifying the imported weapons.</p> <p>1.67. “Marking” means placing of unique marking, by including, but not limited to: name of the producer, place of production, serial number, year of production if it is not included in the serial number or contains any alternative mark understandable for the user with a number or alphanumeric code that enables immediate identification by the third countries, except the country of production;</p>	<p>municije od bitnih belova ili municije od, u ili preko druge teritorije na teritoriju Republike Kosovo, u ili iz treće zemlje, ako je bilo koji od ovih situacija sprovodi se:</p> <p>1.66.1. treće zemlje ili Republika Kosovo to ne odobri u skladu sa zakonskim odredbama zemlje;</p> <p>1.66.2. oružje nije označena u skladu sa zakonom, ili u skladu sa Direktivom BE-së 91/477/EEC izmenjeno i dopunjeno na osnovu Direktive 2008/51/EC; ili</p> <p>1.66.3. uvezenog oružja nisu označena u vreme uvoza obeležavanja identifikacije samo jedne zemlje prvog uvoza, po potrebi, u konsultaciji sa trećim zemljama ili kada se oružje ne drže takve markiranje, jedinstveni proizvod koji podrazumeva uvezene oružje.</p> <p>1.67. “Obeležavanje” podrazumeva postavljanje jedinstvenog podrazumevanja, uključujući, ali ne ograničavajući se na : ime proizvođača, mesto proizvodnje, serijski broj, godina proizvodnje ako nije deo serijskog broja ili sadrži bilo kakve znake očigledne alternative za korisnika sa brojem ili alfanumerički kod koji omogućava trenutnu identifikaciju trećih zemalja, osim mesta proizvodnje;</p>
---	---	--

<p>1.68. “Autorizim i vetëm” nënkupton autorizimin e lëshuar nga organi kompetent për një person juridik të vetëm, për eksport ose import për një dërgesë, për një apo më shumë armë të zjarrit, pjesëve të armëve dhe municionit të një pranuesi të identifikuar të fundit në shtetin e tretë;</p> <p>1.69. “ADR” nënkupton marrëveshjen evropiane për bartjen ndërkombëtare të mallrave të rrezikshme përmes transportit rrugor;</p> <p>1.70. “Person përgjegjës” nënkupton personi fizik në kuadër të personit juridik, i cili ka besimin për kryerjen e detyrave të caktuara ose autorizimin për të vepruar në emër të personit juridik.</p> <p>1.71. “Prodhimi kundërligjshëm” nënkupton prodhimin ose grumbullimin e armëve të zjarrit, pjesëve të tyre dhe municionit:</p> <p>1.71.1. nga ndonjë pjesë përbërëse e armës së tillë të trafikuar kundërligjshëm;</p> <p>1.71.2. pa një autorizim të lëshuar nga një autoritet kompetent i Republikës së Kosovës ku prodhimi apo grumbullimi i tij ndodh;</p> <p>1.71.3. pa shënjim të armëve të grumbulluara në kohën e prodhimit në përputhje me këtë ligj.</p>	<p>1.68. “The single authorization” means the authorization issued by competent body for a single legal entity only for export or import for a delivery, for one or more firearms, parts of weapons and ammunition to a final identified recipient of the third country;</p> <p>1.69. “ADR” means the european agreement for international transportation of hazardous goods through road transport;</p> <p>1.70. ”Responsible person” means natural person within the legal entity, who is entrusted to perform certain tasks, or is authorized to act on behalf of the legal entity.</p> <p>1.71. “Illicit manufacturing” shall mean the manufacturing or assembly of firearms, their parts and ammunition:</p> <p>1.71.1. from any essential component of such firearms illicitly trafficked;</p> <p>1.71.2. without an authorisation issued by a competent authority of the Republic of Kosovo where the manufacture or assembly takes place;</p> <p>1.71.3. without marking the assembled firearms at the time of manufacture in accordance with this law.</p>	<p>1.68. “Jedino ovlašćenje” podrazumeva odobrenje izdata od strane nadležnog organa za jedno pravno lice, za izvoz ili uvoz pošiljke, za jedno ili više oružja, delova oružja i municije od strane jednog indetifikovanog primaoca, treće zemlje;</p> <p>1.69. “ADR” podrazumeva Evropski Sporazum o Međunarodnom prevozu opasne robe u drumskom saobraćaju;</p> <p>1.70. “Odgovorno lice” podrazumeva fizičko lice u okviru pravnog lica u kojeg ima poverenje za obavljanje određenih zadataka ili ovlašćenje za delovanje u ime pravnog lica.</p> <p>1.71. “Nezakonita proizvodnja” podrazumeva proizvodnju ili sakupljanje vatrenog oružja, njegovih delova i municije:</p> <p>1.71.1. od bilo kojeg osnovnog komponenta vatrenog oružja trgovanom nezakonito;</p> <p>1.71.2. bez ovlašćenja izdatog od strane nadležnog organa Republike Kosovo u kojoj se proizvodnja ili sakupljanje odvija;</p> <p>1.71.3. bez obeležavanja sakupljenog oružja u vreme proizvodnje u skladu sa ovim zakonom</p>
---	---	--

<p align="center">Neni 3 Llojet e armëve</p>	<p align="center">Article 3 Types of weapons</p>	<p align="center">Član 3 Vrste oružja</p>
<p>1. Sipas këtij ligji, armë konsiderohen:</p> <p>1.1. armët e zjarrit;</p> <p>1.2. armët e koleksionit;</p> <p>1.3. armët pneumatike;</p> <p>1.4. armët për përdorim të agjentëve kimik;</p> <p>1.5. armët eksplozive (shpërthyes);</p> <p>1.6. armët me hark, tojë (tetivë);</p> <p>1.7. armët e ftohta;</p> <p>1.8. armët për sinjalizim me dritë dhe akustik;</p> <p>1.9. armët me elektroshok (paralizuesit elektrikë); dhe</p> <p>1.10. armët e drejtuara me energji (ADE).</p> <p>2. Armë konsiderohen edhe municioni dhe pjesët thelbësore të armëve, përveç nëse me këtë ligj nuk është përcaktuar ndryshe.</p>	<p>1. According to this law a weapon is considered:</p> <p>1.1. firearms;</p> <p>1.2. collection weapon;</p> <p>1.3. pneumatic weapons;</p> <p>1.4. weapons for use of chemical agents;</p> <p>1.5. explosive (blasting) weapons;</p> <p>1.6. Sinew backed weapons;</p> <p>1.7. cold weapons;</p> <p>1.8. weapons for light and acoustic signalization;</p> <p>1.9. electro shock weapons (electric paralyzers); and</p> <p>1.10. energy-directed weapons (EDW).</p> <p>2. As a weapon is also considered the ammunition and essential parts of the weapon, unless otherwise defined under this law.</p>	<p>1. Prema ovom zakonu kao oružje se smatraju:</p> <p>1.1. vatreno oružje;</p> <p>1.2. kolekcija oružja;</p> <p>1.3. pneumatski pištolji;</p> <p>1.4. proliferacija oružja sa iritirajućim gasovima;</p> <p>1.5. eksplozivnih oružja (eksploziv);</p> <p>1.6. oružje sa lukom, konopcem (tetivom);</p> <p>1.7. Hladno oružje;</p> <p>1.8. Oružje za svetlosnu i akusticnu signalizaciju (zvuk);</p> <p>1.9. Elektro-šok oružje (električni šok oružja), i</p> <p>1.10. Oružja sa energetskim usmeravanjem (OEU).</p> <p>2. Kao oružje i municija se smatraju i ključni delovi oružja, osim ako zakonom nije drugačije određeno.</p>

<p>3. Armë sipas këtij ligji nuk konsiderohen:</p> <p>3.1. armët për qëllime industriale;</p> <p>3.2. armët dekorative;</p> <p>3.3. imitimet e armëve.</p> <p>3.4. armët të cilat janë bërë të papërdorshme (të çaktivizuara) në mënyrë të përhershme, përmes zbatimit të procedurave teknike të cilat janë të përcaktuara nga organi kompetent; dhe</p> <p>3.5. harpunët për peshkim nën ujë.</p>	<p>3. As weapons according to this Law are not considered:</p> <p>3.1. weapons for industrial purposes;</p> <p>3.2. decorative weapons;</p> <p>3.3. imitations of weapons.</p> <p>3.4. firearms rendered permanently unfit for use (de-activated) by the application of technical procedures which are defined by the competent body; and</p> <p>3.5. harpoons for underwater fishing.</p>	<p>3. Kao oružje u smislu ovog zakona ne smatraju se:</p> <p>3.1. oružje za industrijsku upotrebu;</p> <p>3.2. dekorativna oružja;</p> <p>3.3. imitacija oružja;</p> <p>3.4. Oružje koje su postale neupotrebljive (deaktivirane) trajno, kroz primenu tehničkih procedura koje utvrđuje nadležni organ, i</p> <p>3.5. Harpuni za podvodni ribolov.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 4 Kategorizimi i armëve</p>	<p style="text-align: center;">Article 4 Categorization of Weapons</p>	<p style="text-align: center;">Član 4 Kategorizacija oružja</p>
<p>1. Armët sipas këtij ligji kategorizohen si në vijim:</p> <p>1.1. Kategoria A - armët e zjarrit të ndaluara për civilë si përdorues të fundit janë:</p> <p>1.1.1. predhat ushtarake plasëse dhe sistemet për lansim (A1);</p> <p>1.1.2. armë zjarri automatike (A2);</p> <p>1.1.3. armë zjarri të kamufluara në formë të një mjeti tjetër (A3);</p> <p>1.1.4. municion me shkallë të lartë</p>	<p>1. Weapons, according to this Law, are categorized as follows:</p> <p>1.1. Category A – prohibited firearms for civilian end use are:</p> <p>1.1.1. explosive military missiles and launching systems (A1);</p> <p>1.1.2. automatic firearms (A2);</p> <p>1.1.3. firearms disguised in the form of other object (A3);</p> <p>1.1.4. ammunition with high penetrating</p>	<p>1. Oružje premo ovom zakonu se kategorizuju na sledeći način:</p> <p>1.1. Kategorija A- Zabranjena vatrena oružja za civile i upotrebu su :</p> <p>1.1.1. eksplozivne vojne rakete i sistemi za lansiranje (A1);</p> <p>1.1.2. automatsko oružje (A2);</p> <p>1.1.3. vatreno oružje prerusena u drugo sredstvo (A3);</p> <p>1.1.4. municija sa visokim prodornim</p>

<p>depërtuese, municioni me predha shpërthyesë, municioni me predha ndezëse, si dhe predhat për municion të tillë (A4);</p> <p>1.1.5. municioni me predhë shpërndarëse dhe hapëse, si dhe predhat për municion të tillë, përveç në rastet e armëve për gjueti apo për shenjëtari të personave që kanë të drejtë t'i përdorin ato (A5);</p> <p>1.1.6. armë zjarri me zhurmëmbytës të montuar (A6);</p> <p>1.1.7. armë zjarri me tytë të vjaskuar me kalibër mbi 12,7 milimetra (A7);</p> <p>1.1.8. armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike për dedikim civil që duken si armë zjarri automatike (A8);</p> <p>1.1.9. mjetet plasëse dhe pjesët e tyre (A9);</p> <p>1.1.10. armë për përdorim të agjentëve kimik dhe municioni i saj (A10);</p> <p>1.1.11. pajisja e veçantë për armë zjarri (A11);</p> <p>1.1.12. armë me elektroskok (paralizues elektrikë) (A12);</p> <p>1.1.13. municioni gjurmëlënës (A13);</p>	<p>level, explosive ammunition or incendiary projectiles and the projectiles for such an ammunition (A4);</p> <p>1.1.5. ammunition with expanding and discarding bullets and projectiles for such an ammunition, except in the cases of hunting or sport shooting weapons of persons who are entitled to use them (A5);</p> <p>1.1.6. firearms with mounted silencer (A6);</p> <p>1.1.7. Firearms with a rifled barrel and caliber over 12,7 millimeters (A7);</p> <p>1.1.8. semi automatic firearms for civil use which resemble automatic firearms (A8);</p> <p>1.1.9. explosive devices and their parts (A9);</p> <p>1.1.10. weapons for use of chemical agents and its ammunition (A10);</p> <p>1.1.11. special equipment for firearms (A11);</p> <p>1.1.12. Electro shock weapons (electric paralyzers) (A12);</p> <p>1.1.13. tracing ammunition (A13);</p>	<p>stepenom, eksplozivnih granata, municije sa zapaljivim projektilima i projektili za takvom municijom (A4);</p> <p>1.1.5. municija za pištolje i revolvere sa i za odbacivanje, I projektili za takvom municijom, osim u slučaju oružje za lov ili streljastvo za lica koji imaju pravo da ih koriste (A5);</p> <p>1.1.6. pištolj sa montiranim prigušivačem (A6);</p> <p>1.1.7. vatreno oružje sa užlebljenom cevom preko 12,7 mm (A7);</p> <p>1.1.8. polu-automatski vatreno oružje za civilnu upotrebu koje izgledaju kao automatsko vatreno oružje (A8);</p> <p>1.1.9. eksplozivna sredstva i njihovi delovi (A9);</p> <p>1.1.10. oružje za upotrebu hemijskih agenata i njihova municija (A10);</p> <p>1.1.11. posebna oprema za vatreno oružje (A11);</p> <p>1.1.12. electro-šok oružje (elektro šok) (A12);</p> <p>1.1.13. municija (A13);</p>
---	--	---

<p>1.1.14. municioni me veprim të dyfishtë (A14);</p> <p>1.1.15. municioni me kapacitet depërtues në pajisjet mbrojtëse antiplumba (A15);</p> <p>1.1.16. armë e drejtuar me energji ADE (A16); dhe</p> <p>1.1.17. armë zjarri me tytë poligonale (A17).</p>	<p>1.1.14. ammunition with double action (A14);</p> <p>1.1.15. ammunition with penetrating capacity in body armor (A15);</p> <p>1.1.16. direct energy weapons DEW (A16) and</p> <p>1.1.17. firearms with polygonal barrels (A17);</p>	<p>1.1.14. municija sa dvostrukim dejstvom (A14);</p> <p>1.1.15. municija sa prostrelim kapacitetom i zaštitna oprema (A15);</p> <p>1.1.16. oružja sa energetskim usmeravanjem OEU (A16), i</p> <p>1.1.17. vatreno oružje sa poligonalnim cevom (A17);</p>
<p>1.2. Kategorija B – armët për të cilat kërkohet leja janë:</p> <p>1.2.1. armë e shkurtër zjarri gjysmë-automatike apo përsëritëse (B1);</p> <p>1.2.2. armë e shkurtër zjarri për një qitje, me ndezje qendrore (B2);</p> <p>1.2.3. armë e shkurtër zjarri me ndezje anësore për një qitje, me gjatësi të përgjithshme më të vogël se 28 cm (B3);</p> <p>1.2.4. armë zjarri të gjata gjysmë-automatike me arkëz dhe fole për fishekë së bashku që mund të mbajnë më tepër se tre (3) fishekë (B4);</p> <p>1.2.5. armë zjarri të gjata gjysmë-automatike me arkëz dhe fole për fishekë që së bashku mund të pranojnë deri në tre (3) fishekë dhe mbushësi i të cilave ndërrohet, apo kur nuk është e sigurtë që kjo armë nuk</p>	<p>1.2. Category B – firearms for which a permit is required are:</p> <p>1.2.1. short semi-automatic or repeating firearm (B1);</p> <p>1.2.2. single shot short firearm with centre fire percussion (B2);</p> <p>1.2.3. single-shot short firearms with rim fire percussion whose overall length is less than 28 cm (B3);</p> <p>1.2.4. semi-automatic long firearms whose magazine and chamber can together hold more than three (3) rounds (B4);</p> <p>1.2.5. semi-automatic long firearms whose magazine and chamber can hold together up to three (3) rounds, where the loading device is removable or where it is not certain that the weapon cannot be converted, with</p>	<p>1.2. Kategorija B - oružje za koje se zahteva dozvola su:</p> <p>1.2.1. kratko polu-automatskao vatreno oružje ili sa ponavljanjem (B1);</p> <p>1.2.2. kratko vatreno oružje za jednu pucnjavu, sa centralnim sagorevanjem (B2);</p> <p>1.2.3. kratko vatreno oružje sa zajednickim magazinom i komorom za metke, ukupne dužine od 28 cm (B3);</p> <p>1.2.4. dugo poluautomatsko vatreno oružje čiji magazin i komora mogu držati više od tri (3) metka (B4);</p> <p>1.2.5. dugo poluautomatsko vatreno oružje čije magazin i komora zajedno, koja može da prihvati do tri (3) metka i punjač koji se menja, ili kada nije sigurno da ovo oružje se ne može konvertovati, uz pomoć običnog</p>

<p>mund të konvertohet me ndihmën e veglës së rëndomtë, me ç'rast arkëzat e fishekëve mund të pranojnë më tepër së tre (3) fishekë (B5);</p> <p>1.2.6. armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike ose me përsëritje, me tytë të pavjaskuar të gjatë deri më 60 cm (B6).</p> <p>1.3. Kategoria C- armët me cilësi teknike të kufizuara për të cilat kërkohet leja janë:</p> <p>1.3.1. armë zjarri e gjatë me përsëritje që nuk është përfshirë në pikën 1.2.6 të kategorisë B (C1);</p> <p>1.3.2. armë zjarri e gjatë me një gjuajtje me tytë të vjaskuar (C2);</p> <p>1.3.3. armë zjarri e gjatë gjysmë-automatike, që nuk është përfshirë në pikat 1.2.4, 1.2.5 dhe 1.2.6 të kategorisë B (C3);</p> <p>1.3.4. armë zjarri e shkurtër me një qitje me goditje anësore gjatësia e përgjithshme e së cilës nuk është më e vogël së 28 cm (C4);</p> <p>1.3.5. armë zjarri e gjatë me një qitje, me tytë të pavjaskuar (C5);</p> <p>1.3.6. armë pneumatike me energji në grykën e armës mbi 7,5 J dhe me kalibër mbi 4,5 mm (C6);</p>	<p>ordinary tools, into a weapon whose magazine and chamber can together hold more than three (3) rounds (B5);</p> <p>1.2.6. repeating and semi-automatic long firearms with smooth-bore barrel not exceeding 60 cm in length (B6).</p> <p>1.3. Category C – fire arms which limited technical capacities for which the permit is required are:</p> <p>1.3.1. repeating long firearms other than those listed in category B, point 1.2.6 (C1);</p> <p>1.3.2. long firearms with single-shot rifled barrels (C2);</p> <p>1.3.3. semi-automatic long firearms other than those in category B points 1.2.4 to 1.2.6 (C3);</p> <p>1.3.4. single-shot short firearms with rim fire percussion whose overall length is not less than 28 cm (C4);</p> <p>1.3.5. single-shot long firearms with smooth-bore barrels (C5);</p> <p>1.3.6. pneumatic weapons with muzzle energy over 7,5 J and caliber over 4,5 mm (C6);</p>	<p>alata, gde tom prilikom magazin može da primi više od tri (3) metka (B5);</p> <p>1.2.6. dugo polu - automatsko vatreno oružje sa ponavljanjem, sa nružlebljenim cevom duge 60 cm (B6).</p> <p>1.3. Kategorija C - oružje ograničenog tehničkog kvaliteta za koje zahteva dozvola su:</p> <p>1.3.1. vatreno oružje sa ponavljanjem, koji se ne nalazi u tački 1.2.6 kategorije B (C1);</p> <p>1.3.2. jednocevno dugo vatreno oružje sa užlebljenim cevom (C2);</p> <p>1.3.3. dugo poluautomatsko vatreno oružje, koja nije uključena u stavovima 1.2.4 , 1.2.5 i 1.2.6 Kategorija B (C3);</p> <p>1.3.4. jednocevno kratko vatreno oružje sa pogotkom sa strane ukupne dužine koja nije manja od 28 cm (C4);</p> <p>1.3.5. jednocevno vatreno oružje sa užlebljenim cevom (C5);</p> <p>1.3.6. pneumatsko oružje sa energijom projektila preko 7,5 J i kolibrom 4,5 mm" (C6);</p>
--	---	---

<p>1.3.7. armë zjarri për sinjalizim me dritë dhe akustikë (C7); dhe</p> <p>1.3.8. adaptues (C8).</p> <p>1.4. Kategoria D - armët që duhet të lajmërohen dhe për të cilat lëshohet leje janë:</p> <p>1.4.1. armët e zjarrit antike (D1);</p> <p>1.4.2. armë pneumatike me energji në grykën e armës deri në 7.5 J dhe me kalibër deri në 4.5 mm (D2);</p> <p>1.4.3. armët me hark, tojë apo tetivë (D3); dhe</p> <p>1.4.4. armët e ftohta (D4).</p> <p>2. Armët e zjarrit të kombinuara do të jenë të klasifikuara në kategorinë e armëve të zjarrit me tytë të vjaskuar ose të kalibrit më të madh me tytë të pavjaskuar, në rast se nuk ka tytë të vjaskuar.</p> <p>3. Përjashtimisht nga paragrafi 1 nënparagrafi 1.1 i këtij neni, si armë zjarri të ndaluara nuk konsiderohen armët e gjuetisë dhe ato sportive të pajisura me shënjestër optike.</p>	<p>1.3.7. firearms for light and acoustic signalization (C7); and</p> <p>1.3.8. adapters (C8).</p> <p>1.4. Category D – firearms which should be declared and for which is issued a permit are:</p> <p>1.4.1. antique firearms (D1);</p> <p>1.4.2. pneumatic firearms with muzzle energy up to 7,5 J and caliber up to 4,5 mm (D2).</p> <p>1.4.3. sinew backed weapons (D3); and</p> <p>1.4.4. cold weapons (D4).</p> <p>2. Combined firearms will be classified under the category to which the rifled barrel belongs or to the largest caliber of the smooth barrel in case there is no rifled barrel.</p> <p>3. Exceptionally from paragraph 1 subparagraph 1.1. of this Article, as prohibited firearms are not considered hunting firearms and sportive ones with telescopic optics.</p>	<p>1.3.7. oružje za signalizaciju sa svetlom i zvukom (C7); i</p> <p>1.3.8. adapter (C8).</p> <p>1.4. Kategorija D - oružje koje mora da se prijavi i za koje su izdate dozvole:</p> <p>1.4.1. vatreno antičko oružja (D1);</p> <p>1.4.2. pneumatsko oružje sa energijom projektila do 7.5 J i kolibrom do 4.5 mm (D2)</p> <p>1.4.3. oružje sa lukom, konopcem ili tetivom (D3); i</p> <p>1.4.4. hladno oružje (D4).</p> <p>2. Kombinovano vatreno oružje će se svrstati u kategoriju vatrelog oružja sa užlebljenim cevom i velikog kalibra sa neužlebljenim cevom, u slučaju da nema užlebljeni cev.</p> <p>3. Bez obzira na stav 1 podstav 1.1 ovog člana, kao zabranjena vatrena oružja se ne smatraju lovačka i sportska sa optičkim nišanom.</p>
--	---	--

<p style="text-align: center;">KAPITULLI II</p> <p style="text-align: center;">BLERJA DHE POSEDIMI I ARMËVE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER II</p> <p style="text-align: center;">PURCHASING AND POSSESSION OF WEAPONS</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE II</p> <p style="text-align: center;">KUPOVINA I POSEDOVANJE ORUŽJA</p>
<p style="text-align: center;">Neni 5 Pëlqimi</p> <p>1. Armët, pjesët e armëve dhe municioni blihen vetëm në bazë të pëlqimit të lëshuar nga organi kompetent, sipas kategorizimit të armëve B dhe C nga neni 4 i këtij ligji.</p> <p>2. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton llojet e armëve që mund të blihen në bazë të pëlqimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 5 Consent</p> <p>1. Weapons, parts of weapons and ammunition shall only be purchased subject to a consent issued by the competent body, in accordance with the categorization of weapons B and C from Article 4 of this Law.</p> <p>2. The competent body with a sublegal act determines types of weapons that can be purchased according to the consent.</p>	<p style="text-align: center;">Član 5 Saglasnost</p> <p>1. Oružja, delovi oružja i municije se mogu kupiti samo na osnovu dozvole izdate od strane nadležnog organa u skladu sa kategorijama oružja B i C iz člana 4 ovog zakona.</p> <p>2. Nadležni organ podzakonskim aktom treba da utvrdi vrste oružja koje se mogu kupiti na osnovu saglasnosti.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 6 Kufizimi i pëlqimit</p> <p>1. Personi fizik i cili është shtetas apo i huaj me vendqëndrim të përhershëm në Republikën e Kosovës ose personi juridik i regjistruar në regjistrin e biznesit të Republikës së Kosovës, duhet të kërkojnë pëlqim për blerjen e armës nga kategoria B dhe C të këtij ligji të cilin e lëshon organi kompetent.</p> <p>2. Pjesët thelbësore të armëve dhe municionit për armët me tyta të vjaskuara duhet të blihen në bazë të pëlqimit në përputhje me llojin e armës së zjarrit për të cilën është lëshuar leja.</p>	<p style="text-align: center;">Article 6 Limitation of the consent</p> <p>1. A physical person, who is a citizen or a foreigner granted permanent residence in the Republic of Kosovo, or a legal entity with principle place of business registered in the business register of the Republic of Kosovo must request an consent to purchase a firearm from categories B and C of this law issued by the competent body.</p> <p>2. Essential parts of firearms and ammunition for firearms with rifled barrels may require consent to purchase similar to the type of firearm for which a permit is issued.</p>	<p style="text-align: center;">Član 6 Ograničenje saglasnosti</p> <p>1. Fizičko lice koje jedržavljanin ili stranac sa stalnim prebivalištem u Republici Kosova ili pravnog lica upisano u trgovački registar Republike Kosovo treba tražiti odobrenje za nabavku oružja iz kategorije B i C ovog zakona koji je izdat od strane nadležnog organa.</p> <p>2. Glavni delovi oružja i municije za oružje sa užlebljenim cevom mora se kupiti na osnovu saglasnosti u skladu sa vrstom vatrenog oružja za koje je izdata dozvola.</p>

<p>3. Pëlqimi për blerjen e armëve të zjarrit dhe pjesëve të armëve të zjarrit dhe të municionit nga paragrafët 1 dhe 2 të këtij neni, vlen gjashtë (6) muaj nga dita e lëshimit të pëlqimit.</p> <p>4. Municioni për armë zjarri me tyta të pavjaskuara mund të blihet në bazë të lejes së lëshuar për këto armë zjarri, për të cilin nuk është i nevojshëm pëlqimi.</p> <p>5. Personi fizik mund të posedojë municion për armë me tytë me vjaska më së shumti deri në dyqind (200) fishekë, përveç nëse dëshmohet së ekzistojnë shkaqe të arsyeshme për blerje dhe posedim të sasive më të mëdha si për gjueti, shenjëtari ose në aktivitete të ngjashme.</p> <p>6. Personi fizik ose personi juridik i regjistruar si subjekt i gjuetisë, shenjëtarisë ose qendër për trajnim mund të posedojë deri në tre (3) kg barut të zi me qëllim të rimbushjes së municionit për armët me tytë pa vjaska për të cilën ata posedojnë leje.</p> <p>7. Personi fizik dhe personi juridik mund të posedoj municion të pakufizuar për armët pneumatike për të cilat posedon leje.</p> <p>8. Personi juridik që është i licencuar për ushtrimin e veprimtarisë së sigurisë së personave, sigurimin e parave dhe sendeve të tjera me vlerë, mund të posedoj municion në sasi të kufizuar në bazë të dhomës së ruajtjes, kurse punëtori i licencuar të ky person juridik mund të mbajë më së shumti pesëdhjetë (50)</p>	<p>3. The consent for acquiring firearms, parts of firearms and ammunition from paragraphs 1 and 2 of this Article shall be valid six (6) months from the day of issuance of the consent.</p> <p>4. Ammunition for firearms with smooth barrels may be purchased if a permit is issued for these firearms, for what a consent is necessary.</p> <p>5. Physical person may possess up to two hundred (200) live rounds for firearms with rifled barrels except evidence is provided that there exist justifiable reasons for purchase and possession of large quantity such as for hunting, sport shooting or similar activities,.</p> <p>6. A natural person or legal entity registered as shooting, hunting association or training centers may possess up to three (3) kg black powder for reloading of ammunition purposes intended for firearms with smooth-bore barrel for which they possess a permit.</p> <p>7. A natural person and legal entity may possess unlimited amount ammunition for pneumatic firearms for which they possess a permit.</p> <p>8. Legal entity licensed to provide services in the field of security of persons, security of money and other valuable things during may possess rounds of ammunition in limited quantities according to the storage, where as the licensed worker of this legal entity may carry up to fifty (50) rounds of ammunition for each</p>	<p>3. Odobrenje za nabavku vatrenog oružja i delova vatrenog oružja i municije iz stavki 1 i 2 ovog člana, vazi šest (6) meseci od dana izdavanja odobrenja.</p> <p>4. Municija za vatrenog oružja sa užlebljenim cevima mogu se kupiti pod dozvolom za vatrenog oružje, za koje nije potrebna saglasnost.</p> <p>5. Fizičko lice može posedovati municiju za oružje užlebljenim cevima maksimalno dve stotine (200) krugova, osim dokaza postoje osnovi za kupovinu i posedovanje većih količina, kao što su lov, gađanje u metu ili slične aktivnosti.</p> <p>6. Fizičko ili pravno lice registrovano kao lovacki subjekat, streljastva ili centar za obuku mogu posedovati do tri (3) kg crnog baruta u cilju ponovnog punjenja municije za vatreno oružje sa užlebljenim cevom za koje oni poseduju dozvolu.</p> <p>7. Fizičko ili pravno lice može posedovati neograničenu municiju za pneumatsko oružje koje poseduje.</p> <p>8. Pravno lice koje ima licencu za obavljanje delatnosti u oblasti bezbednosti osoba, pružajući novac i druge vredne stvari u toku prevoza moraju posedovati municiju u ograničenim količinama na osnovu sobi za čuvanje, dok licencirani radnik kod pravne osobe može da sadrži do pedeset (50) komada metaka za svako</p>
---	--	---

<p>fishekë për çdo armë të lejuar për mbajtje.</p> <p style="text-align: center;">Neni 7 Kërkesa e personit fizik për blerjen e armës</p> <p>1. Pëlqimi për blerjen e armës mund t'i lëshohet personit fizik në bazë të kërkesës së paraqitur, nëse i plotëson kushtet si në vijim:</p> <p>1.1. të ketë mbushur moshën njëzetënjë (21) vjeçare;</p> <p>1.2. të posedojë aftësi të plotë ligjore për veprim;</p> <p>1.3. të posedojë aftësi psiko-fizike;</p> <p>1.4. të mos paraqet rrezik për vetëvete, për rendin publik dhe sigurinë publike;</p> <p>1.5. të ketë të kryer testin teorik dhe praktik për përdorimin e armës;</p> <p>1.6. të jetë shtetas i Republikës së Kosovës ose i huaj me qëndrim të përhershëm të lejuar në territorin e Republikës së Kosovës, përveç nëse me marrëveshje ndërkombëtare është përcaktuar ndryshe; dhe</p> <p>1.7. të deklaroj arsyen për blerjen e armës, sipas nenit 11 të këtij ligji.</p>	<p>permitted carried firearm.</p> <p style="text-align: center;">Article 7 Application of the physical person for purchasing a firearm</p> <p>1. A consent to purchase a firearm may be issued to a natural person based on his/her submitted request, if he/she fulfils the following criteria:</p> <p>1.1. is twenty one (21) years old;</p> <p>1.2. possesses full legal capacity to act;</p> <p>1.3. possesses physical and mental capacity;</p> <p>1.4. does not represent danger to himself, public order and public safety;</p> <p>1.5. passes a theoretical and practice exam for use of firearm;</p> <p>1.6. is either a citizen of the Republic of Kosovo or if a foreigner with granted permanent residence status within the territory of the Republic of Kosovo, except if an international agreement(s) specify otherwise;</p> <p>1.7. has declared the reasons for purchasing the firearm, according to article 11 of this law.</p>	<p>oružje dozvoljeno za održavanje.</p> <p style="text-align: center;">Član 7 Zahtev fizičkog lica za kupovinu oružja</p> <p>1. Saglasnost za kupovinu oružja može se izdati na zahtev fizičkog lica, ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1. da je navršio dvadesetjednu (21) godina;</p> <p>1.2. posedovati punu pravnu sposobnost;</p> <p>1.3. vlastite psiho - fizičke sposobnosti;</p> <p>1.4. ako postoji opasnost za sebe, za javni red i javnu bezbednost;</p> <p>1.5. sproveli teorijski i praktični test za upotrebu vatrenog oružja;</p> <p>1.6. da je državljanin Republike Kosovo ili ima stalni boravak za strance dozvoljen na teritoriju Republike Kosovo, osim ako nije drugačije određeno međunarodnim ugovorima; i</p> <p>1.7. da navede razlog za kupovinu oružja, sto je u skladu sa članom 11 ovog zakona.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 8 Dëshmia për aftësi të plotë veprimi</p> <p>1. Qendra për Punë Sociale lëshon dëshminë me të cilën vërteton se aplikantit me vendim gjyqësor nuk i është marrë ose kufizuar aftësia për të vepruar.</p> <p>2. Dëshmia nga paragrafi 1 i këtij neni nuk mund të jetë më e vjetër së gjashtë (6) muaj.</p>	<p style="text-align: center;">Article 8 Confirmation of full acting capacity</p> <p>1. The Centre for Social Affairs issues a confirmation by which it confirms that an applicant is not deprived or is not limited in the capacity to act by court decision.</p> <p>2. Confirmation from paragraph 1 of this Article can not be older than three (3) months.</p>	<p style="text-align: center;">Član 8 Dokaz o sposobnosti za potpuno delovanje</p> <p>1. Centar za socijalni rad izdaje svedočanstvo koja dokazuje da kandidatu nije oduzeta ili ograničena sudskom odlukom sposobnost za delovanje.</p> <p>2. Svedočanstvo iz stava 1. ovog člana ne može biti starija od šest (6) meseci.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 9 Dëshmia për aftësi psiko- fizike</p> <p>1. Aftësia për posedimin e armës dhe armëmbajtja dëshmohet përmes certifikatës mjekësore, e cila nuk mund të jetë më e vjetër së një (1) vit.</p> <p>2. Shpenzimet e kontrollit mjekësor i bartë personi fizik.</p> <p>3. Ministria e Shëndetësisë në bashkëpunim me organin kompetent, me akt nënligjor përcakton llojin dhe mënyrën e kryerjes së kontrollit mjekësor për verifikimin e aftësisë psiko-fizike për posedimin e armës dhe armëmbajtjen.</p> <p>4. Kontrollin mjekësor të personit fizik të cekur në këtë nen për verifikimin e aftësisë psiko-fizike lidhur me posedimin e armës dhe armëmbajtjen, duhet ta kryejnë institucionet përkatëse shëndetësore që i përcakton Ministria</p>	<p style="text-align: center;">Article 9 Certification for physical and mental ability</p> <p>1. Capacity for possession and carrying of firearm is certified by a medical certificate which can not be older than one (1) year.</p> <p>2. Expenses of the medical examination shall be born by the natural person.</p> <p>3. Ministry of Health, in cooperation with the competent body, shall determine the type and modalities of the medical examination for verification of the psychological-physical capacity for possession and carrying of firearms by sublegal acts.</p> <p>4. Medical examination mentioned in this article for natural persons in order to verify psychological-physical condition regarding the possession and carrying of firearm shall be conducted by respective health institutions</p>	<p style="text-align: center;">Član 9 Dokazi za fizičke i psihičke sposobnosti</p> <p>1. Sposobnost za posedovanje vatrenog oružja dokazuje se preko lekarskog uverenja, koje ne može biti starije od jedne (1) godine.</p> <p>2. Troškovi medicinskog pregleda izvršenog od strane fizičkog lica.</p> <p>3. Ministarstvo Zdravlja u saradnji sa nadležnim organom, utvrđuje vrstu i način obavljanja lekarskog pregleda da se proveru fizičke i psihičke sposobnosti za posedovanje oružja i nosenje oružja.</p> <p>4. Zdravstveni pregled fizičkog lica navedenog u ovom članku da proveru psiho - fizičke sposobnosti povezane sa posedovanja oružja i nosenje oružja moraju da popune odgovarajuće zdravstvene ustanove koje odredi Ministarstvo</p>

<p>e Shëndetësisë në bashkëpunim me organin kompetent.</p> <p style="text-align: center;">Neni 10 Rreziku për rendin dhe sigurinë publike</p> <p>1. Rrezik për rendin dhe sigurinë publike në kuptim të nenit 7 paragrafi 1.4 të këtij ligji konsiderohet nëse:</p> <p>1.1. personi fizik është dënuar me vendim të formës së prerë për vepër penale;</p> <p>1.2. personi fizik është dënuar me vendim të formës së prerë për kundërvajtje të prishjes së rendit dhe qetësisë publike, si pasojë e elementeve të dhunës;</p> <p>1.3. rrethanat e tjera që tregojnë së armët mund të keqpërdoren, veçanërisht kur personi është i regjistruar në evidencën e organeve kompetente për konsumim të shpeshtë dhe tej mase të alkoolit ose për përdorim të substancave narkotike, substancave psikotrope, dhunës në familje, në institucione arsimore apo në vendin e punës; dhe</p> <p>1.4. personi fizik i cili është nën hetime për vepra penale.</p> <p>2. Vërtetimin për personat fizik nga paragrafi 1.1 dhe 1.2 e lëshon Gjykata, kurse për personat fizik nga paragrafi 1.3 dhe 1.4 e lëshon Policia e Kosovës.</p>	<p>which are defined by the Ministry of Health in cooperation with the competent body.</p> <p style="text-align: center;">Article 10 Danger to Public Order and Safety</p> <p>1. A danger for public order and safety according to Article 7 paragraph 1.4 of this law is considered if:</p> <p>1.1. a natural person has been convicted through a final court decision for criminal offence;</p> <p>1.2. a natural person has been convicted through a final court decision for minor offence of breaching of public peace and order as a consequence of violent elements;</p> <p>1.3. other circumstances that show that firearms may be misused, particularly, when a person is registered on a lists of relevant authorities for frequent and exceeding consumption of alcohol or narcotic drugs or psychotropic substances, for domestic violence, violence in an educational institution or at the work place; and</p> <p>1.4. natural person who is under investigation for criminal offense.</p> <p>2. Confirmation for natural persons from paragraph 1.1 and 1.2 is issued by the court, where as for natural persons from 1.3 and 1.4 is issued by Kosovo Police</p>	<p>Zdravlja u saradnji sa nadležnim organom.</p> <p style="text-align: center;">Član 10 Rizik za javnu bezbednost i sigurnost</p> <p>1. Rizik za javni red i sigurnost u smislu člana 7 stav 1.4 ovog zakona, ako:</p> <p>1.1. fizičko lice je osuđen pravosnažnom presudom za krivično delo;</p> <p>1.2. fizičko lice je pravosnažnom presudom osuđen za krivično delo remećenje javnog reda I mira kao posledica elemenata nasilja;</p> <p>1.3. druge okolnosti koje ukazuju da zloupotrebe oružja, posebno kada je osoba registrovana u evidenciji nadležnih organa za česte potrošnju i prekomerne upotrebe alkohola ili narkotika, psihotropnih supstanci, nasilje u porodici u obrazovnim institucijama ili na radnom mestu, i</p> <p>1.4. fizičko lice koji je pod istragom za krivična dela</p> <p>2. Potvrdu za fizička lica iz stava 1.1 i 1.2 izdaje Sud, dok za fizička lica iz stava 1.3 i 1.4 izdaje Kosovska policija.</p>
--	---	---

<p>3. Organi kompetent do ta ndërpres procedurën për lëshimin e pëlqimit për blerjen e armës, nëse kundër personit fizik zhvillohet procedurë për vepër penale ose kundërvajtje të prishjes së rendit dhe qetësisë publike, si pasojë e elementeve të dhunës, deri në marrjen e vendimit të plotfuqishëm.</p> <p style="text-align: center;">Neni 11 Arsyet për blerjen e armës për personat fizik</p> <p>1. Arsyet për blerjen e armës, pjesëve të armës dhe municionit nga personi fizik, janë vetëm për armëmbajtje, gjueti, shenjëtari ose për qëllime koleksioni për të cilat lëshohet pëlqimi.</p> <p>2. Armëmbajtja nga paragrafi 1 i këtij neni, lejohet për rastet e veçanta të sigurisë publike e cila përcaktohet me akt nënligjor të nxjerrë nga organi kompetent</p>	<p>3. The Competent body shall cease the procedure for issuing a consent for purchasing a weapon, if against the natural person there is a proceeding underway for either a criminal offence or minor offence of breaching of public order and peace as a consequence of violent elements, until final decision.</p> <p style="text-align: center;">Article 11 Reasons for acquiring weapons for natural persons</p> <p>1. Reasons for purchasing a weapon, parts of weapons and ammunition by natural person are only for carrying of weapon, hunting, shooting range or collection purposes, for what a consent is issued.</p> <p>2. Carrying of weapon according to paragraph 1 of this article is permitted for special cases of public safety that will be defined with a sublegal act issued by competent body.</p>	<p>3. Nadležni organ će obustaviti postupak za izdavanje saglasnosti za kupovinu oružja, ukoliko protiv fizičkog lica procesuirano krivično delo ili prekršaj narušavanje javnog reda, kao rezultat elementima nasilja, do donošenja konačne odluke.</p> <p style="text-align: center;">Član 11 Razlozi za kupovinu oružja za fizička lica</p> <p>1. Razlozi za kupovinu oružja, delova oružja i municije od strane fizičkog lica, samo za nosenje oružja, lov, streljastvo ili za svrhu kolekcije za koje je izdata saglasnost.</p> <p>2. Nosenje oružja iz stava 1 ovog člana je dozvoljeno za posebne slučajeve javne bezbednosti koji se određuje podzakonskim aktom donetog od strane nadležnog organa.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 12 Provimi profesional</p> <p>1. Testimi i njohurisë profesionale për përdorimin, mirëmbajtjen e armës për kategorinë B dhe C dhe njohurinë mbi dispozitat e këtij ligji, bëhet përmes dhënies së provimit profesional i përcaktuar nga organi kompetent.</p>	<p style="text-align: center;">Article 12 Professional Exam</p> <p>1. Testing of the professional knowledge for proper use, maintenance of weapon for categories B and C and knowledge on the provisions of this law is provided by passing a professional exam established by the competent body.</p>	<p style="text-align: center;">Član 12 Stručni ispit</p> <p>1. Testiranje stručnih znanja za korišćenje i održavanje oružja za kategorije B i C i znanja o odredbama ovog zakona, koju je za polaganje ispita postavljen od strane nadležnog organa.</p>

<p>2. Provimi profesional përbëhet nga pjesa teorike dhe praktike:</p> <p>2.1. në pjesën teorike të provimit verifikohen njohuritë teorike për:</p> <p>2.1.1. posedimin dhe ruajtjen e armëve dhe municionit;</p> <p>2.1.2. përdorim të armëve; dhe</p> <p>2.1.3. ofrimin e ndihmës së parë.</p> <p>2.2. pjesa praktike e provimit përmban:</p> <p>2.2.1. testin e njohurive për përdorim të sigurt të armëve dhe municionit; dhe</p> <p>2.2.2. qitjen në shenjë.</p> <p>3. Aftësimi praktik për mënyrën e përdorimit të armës të kategorisë B dhe C të personave fizik që kërkojnë pëlqim për blerjen e armës së kategorisë B dhe C bëhet nga personi juridik i licencuar. Personi juridik i licencuar duhet t'i lëshoj certifikatën personit fizik pas përfundimit të suksesshëm të aftësimit praktik.</p> <p>4. Licenca për personat juridik nga paragrafi 3 i këtij neni, lëshohet nga organi kompetent.</p> <p>5. Aftësimin praktik nga paragrafi 3 i këtij neni, e bëjnë instruktorë të certifikuar.</p>	<p>2. This professional exam shall be composed of a theoretical part and practical part:</p> <p>2.1. theoretical part of the exam shall verify the theoretical knowledge about:</p> <p>2.1.1. possession and preservation of firearms and ammunition;</p> <p>2.1.2. use of the firearm; and</p> <p>2.1.3. providing first aid.</p> <p>2.2. practical part of the exam contains:</p> <p>2.2.1. testing knowledge about the safe use of firearms and ammunition; and</p> <p>2.2.2. target shooting.</p> <p>3. Practical training on using the weapon from categories B and C for natural persons who request consent to purchase weapons from categories B and C shall be conducted by the licensed legal entity. Licensed legal entity shall issue a certificate to natural person after the successfully completing the practical training.</p> <p>4. License for legal entities from paragraph 3 of this article is issued by the competent body.</p> <p>5. Practical training of paragraph 3 of this article shall be conducted by certified instructors.</p>	<p>2. Stručni ispit se sastoji iz teorijskog i praktičnog dela:</p> <p>2.1. u teorijskom delu ispita radi provere teorijskih znanja:</p> <p>2.1.1. posedovanje i skladištenje oružja i municije;</p> <p>2.1.2. korišćenje oružja; i</p> <p>2.1.3. pružanje prve pomoći.</p> <p>2.2. praktični deo ispita obuhvata:</p> <p>2.2.1. poznavanje testa za sigurnu upotrebu vatrenog oružja i municije, i</p> <p>2.2.2. gađanje u metu.</p> <p>3. Praktična obuka o upotrebi oružja kategorije B i C fizičkih lica koji traže odobrenje za nabavku oružja kategorije B i C od strane licenciranog pravnog lica. Licenciranom pravnom licu se izdaje pojedinačna potvrda nakon uspešnog završetka praktične obuke.</p> <p>4. Licenca za pravna lica iz stava 3 ovog člana izdaje nadležni organ.</p> <p>5. Praktična obuka iz stava 3 ovog člana vrše ovlašćeni instruktori.</p>
--	---	---

<p>6. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojë personi juridik i licencuar lidhur me objektet për aftësimin praktik, si dhe për njohuritë teorike dhe praktike.</p> <p>7. Organi kompetent me akt nënligjor do të përcaktojë llojin dhe modalitetet e aftësimit teorik dhe praktik, provimin profesional si dhe verifikimin e kualifikimit të instruktorëve të punësuar tek personat juridik që do të licencohen për ofrim të aftësimit.</p> <p>8. Shpenzimet për mbajtjen e provimit profesional i bartë vetë aplikuesi.</p>	<p>6. The Competent body shall determine through a sublegal act the minimal technical and security conditions which should be met by legal entity, licensed for providing practical training, theoretical and practical knowledge.</p> <p>7. The Competent body shall determine the type, modality of theoretical and practical training, professional exam and verification of the qualification of the instructors employed in the legal entities which shall be licensed for providing training through sublegal act.</p> <p>8. Expenses for holding of the professional exam shall be covered by the applicant.</p>	<p>6. Nadležni organ treba da utvrđuje minimalne tehničke i sigurnosne uslove koji moraju biti ispunjeni od strane ovlašćenog lica u vezi s mogućnostima za praktičnu obuku i teorijska i praktična znanja.</p> <p>7. Nadležni organ podzakonskim aktom će utvrditi vrstu i način teorijske i praktične obuke, strujni ispit kao i verifikacija od instruktora zaposlenih kod pravnih lica koja imaju dozvolu za trening.</p> <p>8. Troškovi polaganja stručnog ispita za podnosi sam podnosioc zahteva.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 13 Kërkesa e personit juridik për blerjen e armës</p>	<p style="text-align: center;">Article 13 Application of legal entity for acquiring a firearm</p>	<p style="text-align: center;">Član 13 Zahtev pravnog lica kupovinu oružja</p>
<p>1. Pëlqimi për blerjen e armës mund t'i lëshohet personit juridik në bazë të kërkesës së parashtruar pranë organit kompetent.</p> <p>2. Personat juridik nga paragrafi 1 i këtij neni, nënkuptojnë, por nuk kufizohen vetëm në:</p> <p>2.1. qendrat trajnuese për armë;</p> <p>2.2. subjektet e gjuetisë;</p> <p>2.3. subjektet e shenjëtarisë;</p> <p>2.4. kompanitë që ofrojnë siguri në fushën e sigurisë personale, në fushën e transportit të</p>	<p>1. The consent for acquiring a weapon may be issued to the legal entity upon the request submitted to the competent body.</p> <p>2. Legal entities according to paragraph 1 of this article means, but not limited to:</p> <p>2.1. training centers for weapons;</p> <p>2.2. hunting associations;</p> <p>2.3. target shooting subjects;</p> <p>2.4. companies that provide security in the field of personal security, those in the field of</p>	<p>1. Saglasnost za kupovinu oružja pravnog lica može se izdati na zahtev koji se podnosi nadležnom organu.</p> <p>2. Pravna lica iz stava 1 ovog člana podrazumeva, ali se ne ograničavaju na:</p> <p>2.1. centre za obuku oružja;</p> <p>2.2. lovacka drustva;</p> <p>2.3. streljacka drustva;</p> <p>2.4. kompanije koje pružaju sigurnost iz oblasti lične bezbednosti, u oblasti transports</p>

<p>parave dhe mallrave me vlerë, si dhe shërbimeve tjera që kanë të bëjnë me ofrimin e sigurisë në pajtim me legjislacionin në fuqi;</p> <p>2.5. institutet që merren me hulumtime shkencore;</p> <p>2.6. muzetë;</p> <p>2.7. aeroporti; dhe</p> <p>2.8. industria e filmit.</p> <p>3. Personat juridik nga paragrafi 2 i këtij neni, pajisen me pëlqim pasi të kenë plotësuar kriteret si në vijim:</p> <p>3.1. certifikata e biznesit;</p> <p>3.2. vërtetimin gjyqësor që puna e personit juridik nuk ndalohet ose ndërpritet me vendim të formës së prerë të gjykatës kompetente;</p> <p>3.3. dëshminë nga organi kompetent që posedon hapësirë për ruajtjen dhe vendosjen e sigurt të armës, pjesëve të armës dhe municionit;</p> <p>3.4. dëshminë për ushtrim të veprimtarisë përkatëse;</p> <p>3.5. dëshminë që ka së paku qarkullim vjetor mbi tridhjetë mijë (30.000) € brenda vitit paraprak kalendarik ose ka buxhet fillestar prej tridhjetë mijë (30.000) € me rastin e</p>	<p>transport of money and valuable goods and other services that provide security in accordance with the legislation in force;</p> <p>2.5. institutions dealing with scientific studies;</p> <p>2.6. museums;</p> <p>2.7. airport; and</p> <p>2.8. film industry.</p> <p>3. Legal entities from paragraph 2 of this article, are granted with consent after they meet following criteria:</p> <p>3.1. business certificate;</p> <p>3.2. court decision that the activity of the legal entity is not ceased or terminated with a final decision by competent court;</p> <p>3.3. evidence by competent organ that they possess space for preserving and safety placing of the weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>3.4. evidence for exercising respective activity;</p> <p>3.5. evidence that they have at least over thirty thousand (30.000)€ turnover within previous year or that they have initial budget of over thirty thousand (30.000)€ upon</p>	<p>novca i roba od vrednosti, kao i drugih usluga koja se odnose na pružanje sigurnosti, u skladu sa zakonodavstvom na snazi.</p> <p>2.5. institucije koje se bave naučnim istraživanjima;</p> <p>2.6. muzeji;</p> <p>2.7. aerodrom i</p> <p>2.8. filmske industrije.</p> <p>3. Pravna lica iz stava 2 ovog člana, se opremaju sa saglasnost nakon što ispunjava sledeće kriterijume:</p> <p>3.1. sertifikat biznisa;</p> <p>3.2. sudsku potvrdu da rad pravnog lica nije zabranjen ili obustavljen pravosnažnom presudom nadležnog suda;</p> <p>3.3. potvrda od nadležnog organa da poseduju prostor za skladištenje i bezbedno primenu oružja, delova oružja i municije;</p> <p>3.4. relevantni dokazi za vršenje delatnosti.</p> <p>3.5. dokaz da ima godisnjeg prometa najmanje trideset hiljada (30.000) € u okviru prethodne kalendarske godine ili početni budžet od trideset hiljada (30.000) € prilikom</p>
---	--	--

<p>themelimit të veprimtarisë;</p> <p>3.6. verifikimi i së kaluarës për subjektin aplikant, themeluesit e tij, pronarët dhe personat përgjegjës.</p> <p style="text-align: center;">Neni 14 Arsyet për blerjen e armës për personin juridik</p> <p>1. Personi juridik i cili ofron trajnime, mund t'i lëshohet pëlqimi për blerjen e armës në bazë të licencës për punën të cilën e kryejnë. Personi juridik nga ky paragraf mund të posedojë një armë për çdo linjë të qitjes, si dhe dy armë për poligon për nevojat të zëvendësimit.</p> <p>2. Subjektet e gjuetarëve, shenjëtarëve të cilët posedojnë vende për gjueti dhe shenjëtari mund t'i jepet pëlqimi të blejnë armë për qëllim gjuetie ose shenjëtarie.</p> <p>3. Instituteve shkencore, organeve shtetërore ose personave juridik që merren me hulumtime shkencore, mund t'i jepet pëlqimi të blejnë armë, pjesë të armës dhe municion.</p> <p>4. Personi juridik i cili ofron shërbime sipas nenit 13 paragrafi 2 nënparagrafi 2.4 duhet të jetë i licencuar. Posedimi i armës së zjarrit kufizohet në jo më shumë se një armë për një punëtor të specializuar të sigurimit.</p>	<p>establishment of the activity;</p> <p>3.6. a background verification must be done on the applicant entity, its founders, owners and responsible persons.</p> <p style="text-align: center;">Article 14 Reasons for acquiring firearms for legal entity</p> <p>1. The legal entity that provides trainings may be issued a consent to acquire firearms on the basis of the license issued for the commission of this activity. Legal entity from this paragraph shall only possess one weapons for every shooting line, and two weapons for polygon for the purposes of replacement.</p> <p>2. Hunting associations, shooting associations and legal entities which own hunting and shooting range areas may be issued a consent to acquire firearms for hunting and target shooting purposes.</p> <p>3. Scientific institutions, state bodies or other legal entities dealing with scientific researches may be issued a consent to acquire fire arms, part of weapons and ammunition</p> <p>4. Legal entity that provides services according to article 13 paragraph 2 subparagraph 2.4 shall be licensed. Possession of the firearm is limited in no more than one weapon for one specialised security worker.</p>	<p>osnivanja delatnosti.</p> <p>3.6. verifikacija proslosti treba da se uradi u entitetima podnosiocima zahteva, njenih osnivača, vlasnika i odgovornih lica.</p> <p style="text-align: center;">Član 14 Razlozi za kupovinu oružja za pravna lica</p> <p>1. Pravnom licu koji obavlja obuku, može se izdati dozvola za nabavku oružja za obavljanje posla na osnovu licencë koju poseduje. Pravno lice iz ovog stava može posedovati oružje za bilo koju vatrenu liniju, i dva vetrena oružja za poligon za zamenu.</p> <p>2. Lovacka društva, i streljastva koji poseduju mesta za lov i streljaštvo , može se dati dozvola da kupuju oružje za svrhu lova i streljaštva.</p> <p>3. Naučni instituti, javni organi ili pravna lica koja učestvuju u naučnim istraživanjima može se dati dozvola za kupovinu oružja, delova oružja i municije.</p> <p>4. Pravno lice koji pruža usluge u skladu sa članom 13 stav 2 podstav 2.4 mora biti licencirano. Posedovanje vatrene oružje se ograničava na ne više od jednog oružja za jednog specijalizovanog radnika sigurnosti.</p>
--	---	---

<p>5. Personit juridik mund t'i jepet pëlqimi për qëllim koleksionimi dhe ekspozimi të armëve.</p> <p>6. Muzeve mund ti lëshohet pëlqimi sipas ligjit për trashëgiminë kulturore dhe ligjeve tjera relevante.</p> <p>7. Aeroporteve mund ti lëshohet pëlqimi për qëllime të largimit të shpezëve.</p> <p>8. Industrisë së filmit mund ti lëshohet pëlqimi për prodhim të filmit.</p> <p>9. Organi kompetent përcakton me akt nënligjor menaxhimin e armëve në muze dhe industri të filmit.</p>	<p>5. The legal entity may be granted a consent for the purpose of collection and exposing of weapons.</p> <p>6. Museums may be issued a consent in accordance to the law on cultural heritage and othere relevant laws;</p> <p>7. Airports may be issued a consent for the purpose of bird repelling;</p> <p>8. Film Industry may be issued a consent for film production.</p> <p>9. The competent body will determine in a sublegal act the management of weapons in Museums and by film industry.</p>	<p>5. Pravnom licu se može dati odobrenje za kolekciju i izložbu oružja.</p> <p>6. Muzejima može se izdati odobrenje na osnovu Zakona za kulturno nasleđe i drugim relevantnim zakonima.</p> <p>7. Aerodromima može se izdati odobrenje za potrebe uklanjanja živine.</p> <p>8. Filmskoj industriji može se izdati odobrenje filmsku produkciju.</p> <p>9. Nadležni organ određuje podzakonskim aktom upravljanje oružja u muzejskim i u filmskoj industriji.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 15 Procedura dhe afati për shqyrtimin e kërkesës</p>	<p style="text-align: center;">Article 15 Procedure and Timeframe for Requests Review</p>	<p style="text-align: center;">Član 15 Postupak i rok za razmatranje zahteva</p>
<p>1. Kërkesat për blerjen, posedimin, armëmbajtjen, ruajtjen, prodhimin, çaktivizimin, riparimin, shitjen, transportimin, gjurmimin e armëve dhe municionit për personat fizik dhe juridik, shqyrtohet dhe vendoset nga DSP-ja si shkallë e parë.</p> <p>2. DSP-ja do të vendos lidhur me kërkesën nga paragrafi 1 i këtij neni për personin fizik dhe personin juridik brenda afatit prej një (1) muaji pas parashtrimit të kërkesës, ose në raste të ndërlikuara deri në tre (3) muaj, me ç'rast DSP-ja obligohet ta informojë palën që ka parashtruar kërkesën për arsyet e rastit të</p>	<p>1. Applications for acquiring, possession, carrying of weapon, storing, producing, deactivation, repair, selling, transporting, tracing of weapons and ammunitions for legal entities and natural persons is reviewed and decided by DPS as the first instance.</p> <p>2. DPS shall decide upon the request for firearms from paragraph 1 of this article for natural person and legal entity within one (1) months after submitting the request, or in complicated cases up to three (3) in which case DPS is to inform the requesting party of the reasons why the case is complicated.</p>	<p>1. Zahtevi za kupovinu, posedovanje, nosenje oružja, skladištenje, proizvodnja, deaktiviranje, servisiranje, prodaja, transport, praćenje oružja i municije za fizička i pravna lica, se razmatra i odlučuje DJP u prvom stepenu.</p> <p>2. DPJ odlučiti o zahtevu iz stava 1 ovog člana na svako fizičko i pravno lice u roku od jednog (1) meseca nakon podnošenja predloga, odnosno u složenim slučajevima do tri (3) meseca, gde tom prilikom DPJ je dužna da obavesti stranku koja je podnela zahtev o složenosti slučaja i razloga.</p>

<p>ndërlikuar.</p> <p>3. Pala e pakënaqur kundër vendimit të DSP-së sipas paragrafit 2 të këtij neni, ka të drejtë ankese në Komisionin e Ankesave si shkallë e dytë në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditësh nga dita e pranimit të vendimit.</p> <p>4. Komisioni i Ankesave në afat prej tridhjetë (30) ditësh duhet të vendos lidhur me ankesën nga paragrafi 3 i këtij neni. Vendimi i komisionit të ankesave është i formes perfundimtare. Pala e pakënaqur kundër këtij vendimi mund t'i drejtohet gjykatës themelore kompetente.</p> <p>5. Kërkesat për tregtimin, përfshirë importin, eksportin, transportin, transit, si dhe kërkesat që dalin nga Ligji për Pajisje me Armë, Municion dhe Pajisje Përkatese të Sigurisë për Institucionet e Autorizuara Shtetërore për Siguri, shqyrtohen dhe vendoset brenda afati prej tre (3) muaj nga komisioni shqyrtues i emëruar nga organi kompetent si shkallë e parë. Vendimi i komisionit shqyrtues është i formes perfundimtare. Pala e pakënaqur kundër këtij vendimi mund t'i drejtohet gjykatës themelore kompetente..</p> <p>6. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton përbërjen dhe rregullat e punës për Komisionin Shqyrtues dhe Komisionin e Ankesave.</p>	<p>3. Unsatisfied party against this decision of DSP according to paragraph 2 of this article has a right to appeal to the appeal commission in second degree in a deadline of fifteen (15) days from the date of receipt of the verdict.</p> <p>4. The Appeals Commission shall decide on the appeal within thirty (30) days. from paragraph 3 of this article. The verdict of the appeals commission is final. Unsatisfied party against this decision can address to the competent basic court.</p> <p>5. Request for trade, including import, export, transit, transport, as well as applications arising out of the Law for weapons, ammunition and relevant security equipment for authorized state security institutions, shall be reviewed and decided within three (3) months by Reviewing Commission nominated by the competent body. The verdict of the Reviewing Commission is final. Unsatisfied party against this decision can address to the competent basic court.</p> <p>6. The Competent body shall determine the procedures and the appointment of members of the Reviewing Commission and the Appeals Commission through sub-legal acts.</p>	<p>3. Nezađovoljna stranka protiv odluke DJB iz stava 2 ovog člana, može da se žali Komisiji za žalbe na drugostepenom organu u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke.</p> <p>4. Komisija za žalbe u roku od trideset (30) dana odlučuje o žalbama iz stava 3 ovog člana . Odluka Komisije za žalbe je konačnog oblika. Nezađovoljna stranka protiv ove odluke može se uputiti nadležnom opsnovnom sudu .</p> <p>5. Zahtevi za trgovinu, uključujući uvoz, izvoz, tranzitni, prevoz, takođe i zahtevi koji proizilaze iz Zakona o Oružju, Municiji i Odgovarajućoj Bezbednosnoj Opremi za Državne Institucije Ovlašćene za Besbednost, razmatraju se i odlučice se o njima u roku do tri (3) meseca od Komisije za razmatranje koju imenuje nadležni organ u prvom stepenu. Odluka Komisije za razmatranje je konačna. Nezađovoljna stranka protiv ove odluke može se obratiti nadležnom osnovnom sudu.</p> <p>6. Nadležni organ sa podzakonskim aktom će odrediti sastav i poslovnik Revizione Komisije i Komisije za Žalbe.</p>
---	---	---

<p style="text-align: center;">Neni 16 Afati kohor për regjistrim</p> <p>1. Personit fizik dhe juridik të cilit i është lëshuar pëlqimi për blerjen e armës, ka afat pesëmbëdhjetë (15) ditë nga dita e blerjes së armës që të paraqes kërkesë tek organi kompetent për regjistrimin e armës me qëllim të marrjes së lejes përkatëse për armë.</p> <p>2. Personi juridik i licencuar që merret me shitblerje të armëve në afat prej pesë (5) ditëve nga shitblerja e armëve, duhet të paraqes raport te organi kompetent për shitblerjen dhe të prezantoj gëzhajat dhe plumbat e qitjes provuese.</p> <p>3. Raporti nga paragrafi 2 i këtij neni duhet të përmbajë të dhëna për personin fizik ose juridik i cili i ka blerë armët, të dhënat për personin juridik i cili i ka shitur armët, të dhënat e sakta për armët e shitura dhe së paku dy (2) gëzhjoja dhe dy (2) plumba nga qitjet provuese dorëzohen me raport.</p> <p>4. Organi kompetent i cakton çdo arme numrin unik të identifikimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 16 Timeframe for registration</p> <p>1. A natural person or legal entity, who has been issued a firearm acquisition consent shall submit, within fifteen (15) days from the day weapon is purchased, a request to the competent body for registration of the weapon and for obtaining the permit for the weapon.</p> <p>2. Licensed legal entity that trades weapons shall present, within five (5) days after firearms sale, a report to the competent body on the sale and present cartridges and bullets of the shooting test.</p> <p>3. The report from paragraph 2 of this article should contain data about natural person or legal entity that purchased the weapons, data on legal entity which sold the weapon and the identification information regarding the sold weapons and at least two (2) bullets and two (2) cartridge cases from the test shootings shall be submitted with the report</p> <p>4. Competent body shall assign each weapon a unique identification number.</p>	<p style="text-align: center;">Član 16 Rok za registraciju</p> <p>1. Fizičko ili pravno lice čija je saglasnost izdaje se za kupovinu oružja, ima petnaest (15) dana od dana kupovine oružja da podnese zahtev nadležnom organu za registraciju oružja u cilju dobijanja odgovarajuće dozvole za oružje.</p> <p>2. Licencirano pravno lice koji trguje oružjem u roku od pet (5) dana od dana otuđenja oružja, mora da podnese prijavu nadležnom organu za nabavku i uvođenje čaure od metaka i metke iz probnog ispaljivanja.</p> <p>3. Izveštaj iz stava 2 ovog člana sadrži podatke o fizičkom ili pravnom licu koje je kupio oružje, informacije o pravnom licu koje je prodao oružje, precizne podatke o prodaji oružja i najmanje dva (2) čaure i dva (2) metka iz probnog ispaljivanja se dostavljaju sa izveštajem.</p> <p>4. Nadležni organ dodeljuje za svako oružje jedinstveni broj identificiranja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 17 Llojet e lejeve për persona fizik</p> <p>1. Lejet për personat fizik janë:</p> <p>1.1. leja për armëmbajtje të armës së zjarrit;</p>	<p style="text-align: center;">Article 17 Types of Permits for natural persons</p> <p>1. for Natural Persons shall include:</p> <p>1.1. firearm Carrying Permit;</p>	<p style="text-align: center;">Član 17 Vrste dozvola za fizicka lica</p> <p>1. Dozvole za fizicka lica su:</p> <p>1.1 Dozvola za posedovanje vatrenog oružja;</p>

<p>1.2. leja për armë koleksionuese;</p> <p>1.3. leja për armë gjuetie ose shenjëtarie; dhe</p> <p>1.4. leja për armë të kategorisë D.</p> <p style="text-align: center;">Neni 18 Leja për armëmbajtje</p> <p>1. Personi fizik mund të aplikojë për leje për armëmbajtje të armës së zjarrit, vetëm nëse i plotëson arsyet si në vijim:</p> <p>1.1. punëtori i certifikuar dhe i kontraktuar tek personi juridik i licencuar sipas nenit 13 paragrafi 2.4 mund të mbajë armë zjarri të kategorisë B në vendin e punës, gjatë orarit të punës, siç është përcaktuar në nenin 19 të këtij ligji;</p> <p>1.2. Personi fizik i cili posedon dokumente relevante të lëshuara nga institucionet e autorizuara që kanë mandat të hetimit të cilat vërtetojnë nevojën për armëmbajtje; dhe</p> <p>1.3. zyrtarët e sigurimit që janë punonjës të Misioneve Diplomatike në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. Për zbatim të nënparagrafi 1.2 dhe 1.3 organi kompetent nxjerrë akt nënligjor.</p>	<p>1.2. weapon Collection Permit;</p> <p>1.3. hunting or Sport Shooting Permit; and</p> <p>1.4. permit for D category weapons.</p> <p style="text-align: center;">Article 18 Firearm Carrying Permit</p> <p>1. Natural person may apply for permit for carrying firearm only if he fulfils following criteria:</p> <p>1.1. the certified and contracted worker at legal entity licensed according to article 13 paragraph 2.4 may carry firearm of B category during working hours at the working place as it is defined in article 19 of this law;</p> <p>1.2. Natural person who is in possession of relevant documents issued by authorized institutions which have a mandate to investigate which confirm the necessity of carrying of weapons; and</p> <p>1.3. security officers working for diplomatic missions in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. For implementation of subparagraphs 1.2 and 1.3 the competent body issues a sublegal act.</p>	<p>1.2 Kolekcionarska dozvola;</p> <p>1.3 Dozvola za lovačke ili sportske oružja; i</p> <p>1.4 Dozvola za oružje kategorije D.</p> <p style="text-align: center;">Član 18 Dozvola za nošenje oružja</p> <p>1. Fizičko lice može podneti zahtev za dozvolu za posedovanje oružja samo ako ispunjava sledeće uslove:</p> <p>1.1 certificirani i ugovorni radnik kod pravnog lica, licenciran pod članu 13 stav 2.4 može nositi vatreno oružje kategorije B na radnom mestu, tokom radnog vremena, kako je utvrđeno u članu 19 ovog Zakona;</p> <p>1.2. Fizičko lice koje poseduje relevantne dokumente izdate od strane nadležnih institucija koje imaju nadležnosti za istragu i kojima se potvrđuje potreba za oružje;i</p> <p>1.3. bezbednosni zvaničnici koji su zaposleni u diplomatskim misijama u Republici Kosovo.</p> <p>2. Za realizaciju podstav 1.2 i 1.3 nadležni organ izdaje podzakonski akt.</p>
---	--	--

<p align="center">Neni 19</p> <p align="center">Leja për armëmbajtje për punëtorët e kompanive private të sigurimit</p>	<p align="center">Article 19</p> <p align="center">Permit for carrying weapon by employees at private security companies</p>	<p align="center">Član 19</p> <p align="center">Dozvola za nošenje oružja za zaposlene u kompanijama za poslove obezbeđenja</p>
<p>1. Personat juridik që posedojnë armë zjarri në bazë të lejes për posedim të armës së zjarrit, duhet t'i japin armën e zjarrit për përdorim vetëm punëtorit të certifikuar sipas nenit 18 paragrafin 1 nënparagrafi 1.1 dhe i plotësonë kushtet e përcaktura në nenin 7 të këtij ligji.</p> <p>2. Me kërkesën e personit juridik nga paragrafi 1 i këtij neni, organi kompetent përdoruesit të armës së zjarrit i lëshon leje për armëmbajtjen në afat vlefshmërie prej një (1) viti.</p> <p>3. Afati i vlefshmërisë së lejes për armëmbajtje sipas paragrafit 2 të këtij neni do të vazhdohet me kërkesën e personit juridik, nëse personi nën emrin e të cilit është dhënë leja edhe më tej i plotëson kushtet nga neni 7 i këtij ligji.</p> <p>4. Personi juridik parashtron kërkesën për vazhdimin e lejes për armëmbajtje më së voni dy (2) muaj para skadimit të afatit të vlefshmërisë së saj.</p> <p>5. Personit të cilit i ka pushuar marrëdhënia e punës tek personi juridik, në ditën e pushimit të marrëdhënies së punës është i obliguar që armën dhe lejen për armëmbajtje t'ia dorëzojë personit përgjegjës të personit juridik.</p>	<p>1. Legal entities that are in possession of firearms according to the permit for possession of firearm, shall give the firearm for use only to the certified employee as it is defined in article 18 paragraph 1 subparagraph 1.1 and that meet the conditions mentioned in article 7 of this law.</p> <p>2. With a request by the legal entity from paragraph 1 of this article, the competent body issues for the user of firearms the permit for possession of carrying the weapon with the duration of one (1) year.</p> <p>3. The duration of validity of the permit for carrying weapon according to paragraph 2 shall be extended upon the request by the legal entity if the person that was granted the permit still fulfils the conditions from article 7 of this law.</p> <p>4. The legal entity submits the request for extension of the permit for carrying the firearm no later than two (2) months prior to the expiry date of the permit.</p> <p>5. The person whose employment with the legal entity is terminated, on the day of termination of the employment is obliged to hand over the weapon and the permit for carrying the weapon to the person in charge of the legal entity.</p>	<p>1. Pravna lica koja poseduju oružje na osnovu dozvole za posedovanje oružja, trebalo bi da daju oružje da koriste samo sertifikovanom zaposleniku iz člana 18 stav 1 i podstav 1.1 a ispunjavaju uslove iz člana 7 ovog zakona.</p> <p>2. Na zahtev pravnog lica iz stava 1 ovog člana nadležni organ, korisnicima vatrenog oružja se izdaju dozvole za posedovanje oružja u koje važe od jedne (1) godine.</p> <p>3. Period važenja dozvole za posedovanje iz stava 2 će se produžiti na zahtev pravnog lica ako je lice pod čijim imenom dozvola i i dalje ispunjava uslove iz člana 7 ovog zakona.</p> <p>4. Pravno lice podnosi zahtev za produženje roka za oružje najmanje dva (2) meseca pre isteka njegovog važenja.</p> <p>5. Osoba kome je prestao radni odnos u pravnom licu, datum prestanka radnog odnosa se traži da predaju oružje licencu za nošenje oružja odgovornom pravnom licu.</p>

<p>6. Personi juridik është i obliguar që në afat prej pesë (5) ditëve nga dita e pushimit të marrëdhënies së punës, të njoftojë me shkrim dhe ta sjellë lejen për armëmbajtje tek organi kompetent.</p> <p style="text-align: center;">Neni 20 Leja për armëmbajtje për siguri publike</p> <p>1. Personit fizik nga neni 18 paragrafi 1 nënparagrafi 1.2 dhe 1.3 mund t'i lëshohet leja për armëmbajtje nga organi kompetent sipas kërkesës së tij.</p> <p>2. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni është e vlefshme sipas afatit kohor të paraparë me vendim të nxjerrë nga institucioni përkatës ose një (1) vit për personat fizik nga neni 18 paragrafi 1 nënparagrafi 1.3 të këtij ligji.</p>	<p>6. The legal entity is obliged within five (5) days from the day of termination of the employment to notify in written and to bring the permit for carrying weapon to the competent body.</p> <p style="text-align: center;">Article 20 Permit for carrying weapon for public safety</p> <p>1. Natural person from article 18 paragraph 1 subparagraphs 1.2 and 1.3 may be granted with a permit for carrying weapon by competent body upon his request.</p> <p>2. The permit from paragraph 1 of this article is valid according to the timeframe foreseen with the decision issued by respective institution or one (1) year for natural persons from article 18 paragraph 1 subparagraph 1.3 of this law.</p>	<p>6. Pravno lice je dužno da, u roku od pet (5) dana od dana prestanka radnog odnosa i da pismenim putem obavesti i da donese oružje i dozvolu nadležnom organu.</p> <p style="text-align: center;">Član 20 Dozvolu za nošenje oružja za javnu bezbednost</p> <p>1. Fizičko lice iz člana 18 stava 1 podstava 1.2 i 1.3 može biti dozvoljeno od strane nadležnog organa za oružje, na njihov zahtev.</p> <p>2. Dozvola iz stava 1 ovog člana važi u roku propisanom rešenjem nadležnog organa, odnosno jedna (1) godina za fizička lica iz člana 18 stava 1 podstav 1.3 ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 21 Leja për armë koleksionuese</p> <p>1. Leja për armë koleksionuese është leje që e lejon personin fizik të posedojë koleksion të armëve sipas këtij ligji.</p> <p>2. Pëlqim për blerjen e armës së koleksionit i lëshohet personit fizik në bazë të kërkesës nëse i përmbush kushtet sipas nenit 7, 41 dhe 42 të këtij ligji.</p> <p>3. Nëse koleksioni i armëve përbëhet nga më shumë së njëzetepesë (25) armë, në bazë të</p>	<p style="text-align: center;">Neni 21 Weapon Collection Permit</p> <p>1. A weapon collection permit is a permit that allows a natural person to possess collection weapons pursuant to this Law.</p> <p>2. The permit for acquiring of collection weapons shall be issued to a natural person upon request, and if the conditions are fulfilled from articles 7, 41 and 42 of this Law.</p> <p>3. If a weapon collection consists of more than twenty five (25) pieces of firearms, according to</p>	<p style="text-align: center;">Član 21 Dozvola za Kolekcionare</p> <p>1. Dozvola za kolekcionare je dozvola koja omogućava fizičkom licu da poseduje prikupljanje oružja prema ovom zakonu.</p> <p>2. Saglasnost za prikupljanje i nabavku oružja izdaje fizičkom licu, ako zahtev ispunjava uslove iz člana 7, 41 i 42 ovog zakona.</p> <p>3. Ako kolekcija oružja se sastoji od više od dvadeset (25) oružja, u skladu sa zahtevima iz</p>

<p>kërkesave nga paragrafi 2 i këtij neni, koleksionuesi duhet t'ia bashkangjese kërkesës deklaraten me shkrim me të cilën deklarohet se do të lejojë kontroll të papenguar të këtyre armëve nga organi kompetent dhe t'i përmbush kriteret për vendin e ruajtjes së armëve.</p> <p>4. Koleksionuesi të cilit i është lëshuar pëlqimi për blerjen e armës koleksionuese është i obliguar që në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e blerjes së armës, të parashtrojë kërkesë pranë organit kompetent për regjistrimin e armës dhe për lëshimin e lejes për armën koleksionuese.</p> <p>5. Leja nga paragrafi 4 i këtij neni lëshohet në afat vlefshmërie dhjetë (10) vite.</p> <p>6. Pas lëshimit të lejes së parë për koleksionimin e armëve nga paragrafi 4 i këtij neni, pëlqimi për blerjen e një arme tjetër koleksionuese lëshohet nëse koleksionuesi e përmbush vetëm kushtin nga neni 7 paragrafi 1.4 i këtij ligji.</p> <p>7. Arma që i takon kësaj leje nuk duhet të mbahet me vete, por vetëm mund të dërgohet në vendin për riparim ose të ekspozohet sipas lejes për lëvizje me armë të lëshuar nga organi kompetent. Municioni nuk lejohet të blihet për këtë armë.</p>	<p>the requirements of paragraph 2 of this article, the collector shall attach to the request a written statement stating that he/she will allow freely control of these firearms by competent body and that he/she fulfils the requirements for the storage place of firearms.</p> <p>4. A collector who has been issued the consent to acquire collection weapon shall be obliged, within fifteen (15) days from the day of acquiring the weapon, to submit a request to the competent body for weapon registration and for the issuance of a weapon collection permit.</p> <p>5. Permit from paragraph 4 of this article is issued with the duration of ten (10) years.</p> <p>6. After issuing of a first weapon collection permit from paragraph 4 of this Article, the consent for acquiring another collection weapon is issued if the collector fulfils only condition from Article 7 paragraph 1.4 of this Law.</p> <p>7. Weapon subject to this permit shall not be carried and only be transported to a repair shop or exhibition subject to a permit to move with a weapon issued by the competent body. Ammunition cannot be purchased for this weapon.</p>	<p>stava 2 ovog člana, kolekcionar mora da priloži pisani zahtev sa izjavom izjavljujući da ce omogućavati nesmetan kontrolu ovog oruzja od strane kompetentnih organa i da zadovoljava kriterijume za skladištenje oruzja.</p> <p>4. Kolekcionar kome se izdaje saglasnost za kupovinu oruzja duzan je, da u roku od petnaest (15) dana od dana kupovine oruzja da podnese zahtev nadležnom organu za registraciju oruzja i izdavanje dozvole za oruzje.</p> <p>5. Dozvola iz stava 4 ovog člana vrši se u vremenu od deset (10) godin.</p> <p>6. Nakon izdavanja prve dozvole za kolekciju oruzja iz stava 4 ovog člana, saglasnost za kupovinu još jednog oruzja ce se izdati samo ako kolekcionar ispunjava uslove propisane u člana 7 stavu 1.4 ovog zakona.</p> <p>7. Oruzje koje pripada ovoj dozvoli ne može se nositi sa sobom ali može da se šalje u servis, ili dozvoliti da se prikaže na osnovu dozvole za kretanje oruzja, izdatu od strane nadležnog organa. Nije dozvoljeno da se kupi municija za to oruzje.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 22 Leja për armë gjuetie ose shenjëtarie</p> <p>1. Leja për gjueti ose shenjëtari është leje e cila e lejon personin fizik të posedojë armë që i takojnë kategorisë B dhe C vetëm për qëllime gjuetie ose shenjëtarie.</p> <p>2. Armët mund të barten nga vendbanimi deri të poligoni për qitje, terreni për gjueti ose vendi për riparim me leje për lëvizje me armë të autorizuara nga stacioni policor.</p> <p>3. Kërkesën për lëvizje me armë personi e bën tek stacioni policor në afat prej shtatë (7) ditësh para lëvizjes me armë.</p> <p>4. Anëtar i subjektit të gjuetisë ose shenjëtarisë, i cili posedon leje për gjueti ose shenjëtari mund të merr me qira një (1) ditore armë për gjueti ose shenjëtari nga ky subjekt për rajonin e gjuetisë ose shenjëtarisë. Subjekti duhet të lëshoj vërtetim të dhënies me qira anëtarit aktiv, derisa ai është në posedim të armës me qira.</p> <p>5. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni ka afat vlefshmërie pesë (5) vite.</p>	<p style="text-align: center;">Article 22 Hunting Weapon or Sport Shooting Permit</p> <p>1. A hunting or sport shooting permit is a permit that allows a natural person to possess a firearm belonging to B and C categories for only for hunting or sport shooting purposes.</p> <p>2. Firearms can only be transported from the permanent residence to the shooting ranges, hunting range or repair shop with a permit for move with a weapon authorized by police station.</p> <p>3. The request for moving with weapon is submitted by the person to the police station seven (7) days before the beginning of the transport of the firearm.</p> <p>4. An active member of a shooting or hunting association who possesses a hunting or sport shooting permit may rent a sport shooting or hunting firearm from this association with the purpose of one (1) day sport activity or hunting in a recognized range or hunting area. The association shall issue a rental confirmation to the active member while he is in possession of the rented firearm.</p> <p>5. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for five (5) years.</p>	<p style="text-align: center;">Član 22 Dozvola za lovačko ili sportsko oružje</p> <p>1. Dozvola za lov ili streljaštvo je dozvola koja omogućava fizičkom licu da poseduje oružje koja pripada kategoriji B i C samo u svrhu lova i streljaštva.</p> <p>2. Oružje može da se transportuje od mesta stanovanja do strelišta, lov ili mesto za popravku oružja na osnovu dozvole za kretanje oružja, ovlašćene od strane policijske stanice.</p> <p>3. Zahtev za kretanje oružja, osoba čini u policijsku stanicu u roku od sedam (7) dana pre pokreta sa oružjem.</p> <p>4. Aktivni član lovačkog ili sportskog subjekta koji poseduju dozvolu za oružje za lov ili streljaštvo može da iznajmi jedno (1) za jedno dnevni lov ili streljaštvo pušku iz ovog subjekta za region streljaštva ili lovišta. Subjekat mora da obezbedi dokaz o iznajmljivanja da je aktivan član, dok on je u posedstvu oružja.</p> <p>5. Dozvola iz stava 1 ovog člana može biti vazeca pet (5) godina.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 23 Leja për armët e kategorisë D</p>	<p style="text-align: center;">Article 23 Permit for category D weapons</p>	<p style="text-align: center;">Član 23 Dozvola za oružje kategorije D</p>

<p>1. Personi fizik mund të blejë armë nga kategoria D nëse i përmbush kushtet nga neni 7 paragrafi 1.1 dhe 1.6 të këtij ligji.</p> <p>2. Armët që i takojnë kategorisë D duhet të barten vetëm në vendet e gjuetisë, shenjëtarisë vendeve të trajnimit ose vendeve për riparim në bazë të lejes për lëvizje me armë të autorizuar nga stacioni i policisë.</p> <p>3. Personi fizik i cili ka blerë armë sipas këtij neni prezanton armën për regjistrim tek stacioni përkatës i policisë në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita që është blerë arma.</p> <p>4. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni, ka afat vlefshmërie pesë (5) vite.</p>	<p>1. Weapon from D category may be purchased by a natural person who fulfils the condition from Article 7 paragraphs 1.1 and 1.6 of this Law.</p> <p>2. Weapons subject to category D shall only be transported to the shooting areas, hunting areas, training areas or repair shops subject to the permit to move with a weapon authorized by the police station.</p> <p>3. A natural person who has purchased a weapon pursuant to this Article shall present the weapon to the police station within fifteen (15) days from the day of purchase of the weapon.</p> <p>4. Permit from paragraph 1 of this Article is valid for five (5) years.</p>	<p>1. Fizičko lice može kupiti oružje D kategorije, jedino ako ispuni uslove iz člana 7 stav 1.1 i 1.6 ovog zakona.</p> <p>2. Oružja koja pripadaju kategoriji D, treba samo da se prevoze do lovackog rezervata, streljastva ili mesta za obuku, popravku na osnovu dozvole za kretanje oružja odobreno iz policijske stanice.</p> <p>3. Fizičko lice koje je kupio oružje prema ovom članu uvodi oružje za upis nadležnoj policijskoj stanici u roku od pedeset (15) dana od dana kupovine oružja.</p> <p>4. Dozvola iz stava 1 ovog člana može biti vazeca pet (5) godina.</p>
<p>Neni 24 Llojet e lejeve për personat juridik</p>	<p>Article 24 Types of Permits for Legal Entities</p>	<p>Član 24 Vrste dozvola za pravna lica</p>
<p>1. Lejet për personat juridik janë:</p> <p>1.1. leja për posedimin e armës;</p> <p>1.2. leja për prodhim të armëve, pjesëve të armës dhe municionit të kategorisë A;</p> <p>1.3. leja për riparim të armëve të kategorisë A;</p> <p>1.4. leja për koleksion të armëve;</p> <p>1.5. leja për tregti të armëve dhe municionit;</p>	<p>1. Types of Permits for Legal Entities are:</p> <p>1.1. firearm Possession Permit;</p> <p>1.2. permit for production of weapons, parts of weapons and ammunition from category A;</p> <p>1.3. weapon repair permit of weapons of category A;</p> <p>1.4. weapon collection permit;</p> <p>1.5. weapon and ammunition trade permit;</p>	<p>1. Dozvole za pravna lica su:</p> <p>1.1. dozvola za posedovanje vatrenog oružja;</p> <p>1.2. dozvola za proizvodnju oružja, delova oružja i municije A kategorije;</p> <p>1.3. dozvolav za popravku oružja A kategorije;</p> <p>1.4. dozvola za kolekciju oružja;</p> <p>1.5. dozvola za trgovinu oružja i municije;</p>

<p>1.6. leja për transport të armëve; dhe</p> <p>1.7. leja për armë të kategorisë D.</p> <p>2. Procedurat dhe afati për shqyrtimin e kërkesës nga DSP-ja, Komisioni Shqyrtues dhe Komisioni të Ankesave bëhen në përputhje me nenin 15 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Leja për posedim të armës</p> <p>1. Leja për posedim të armës është leje e cila e lejon personin juridik të licencuar të posedojë armë që i takojnë kategorisë B,C dhe D.</p> <p>2. Personi juridik sipas nenit 13 paragrafi 2 mund të merr lejen për posedim të armës vetëm nëse i plotësojnë kriteret sipas nenit 13 paragrafit 3.</p> <p>3. Leja për posedimin e armës i jepet personit juridik në afat vlefshmërie pesë (5) vite.</p> <p>4. Leja për posedimin e armës mund të vazhdohet me kërkesë me shkrim të personit juridik më së voni dy (2) muaj para skadimit të afatit të vlefshmërisë së saj.</p> <p>5. Personi juridik duhet t'ia bashkangjesë kërkesës për vazhdimin e lejes për posedim të armës, dëshminë se i plotëson kushtet sipas nenit 13 paragrafi 3 të këtij ligji.</p>	<p>1.6. weapon transport permit; and</p> <p>1.7. permit for D category weapons.</p> <p>2. Procedures and timeframe for reviewing of the request by DPS, Reviewing Commission and Appeals Commission is conducted pursuant to article 15 of this law.</p> <p style="text-align: center;">Neni 25 Firearm possession permit</p> <p>1. Firearm possession permit is a permit that allows a licensed legal entity to possess a firearm belonging to B, C and D category.</p> <p>2. The legal entity according to article 13 paragraph 2 may obtain the permit for possession of weapon only if fulfills criteria from article 13 paragraph 3.</p> <p>3. A firearm possession permit may be issued to a legal entity with a validity period of five (5) years.</p> <p>4. Firearm possession permits may be extended by a written request from a legal entity at least two (2) months prior to the expiry of its validity period.</p> <p>5. A legal entity should attach evidence that it fulfils the criteria according to article 13 paragraph 3 of this law to request for an extension of the firearm possession permit.</p>	<p>1.6. dozvola za transport oružja; i</p> <p>1.7. dozvola za oružje D kategorije.</p> <p>2. Procedure i rok za prijavu za razmatranje od strane HPD, Revizione komisije i Komisije za žalbe sačinjen u skladu sa članom 15 ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 25 Dozvola za posedovanje oružja</p> <p>1. Dozvola za posedovanje vatrenog oružja je dozvola koja dozvoljava pravnom licu da poseduje oružje pripada kategoriji B, C i D.</p> <p>2. Pravno lice iz člana 13 stava 2 može da dobije dozvolu za posedovanje oružja samo ako ispunjavaju kriterijume iz člana 13 stava 3.</p> <p>3. Dozvola za posedovanje vatrenog oružja se izdaje pravnom lica za vazeci period od pet (5) godina.</p> <p>4. Dozvola za posedovanje vatrenog oružja se može produžiti na pismeni zahtev pravnog lica najmanje dva (2) meseca pre isteka njenog važenja.</p> <p>5. Pravno lice ce priložiti zahtevu za produženje dozvole za posedovanje oružja, dokaz da ispunjava uslove iz člana 13 stava 3 ovog zakona.</p>
---	--	---

<p align="center">Neni 26</p> <p>Leja për prodhim të armëve të kategorisë A</p>	<p align="center">Article 26</p> <p>Category A weapon production permit</p>	<p align="center">Član 26</p> <p>Dozvola za proizvodnju oružja A kategorije</p>
<p>1. Leja për prodhim është leje që lejon personin juridik të prodhoj armë, pjesë të armës dhe municion të kategorisë A.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për prodhim të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit të kategorisë A Kërkesa përfshinë dokumentet sipas neni 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji si dhe licencën për prodhim të armëve, pjesë të armëve dhe municionit.</p> <p>3. Personit juridik të cilit i është dhënë licenca nga neni 50 i këtij ligji, duhet ta informojë organin kompetent në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e fillimit të prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>4. Organi kompetent në bashkëpunim me Ministrinë e Forcës së Sigurisë së Kosovës nxjerrë akt nënligjor për kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi apo shitblerja, si dhe deponimi i armëve dhe municionit.</p> <p>5. Leja sipas këtij neni lëshohet nga organi kompetent pas marrjes së pëlqimit nga Ministria e Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p>6. Për zbatim të paragrafit 5 të këtij neni organi</p>	<p>1. A production permit is a permit that allows a legal entity to produce weapons, parts of weapons and ammunition of category A.</p> <p>2. Applicant for production permit of weapons, parts of weapon and ammunition of category A shall file a request for this permit to competent body. The request includes documents according to article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6 of this law and the license for production of weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. Legal entity which is issued an license pursuant to Article 50 of this Law shall inform the competent body within fifteen (15) days from the start of production of weapons, parts of weapon and ammunition.</p> <p>4. The competent body in consultation with the Ministry for the Kosovo Security Forces issues sublegal act for the minimal technical and security conditions which shall be fulfilled regarding the buildings in which is production, repair or trade is performed and weapons and ammunition is stored.</p> <p>5. The permit according to this article is issued by competent body after receiving the consent from Ministry of the Kosovo Security Force.</p> <p>6. For implementation of paragraph 5 of this</p>	<p>1. Dozvola za proizvodnju oružja je dozvola koja dozvoljava pravnom licu proizvodnju oružja, delova oružja i municije A kategorije.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvola za proizvodnju oružja, delova oružja i municije A kategorije i Obuhvata dokumentaciju iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona i licencu za proizvodnju oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Pravno lice kome je licenca izdata prema članu 50 ovog zakona obavesti nadležni organ u roku od petnaest (15) dana od datuma početka proizvodnje oružja, delova oružja i municije.</p> <p>4. Nadležni organ, u saradnji sa Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti, donosi podzakonski akt minimalne tehničke uslove sigurnosti koji moraju biti ispunjeni, gde će se proizvoditi, popraviti ili promet i skladištenje oružja i municije.</p> <p>5. Dozvolu na osnovu ovog člana izdaje nadležni organ, nakon dobijanja saglasnosti od Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti.</p> <p>6. Za sporovođenje stava 5 ovog člana</p>

<p>kompetent nxjerr akt nënligjor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 27 Leja për riparim të armëve të kategorisë A</p> <p>1. Leja për riparim është leje që lejon personin juridik të riparojë armë të kategorisë A.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për riparim të kategorisë A. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas neni 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3,3.5 dhe 3.6 të këtij ligji, si dhe licencën për riparim të armës.</p> <p>3. Personit juridik të cilit i është dhënë licenca nga neni 51 i këtij ligji, duhet ta informojë organin kompetent në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e fillimit të riparimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>4. Organi kompetent nxjerrë akt nënligjor për kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi apo shitblerja, si dhe deponimi i armatimit dhe i municionit.</p> <p>5. Leja sipas këtij neni lëshohet nga organi kompetent pas marrjes së pëlqimit nga Ministria e Forcës së Sigurisë së Kosovës.</p> <p>6. Për zbatim të paragrafit 5 të këtij neni organi</p>	<p>article competent body issues a sublegal act.</p> <p style="text-align: center;">Article 27 Category A weapon repair permit</p> <p>1. A repair permit is a permit that allows a legal entity to repair weapons of category A.</p> <p>2. Applicant files a request to the competent body for weapon repair permit from A category. The request includes documents according to article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3,3.5 and 3.6 of this law and the license for weapon repair.</p> <p>3. Legal entity which is issued an license pursuant to Article 51 of this Law shall inform the competent body within fifteen (15) days from the start of repairing of weapons, parts of weapon and ammunition.</p> <p>4. The competent body issues sublegal act for the minimal technical and security conditions which shall be fulfilled regarding the buildings in which is production, repair or trade is performed and weapons and ammunition is stored.</p> <p>5. The permit according to this law is issued by competent body after receiving the consent from Ministry for the Kosovo Security Forces.</p> <p>6. For implementation of paragraph 5 of this</p>	<p>nadležnog organa donese podzakonski akt</p> <p style="text-align: center;">Član 27 Dozvola za popravku oružja A kategorije</p> <p>1. Dozvola za popravku je dozvola koja omogućava pravnom licu da popravlja oružje A kategorije.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za popravku oružja A kategorije. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona i dozvole za popravku oružja.</p> <p>3. Pravno lice kome je licenca izdata prema članu 51. ovog zakona obavesti nadležni organ u roku od petnaest (15) dana od dana početka popravke oružja, delova oružja i municije.</p> <p>4. Nadležni organ za izdavanje donosi podzakonski akt za minimalne tehničke uslove za sigurnost koji moraju biti ispunjeni, gde će se proizvoditi, popraviti ili promet i skladištenje oružja i municije.</p> <p>5. Dozvolu na osnovu ovog člana izdaje nadležni organ, nakon dobijanja saglasnosti od Ministarstvo za Kosovske Snage Bezbednosti.</p> <p>6. Za sporovođenje stava 5 ovog člana</p>
---	--	---

<p>kompetent nxjerr akt nënligor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 28 Leja për armë koleksionuese</p> <p>1. Leja për armë koleksionuese është leje që lejon personin juridik të posedojë armë koleksionuese sipas këtij ligji.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për armë koleksionuese. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji.</p> <p>3. Nëse koleksioni i armëve përbëhet nga më shumë se njëzetepesë (25) armë, në bazë të kërkesave nga paragrafi 2 i këtij neni, koleksionuesi duhet t’ia bashkangjësë kërkesës deklaratën me shkrim me të cilën deklarohet se do të lejojë kontroll të papenguar të këtyre armëve nga organi kompetent dhe t’i përmbush kriteret për vendin e ruajtjes së armëve.</p> <p>4. Obligimet për regjistrim nga neni 16 i këtij ligji duhet të aplikohen, përjashtimisht gëzhojave dhe plumbave të qitjes provuese.</p> <p>5. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni, ka afat vlefshmërie dhjetë (10) vite.</p>	<p>article competent body issues a sublegal act.</p> <p style="text-align: center;">Article 28 Collection Weapon Permit</p> <p>1. A weapon collection permit is a permit that allows a legal entity to possess collection weapons pursuant to this Law.</p> <p>2. The legal shall file a request to the competent body for obtaining a permit for collection weapons. The request includes documents according to article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6 of this law.</p> <p>3. If a weapon collection consists of more than twenty five (25) pieces of firearms, according to the requirements of paragraph 1 of this Article, the legal entity shall attach to the request a written and signed statement to the competent body stating about the fact that it will freely relinquish opened control of these firearms and that it fulfils the requirements of a certified storage place.</p> <p>4. Obligations for registration according to Article 16 shall be applicable except the delivery of the test shooting cartridges and bullets.</p> <p>5. Permit from paragraph 1 of this article is valid for ten (10) years.</p>	<p>nadležnog organa donese podzakonski akt.</p> <p style="text-align: center;">Član 28 Dozvola za kolekcionara oružja</p> <p>1. Dozvola za kolekcionara oružja je dozvola koja omogućava osobi da poseduje kolekciju oružja sklada sa ovim zakonom.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvola za kolekciju oružja. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2, 3.3, 3.5, i 3.6 ovog zakona.</p> <p>3. Ako kolekcija oružja se sastoji od više od dvadesetipet (25) oružja, u skladu sa zahtevima iz stava 2 ovog člana, kolekcionar mora da priloži pisani zahtev sa izjavom izjavljujući da ce omogućavati nesmetan kontrolu ovog oružja od strane nadležnih organa i da zadovoljava kriterijume za skladištenje oružja.</p> <p>4. Obaveze za registraciju iz člana 16 ovog zakona primenjuju se, osim čaure i ispaljenih metaka iz probnog ispaljivanja.</p> <p>5. Dozvola iz stava 1 ovog člana može biti vazeca deset (10) godina.</p>
--	---	--

<p align="center">Neni 29</p> <p align="center">Leja për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municion</p>	<p align="center">Article 29</p> <p align="center">Trade permit with weapon and ammunition</p>	<p align="center">Član 29</p> <p align="center">Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije</p>
<p>1. Leja për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municion për personat juridik lëshohet nga organi kompetent.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për tregti me armë, pjesë të armës dhe municionit.</p> <p>3. Organi kompetent lëshon katër (4) lloje të lejeve për tregti, me autorizim të vetëm për çdo transaksion:</p> <p>3.1. leja për tregti –import;</p> <p>3.2. leja për tregti me ndërmjetësim;</p> <p>3.3. leja për tregti – eksport; dhe</p> <p>3.4. leja për tregti të brendshme.</p> <p>4. Kërkesa për leje për tregti – import dhe leje për tregti të brendshme duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>4.1. emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën e dërguesit dhe pranuesit dhe emrin e teknikut të personit juridik;</p> <p>4.2. emrin e kompanisë prodhuese, shtetin e</p>	<p>1. Permit for trade of weapons and ammunition conducted by the legal entity shall be issued by the competent body.</p> <p>2. The applicant submits the request to the competent body for issuing of the permit for trading with weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. The competent body issues four (4) types of permits for trade, with single authorization for each turnover:</p> <p>3.1. permit for trade - import;</p> <p>3.2. permit for brokering;</p> <p>3.3. for trade – export; and</p> <p>3.4. permit for internal trade.</p> <p>4. Requests for trade permit - import and internal trade permit shall contain the following data:</p> <p>4.1. name of the company, business certificate, name of the responsible person, address of the deliverer and recipient and the name technical person of the legal entity;</p> <p>4.2. name of the producer and country of</p>	<p>1. Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije za pravna lica izdaje nadležni organ.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvola za promet oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Nadležni organ izdaje četiri (4) vrste dozvola za trgovinu sa jednim ovlašćenjem za svaku transakciju:</p> <p>3.1. dozvola za trgovinu -import;</p> <p>3.2. dozvola za trgovinu uz posredovanje;</p> <p>3.3. dozvola za trgovinu – eksport; i</p> <p>3.4. dozvola za unutrašnju trgovinu</p> <p>4. Zahtevi za dozvolu za trgovinu - uvoz i dozvola za unutrašnju trgovinu mora da sadrži sledeće podatke:</p> <p>4.1. naziv firme, poslovna kontrolni broj, ime odgovornog lica, adresa pošiljaoca i primaoca tehničkih i pravnih lica;</p> <p>4.2. ime preduzeća za proizvodnju, zemlja</p>

<p>prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>4.3. llojin, markën, modelin, kalibrin dhe sasinë e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>4.4. certifikatën e përdoruesit të fundit;</p> <p>4.5 kontratën apo dokumentin tjetër zyrtar për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>5. Kërkesa për leje për tregti me ndërmjetësimin duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>5.1. emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën dhe identifikimin e dërguesit dhe pranuesit dhe emrin e teknikut të personit juridik;</p> <p>5.2. emrin e kompanisë prodhuese, shtetin e prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>5.3. llojin, markën, modelin, kalibrin dhe sasinë e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>5.4. shtetin e eksportit dhe shtetin e importit;</p> <p>5.5. certifikatën e përdoruesit të fundit nëse kërkohet nga shteti përkatës;</p>	<p>production of weapon, parts of the wapon and ammunition;</p> <p>4.3. type, brand, model serial number, calibre and quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>4.4. end user certificate;</p> <p>4.5. contract or other official document regarding the contracted quantity of the weapons, ammunition or parts of weapons.</p> <p>5. The request for permit for brokering shall contain the following data:</p> <p>5.1. name of the company, business certificate, name of the responsible person, address and identification of the deliverer and recipient and the name technical person of the legal entity;</p> <p>5.2. name of the producer and country of production of weapon, parts of the wapon and ammunition;</p> <p>5.3. type, brand, model serial number, calibre and quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>5.4. country of export and country of import;</p> <p>5.5. End user certificate, if it is required by respective country;</p>	<p>proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p> <p>4.3. tip, marka, model, kalibar i količina oružja, delova oružja i municije;</p> <p>4.4. sertifikat poslednjeg korisnika,</p> <p>4.5. ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije.</p> <p>5. Zahtevi za dozvolu za trgovinu uz posredovanje treba da sadrži sledeće podatke:</p> <p>5.1. naziv firme, poslovni kontrolni broj, ime odgovornog lica, adresa i identifikacija pošiljaoca i primaoca tehničkih i pravnih lica;</p> <p>5.2. ime preduzeća za proizvodnju, zemlja proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p> <p>5.3. tip, marka, model, kalibar i količina oružja, delova oružja i municije;</p> <p>5.4. stanje države izvoza i uvoza;</p> <p>5.5. sertifikata poslednjeg korisnika, ako to zahteva relevantna država;</p>
---	---	---

<p>5.6. autorizimin e importit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit importues;</p> <p>5.7 autorizimin e eksportit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit eksportues;</p> <p>5.8. kontratën apo dokumentin tjetër zyrtarë për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>6. Kërkesa për leje për tregti – eksport duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p> <p>6.1. emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën e dërguesit dhe pranuesit dhe emrin e teknikut të personit juridik;</p> <p>6.2. emrin e kompanisë prodhuese, shtetin e prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>6.3. llojin, markën, modelin, numrin serik, kalibrin dhe sasinë e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>6.4. certifikatën e përdoruesit të fundit, nëse është e aplikueshme;</p> <p>6.5. kontratën apo dokumentin tjetër zyrtar për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>6.6. certifikatën ose autorizimin e transitit</p>	<p>5.6. Import authorization issued by competent authority of importing country;</p> <p>5.7. Export authorization issued by competent authority of exporting country;</p> <p>5.8. contract or other official document regarding the contracted quantity of the weapons, ammunition or parts of weapons.</p> <p>6. The request for permit for trade-export shall contain the following data:</p> <p>6.1. name of the company, business certificate, name of the responsible person, address of the deliverer and recipient and the name technical person of the legal entity;</p> <p>6.2. name of the producer and country of production of weapon, parts of the wapon and ammunition;</p> <p>6.3. type, brand, model serial number, calibre and quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>6.4. end user certificate, if applicable</p> <p>6.5. contract or other official document regarding the contracted quantity of the weapons, ammunition or parts of weapons;</p> <p>6.6. certificate or authorization of transit or</p>	<p>5.6. ovlašćenje za voz izdato od strane nadležnog organa zmelje uvoznice;</p> <p>5.7. ovlašćenje za izvoz izdato od strane nadležnog organa zemlje izvoznice;</p> <p>5.8. ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije.</p> <p>6. Zahtevi za dozvolu za trgovinu - izvoz sadrži sledeće podatke:</p> <p>6.1. naziv firme, poslovni kontrolni broj, ime odgovornog lica, adresa pošiljaoca i primaoca i ime tehničkih i pravnih lica;</p> <p>6.2. ime preduzeća za proizvodnju, zemlja proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p> <p>6.3. tip, marka, model, serijski broj, kalibar i količina oružja, delova oružja i municije;</p> <p>6.4. sertifikata poslednjeg korisnika, ako je primenjiva;</p> <p>6.5. ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije;</p> <p>6.6. sertifikat ili ovlašćenje tranzita ili druga</p>
---	--	---

<p>apo dokumentet tjera të nevojshme nga shtetet nëpër të cilat do të kaloj ngarkesa.</p> <p>6.7. autorizimin e importit të lëshuar nga autoriteti kompetent i shtetit importues që përmban të dhënat e kërkuara si në vijim:</p> <p>6.7.1. datat e lëshimit dhe skadimi;</p> <p>6.7.2 .vendi i lëshimit;</p> <p>6.7.3. shteti i eksportit;</p> <p>6.7.4. shteti i importit</p> <p>6.7.5. kur është e aplikueshme, shtetet e treta apo shtetet transit;</p> <p>6.7.6. pranuesi i dërgesës;</p> <p>6.7.7. pranuesi i fundit, nëse është i njohur në kohën e ngarkesës; dhe</p> <p>6.7.8. të dhënat që mundësojnë identifikimin e armëve, pjesëve, pjesëve thelbësore dhe municionit, përfshirë sasinë e tyre, duhet të dërgohen para ngarkesës. Armët duhet të jenë të shënjuara.</p> <p>7. Çdo kërkesë për leje për eksport, para lëshimit, do të shqyrtohet nga ana e komisionit shqyrtues sipas Ligjit për Tregtinë me Mallrat Strategjike.</p> <p>8. Ri-eksporti nuk lejohet pa autorizimin e</p>	<p>other necessary documents by countries where the delivery will go through.</p> <p>6.7. import authorization issued by competent authority of importing country containig the following required data:</p> <p>6.7.1. the dates of issue and expiry;</p> <p>6.7.2. the place of issue;</p> <p>6.7.3. the country of export;</p> <p>6.7.4. the country of import;</p> <p>6.7.5. whenever applicable, the third country or countries of transit;</p> <p>6.7.6. the consignee;</p> <p>6.7.7. the final recipient, if known at the time of the shipment; and</p> <p>6.7.8. data enabling the identification of the weapons, parts and essential components and ammunition, including their quantity, shall be sent prior to the shipment. Weapons shall be marked.</p> <p>7. Each request for permit for export will be reviewed prior to issuance by the Reviewing Comission according to the Law on Trade with Strategic Goods.</p> <p>8. Re-exporting is not allowed without</p>	<p>potrebna dokumenta od strane države kroz koje će prolaziti tovar.</p> <p>6.7. ovlašćenje za uvoz izdato od strane nadležnog organa zemlje uvoznice koja sadrži potrebne podatke kao što sledi;</p> <p>6.7.1. datumi izdavanja i isteka;</p> <p>6.7.2. državu izdavanja;</p> <p>6.7.3. država izvoza;</p> <p>6.7.4. država uvoza;</p> <p>6.7.5. kada je primenjiva, treće zemlje ili zemlje tranzita;</p> <p>6.7.6. primalac pošiljke;</p> <p>6.7.7. poslednji primalac, ako je poznat u vreme isporuke; i</p> <p>6.7.8. podaci koji omogućavaju identifikaciju oružja, delova, bitnih delova i municije, obuhvatajući njihovu količinu, treba dostaviti pre zaduženja. Oružje mora biti obeleženo.</p> <p>7. Svaki zahtev za dozvolu za izvoz će biti pregledan pre objavljivanja Revizione komisije prema Zakonu o trgovini strateškom robom.</p> <p>8. Ponovni izvoz nije dozvoljeno bez odobrenja</p>
--	--	---

<p>organit kompetent në konsultim me autoritetin përkatës të shtetit eksportues fillestar.</p> <p>9. Eksporti i përkohshëm mund të lejohet me qëllim të riparimit, vlerësimit apo ekspozimit pa mundësi të shitjes për një periudhë jo më të gjatë se tre (3) muaj.</p> <p>10. Leja për tregti me armë, pjesëve të armëve dhe municionit lëshohet me afat vlefshmërie nëntë (9) muaj mirëpo nuk duhet të kaloj vlefshmërinë e autorizimit të importit.</p> <p>11. Leja nga paragrafi 1 i këtij neni, revokohet nëse në periudhën për sa është e vlefshme leja për tregti, ndërmerren masa restriktive nga organizatat ndërkombëtare për të ndaluar tregtinë.</p> <p>12. Organi kompetent brenda 30 ditëve lëshon autorizim për transit përmes territorit të Republikës së Kosovës në bazë të kërkesës nga aplikanti.</p> <p>13. Kërkesa për autorizim për transit duhet të përmbajë:</p> <p>13.1. licencën për tregti me armë e lëshuar nga autoriteti përkatës;</p> <p>13.2. përshkrimi i mallrave që kalojnë transit për armët, pjesët e armëve dhe municionit e që përfshijnë: llojin, tipin, modelin, kalibrin, numrin serik, numrin lot,</p>	<p>authorization by competent body after consulting with respective authority of the initial exporting country.</p> <p>9. Temporary export may be allowed with the purposes of repair, evaluation or exhibition with no possibility of sale for a period no longer than three (3) months.</p> <p>10. Permit for trading with weapons, parts of weapons and ammunition is issued with validity of nine (9) months but shall not exceed the validity of the import authorization.</p> <p>11. The permit from paragraph 1 of this article is revoked in case during the period it is valid for trade, restrictive measures are taken by international organizations for terminating the trade.</p> <p>12. The competent body within 30 days issues the authorization for transit through the territory of the Republic of Kosovo according to the request by the applicant.</p> <p>13. The request for authorization for transit shall contain:</p> <p>13.1. license for trade with weapons issued by respective authority;</p> <p>13.2. description of goods that are transit for weapons, parts of weapons and ammunition include: type, model, caliber, serial number, lot number, producer and place of</p>	<p>nadležnog organa u konsultaciji sa relevantnim početne zemlje izvoznice.</p> <p>9. Privremeni izvoz može biti dozvoljen da bi se popravili, ili procena izloženosti bez mogućnosti prodaje za period ne duži od tri (3) meseca.</p> <p>10. Dozvola za trgovinu oružja, delova oružja i municije izdaje sa rokom važenja od devet (9) meseci ali ne treba da prelazi rok važenja uvozne dozvole.</p> <p>11. Dozvola iz stava 1 ovog člana može se ukinuti ako je period dozvole koja važi za trgovinske restriktivne mere od strane međunarodnih organizacija da se zaustavi trgovina.</p> <p>12. Nadležni organ izdaje odobrenje u roku od 30 dana za tranzit preko teritorije Republike Kosova, na zahtev podnosioca.</p> <p>13. Zahtev za odobrenje za tranzit mora da sadrži:</p> <p>13.1. licenca za trgovinu oružjem izdata od strane nadležnog organa;</p> <p>13.2. opis robe u tranzitu oružja, delova oružja i municije, uključujući: vrstu, tip, model, kalibar, serijski broj, broj lota, proizvođač i zemlja proizvodnje;</p>
---	--	---

<p>prodhuesin dhe vendin e prodhimit;</p> <p>13.3. emrin dhe adresën e kompanisë transportuese, numrin kontaktues, mjetet transportuese, detajet lidhur me mjetet transportuese;</p> <p>13.4. përdoruesin e fundit dhe destinacionin e fundit;</p> <p>13.5. pikën kufitare të hyrjes dhe daljes; dhe</p> <p>13.6. kohën e përafërt të arritjes dhe nisjes.</p> <p>14. Tekniku i armëve i personit juridik që merret me tregti të armëve duhet të jetë i certifikuar në çështje teknike lidhur me armët dhe municionet.</p> <p style="text-align: center;">Neni 30 Leja për transport me armë, pjesë të armëve dhe municion</p> <p>1. Për çdo transportim të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit nevojitet leje nga organi kompetent.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e lejes për transport me armë, pjesë të armës dhe municionit.</p> <p>3. Kërkesa duhet të përmbajë të dhënat si në vijim:</p>	<p>production;</p> <p>13.3. name and the address of the transportin company, contact number, transporting vehicles, details regaring transporting vehicles;</p> <p>13.4. the most recent user and the most recent destination;</p> <p>13.5. border crossing point of entry and exit;</p> <p>13.6. approximate time of arrival and departure.</p> <p>14. The weapon technical person of the legal entity that deals with trade with weapons shall be certified person in technical issues concerning weapons and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 30 Permit for transporting weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. For every transport of weapons, parts of weapons and ammunition a permit by the competent body is needed.</p> <p>2. The legal entity shall file a request for permit to competent body for transportation of weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. The request shall contain the following data:</p>	<p>13.3. naziv i adresu prevoznika, kontakt telefoni, prevozna sredstva, detalji prevoznih sredstava;</p> <p>13.4. poslednji korisnik i konačno odredište;</p> <p>13.5. granična tačka ulaska i izlaska; i</p> <p>13.6. približno vreme dolaska i odlaska.</p> <p>14. Tehničar za oružje je pravno lice koje se bavi trgovinom oružjem mora biti overen u tehničkim stvarima koje se tiču oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 30 Dozvola za transport oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Za svaki prevoz oružja, delova oružja i municije potrebno je dozvola od strane nadležnih organa.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje dozvole za prevoz oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Zahtev mora da sadrži sledeće podatke:</p>
---	---	---

<p>3.1 emrin e kompanisë, numrin e certifikatës së biznesit, emrin e personit përgjegjës, adresën e dërguesit, transportuesit dhe pranuesit;</p> <p>3.2. emrin e kompanisë prodhuese dhe shtetin e prodhimit të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>3.3. llojin, markën, numrin serik, modelin, kalibrin dhe sasinë e armëve pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>3.4. kohën e përafërt, datën, drejtimin e lëvizjes dhe vendin e dorëzimit;</p> <p>3.5. masat e sigurisë të implementuara nga transportuesi gjatë kohës së transportit;</p> <p>3.6. emrin e pikës së kalimit kufitar ku transportohen armët, pjesët e armëve dhe municionit dhe data e arrijtes në pikën e kalimit kufitar në rast të eksportit apo importit;</p> <p>3.7. kontratën apo dokumentin tjetër zyrtar për sasinë e kontraktuar të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit;</p> <p>3.8. licencën për transport të armëve pjesëve të armëve dhe municionit e lëshuar nga organi kompetent;</p> <p>3.9. licencën për transport nga Ministria përkatëse për Transport;</p>	<p>3.1 the name of the company, business certificate number, name of the person in charge, name, address of the deliverer, transporters and receptor;</p> <p>3.2. the name of the producer company and the country of production of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>3.3. type, brand, model, serial number, caliber and quantity of weapons and ammunition;</p> <p>3.4. approximate time, date, direction of the movement and place of delivery;</p> <p>3.5. security measures implemented by the transporter during the time of transportation;</p> <p>3.6. name of the border crossing point where the weapons, parts of weapons and ammunition will be transported and date of arrival at that border crossing point in case of export or import;</p> <p>3.7. contract or other official document for the contracted quantity of weapons, parts of weapons and ammunition;</p> <p>3.8. license for transport of weapons, part of weapons and ammunition issued by the competent body;</p> <p>3.9. license for transport issued by respective Ministry of Transport;</p>	<p>3.1. naziv kompanije, broj sertifikata biznisa, ime odgovornog lica, adresa pošiljaoca, primaoca i prevoznika;</p> <p>3.2. naziv proizvođača i država proizvodnje oružja, delova oružja i municije;</p> <p>3.3. tip, marka, serijski broj, model, kalibar i količina oružja i delova oružja i municije;</p> <p>3.4. približno vreme, datum, pravac kretanja i mesto predaje;</p> <p>3.5. bezbednosne mere koje prevoznik preuzima pri prevozu;</p> <p>3.6. ime graničnog prelaza gde se prevoze delovi oružja i municije i datum dolaska na graničnom prelazu u slučaju izvoza i uvoza;</p> <p>3.7. ugovor ili drugi službeni dokument ugovorene količine oružja, delova oružja i municije;</p> <p>3.8. licensom za transport oružja, delova oružja i municije koju izdaje nadležni organ;</p> <p>3.9. licensom za prevoz od nadležnog Ministarstva Saobraćaja;</p>
--	---	--

<p>3.10. kopjen e lejes për tregti;</p> <p>3.11. kopjen e dokumentit personal, letërnjoftimit ose pasaportës së vozitësit në rast të transportin rrugor dhe në rast të transportit të municionit kopjen e certifikatës së ADR-it të mjetit transportues, vagonin dhe numrin e trenit në rast të transportit hekurudhor dhe numrin e fluturimit në rast të transportit ajror;</p> <p>3.12. në rast importimi duhet të sillet edhe leja përkatëse për tregti; dhe</p> <p>3.13. veçoritë të cila e mundësojnë indentifikimin e armëve dhe kontrollin e armëve, sipas standardeve ndërkombëtare.</p> <p>4. Para datës së transportit kompania eksportuese duhet t'i komunikoj shtetit eksportues nga i cili do të kryhet transporti të gjitha veçoritë e përshkruara në paragrafin 3 nënparagrafi 3.13 të këtij neni, autoriteti nga shteti eksportues duhet të kryejë inspektimin, sa herë që është e mundur në vendin e eksportimit, për të verifikuar përputhshmërinë e informatave nga shitësi dhe karakteristikat aktuale të transportit.</p> <p>5. Çdo transport transit përmes Republikës së Kosovës duhet të ketë autorizim nga organi kompetent. Procedurat për transngarkesën do të rregullohen me akt nënligjor nga organi kompetent.</p>	<p>3.10. copy of the permit to trade;</p> <p>3.11. in case of road transport copy of the personal document, ID card or passport of the driver and in cases of ammunition transport copy of the ADR certificate for the transporting vehicle; in case of rail transport wagon and train number and in case of air transport flight number;</p> <p>3.12. In case of import the respective permit for trade shall be submitted; and</p> <p>3.13. features that enable identification and control of weapon, according to international standards.</p> <p>4. Prior to the date of the transport, the exporting company must communicate to the exporting country from where the transport will be conducted all features described in paragraph 3 subparagraph 3.13 of this article. Authorities from exporting country shall perform the inspection, every time it is possible at the country of export, to verify consistency of information from the seller and actual features of transport.</p> <p>5. Each transit transport through Republic of Kosovo must have the authorization by competent body. Procedure for transshipment will be determined by sub legal act by the competent body.</p>	<p>3.10. kopija dozvole za trgovinu;</p> <p>3.11. kopiju ličnog dokumenta, ličnu kartu ili pasoš u slučaju drumskog transporta i u slučaju transporta municije kopiju sertifikata ADR transportnog vozila, vagona i broj voza u slučaju željezničkog transporta i broj leta u slučaju vazdušnog transporta;</p> <p>3.12. ako je uvozna dozvola onda treba da se da se donese i dozvola o trgovini; i</p> <p>3.13. karakteristike koje omogućavaju identifikaciju oružja i kontrole naoružanja, međunarodnim standardima.</p> <p>4. Pre datum prevoza, kompanija za izvoz mora da komunicira zemlje izvoznice koji će prevoziti sve karakteristike opisane u stav 3 podstav 3.13 ovog člana. Organ zemlje izvoznice bi trebalo da sprovede inspekciju, kad god je moguće u zemlji izvoznici, da proveri informacije saglasnosti od prodavca i stvarnih karakteristika saobraćaja.</p> <p>5. Svaki prevoz tranzit kroz Republiku Kosovo mora biti odobren od strane nadležnog organa. Procedure za trans opterećenje će se regulisati podzakonskim aktom od strane nadležnog organa.</p>
--	--	--

<p>6. Leja për transport të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit lëshohet në afat vlefshmërie tre (3) muaj.</p> <p>7. Organi kompetent sipas nevojës do të caktojë marrjen e masave të veçanta për sigurim gjatë transportit të armës dhe municionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 31 Leja për armë të kategorisë D për personat juridik</p> <p>1. Leja për armë të kategorisë D është leja e lëshuar nga organi kompetent për personat juridik sipas neni 13 paragrafi 2 nënparagrafët 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 dhe 2.8.</p> <p>2. Armët e regjistruara sipas kësaj leje mund të barten vetëm në vendet e gjuetisë, shenjëtarisë, trajnimeve ose vendet për riparim në bazë të lejes për lëvizje me armë të lëshuar nga organi kompetent.</p> <p>3. Personi juridik i cili ka blerë armë sipas këtij neni duhet ta prezantojë armën tek organi kompetent në afat kohor prej pesë (5) ditëve nga dita që është blerë arma.</p> <p>4. Dispozitat e këtij neni nuk zbatohen për kompanitë private të sigurimit për pajisjet e autorizuara individuale të punës të cilat i takojnë kategorisë D4.</p>	<p>6. The transport permit of weapons, parts of weapons and ammunition is issued with a validity of up to three (3) months.</p> <p>7. The Competent body if needed shall determine special security measures during the transportation of weapons and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 31 Permit for category D weapons for legal entity</p> <p>1. Permit for D category weapons is a permission issued by the competent body according to article 13 paragraph 2 subparagraphs 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 and 2.8.</p> <p>2. Weapons registered on this type of permit may only be transported to the shooting areas, hunting areas, training areas or repair shops according to permit to move with a weapon issued by the competent body.</p> <p>3. The legal entity who has purchase a weapon pursuant to this Article shall present the weapon to the competent body within five (5) days from the day of purchase of the weapon.</p> <p>4. Provisions of this article does not apply for private security companies for individual authorized working devices that belongs to category D4.</p>	<p>6. Dozvola za transport oružja, delova oružja i municije izdaje za period od tri (3) meseca.</p> <p>7. Nadležni organ će odrediti odgovarajuće mere sa posebnim obezbeđenjem za prevoz oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 31 Dozvola za oružje kategorije D za pravna lica</p> <p>1. Dozvola za oružje kategorije D je dozvola izdata od strane nadležnog organa za pravna lica prema članu 13 stav 2 podstav 2.2, 2.3, 2.5, 2.6 i 2.8.</p> <p>2. Registrovana oružja iz ove dozvole mogu se preneti samo u mestima kao sto su lovišta, poligonima za gađanja, obučavanja ili popravci na osnovu dozvolu za kretanje oružja koju izdaje nadležni organ.</p> <p>3. Pravno lice koje je kupilo oružje po ovom članu treba da prezentuje oružje nadležnom organu u roku od pet (5) dana od dana kupovine oružja.</p> <p>4. Odredbe ovog člana se ne primenjuju na privatnim kompanijama za osiguranje opreme ovlašćenih za individualni rad koji spadaju u kategoriju D4.</p>
---	--	---

<p style="text-align: center;">Neni 32 Refuzimi për të gjitha llojet e lejeve për armë</p> <p>Organi kompetent refuzon kërkesën për lëshimin e lejes për armë të gjuetisë ose shenjëtarisë, lejes për armëmbajtje, për posedimin e armëve, për armë koleksionuese, lejen e armëve të kategorisë D, nëse për armën nuk mund të dëshmohet prejardhja, nëse nuk është e shënjuar në mënyrën e përcaktuar me ligj ose nëse në procedurën e regjistrimit konfirmohet ekzistimi i shkaqeve për refuzimin e kërkesës për regjistrimin e armës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI III</p> <p style="text-align: center;">KARTELAT PËR REGJISTRIMIN E ARMËVE DHE AMNISTIA</p> <p style="text-align: center;">Neni 33 Kartelat për regjistrimin e armëve, kartelat për autorizimin e armëve dhe lejet tjera relevante</p> <p>1. Periudha kalimtare për kartelat për regjistrimin e armëve, kartelat për autorizimin e armëve dhe lejet tjera relevante është dy (2) vite prej ditës kur hyn në fuqi ky ligj.</p> <p>2. Organi kompetent me akt nënligjor do të përcaktojë procedurat për periudhën kalimtare nga paragrafi 1 i këtij neni.</p>	<p style="text-align: center;">Article 32 Rejection for all types of weapon permits</p> <p>The Competent body refuses the issuing of hunting or shooting permit, firearm carrying permit, firearms possession permit, weapon collection permit, or permit of category D, if the origin of weapon cannot be determined, the firearm is not adequately marked according to the law or the registration procedure confirms that there are reasons to reject the application for weapon registration.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER III</p> <p style="text-align: center;">WEAPON REGISTRATION CARD AND AMNESTY</p> <p style="text-align: center;">Article 33 Weapon Registration Cards, weapon authorization cards and other relevant permits</p> <p>1. The provisional period for weapon Registration Cards, Weapon Authorization Cards and other relevant permits is two (2) years from entry into force of this Law.</p> <p>2. The competent body with a sublegal act will establish procedures for the provisional period from paragraph 1 of this article.</p>	<p style="text-align: center;">Član 32 Odbijanje zahteva za dozvolu za sve vrste oružja</p> <p>Nadležni organ odbija zahtev za izdavanje dozvole za oružje za lov, streljastvo, dozvolu za posedovanje oružja, nošenje oružja, kolekciju oružja, dozvolu za oružje kategorije D, ako se zato oružje ne može biti dokazano poreklo, ako nije označen u način propisan zakonom, ili ako je postupak registracije potvrdio postojanje razloga za odbijanje zahteva za registraciju oružja.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE III</p> <p style="text-align: center;">KARTICE ZA REGISTRACIJU ORUŽJA I AMNESTIJA</p> <p style="text-align: center;">Član 33 Kartice za registraciju oružja, kartice za legitimisanje i druge relevantne dozvole</p> <p>1. Prelazni period za kartice za registraciju oružja, kartice za legitimisanje i drugih relevantnih dozvola koje su dve (2) godine od dana kada ovaj zakon stupi na snagu.</p> <p>2. Nadležni organ podzakonskim aktom će utvrditi postupke za prelazni period iz stava 1 ovog člana.</p>
---	---	--

<p style="text-align: center;">Neni 34 Dorëzimi dhe legalizimi i armëve</p> <p>1. Legalizimi i armëve rregullohet me ligj të veçantë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 35 Dorëzimi dhe çaktivizimi i armëve</p> <p>Personi fizik ose personi juridik që posedon armë të kategorisë A, B, C dhe D dhe për të cilën është lëshuar kartelë regjistrimi për armë ose kartelë autorizimi për armë ose ndonjë dokument përkatës nga organi kompetent, por janë të ndaluara sipas dispozitave të këtij ligji, duhet në afat kohor prej gjashtë (6) muajve nga dita kur ky ligj hyn në fuqi, ta dorëzojë armën e kategorisë A, B, C dhe D tek personi juridik sipas nenit 54 paragrafi 2 i këtij ligji, me qëllim të çaktivizimit ose t'i dorëzojë ato tek organi kompetent për shkatërrim ose ruajtje të përkohshme.</p>	<p style="text-align: center;">Article 34 Handover and legalization of Firearms</p> <p>1. Legalization of weapons is regulated with a special law.</p> <p style="text-align: center;">Article 35 Weapons handover and deactivation</p> <p>Natural person or legal entity who possesses a firearm from category A, B, C and D for which was issued a weapon registration card or a weapon authorization card or other respective document by a competent body, but are prohibited by the provisions of this law shall in timeframe of six (6) months from the date of entry into force of this law hand over the firearm of A, B, C and D category to a legal entity from Article 54 paragraph 2 of this law, in order to deactivate the firearms or to hand them over to the competent body for destruction or for temporary storage.</p>	<p style="text-align: center;">Član 34 Predaja i legalizacija oružja</p> <p>1. Legalizacija oružja će se regulisati posebnim zakonor.</p> <p style="text-align: center;">Član 35 Predaja i deaktiviranje oružja</p> <p>Fizičko ili pravno lice koje poseduje oružje kategorije A, B, C i D, a za koje je izdata karta za registraciju oružja ili legitimacija za oružje ili bilo koji dokument nadležnog organa, već su zabranjeni odredbama ovog zakona, dužni su roku od šest (6) meseci od dana kada ovaj zakon stupi na snagu, da se isporuče oružje kategorije B, C i D pravnom licu iz člana 54. stav 2. ovog zakona, da bi deaktivirali ili da ih preda nadležnom organu za odlaganje ili privremen skladištenje.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI IV</p> <p style="text-align: center;">SEKUESTRIMI, REVOKIMI DHE KONFISKIMI I LICENCËS DHE LEJES</p> <p style="text-align: center;">Neni 36 Sekuestrimi</p> <p>1. Licenca, leja, arma, leja e armës dhe</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IV</p> <p style="text-align: center;">SEQUESTRATION REVOCATION AND CONFISCATION OF LICENSE AND PERMIT</p> <p style="text-align: center;">Article 36 Sequestration</p> <p>1. The license, weapon permit, weapon, and</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IV</p> <p style="text-align: center;">ZAPLENA, UKIDANJE I ODUZIMANJE LICENCË I DOZVOLE</p> <p style="text-align: center;">Član 36 Zaplena</p> <p>1. Licenca, dozvola, dozvola oružja i municije,</p>

<p>municioni sekuestrohen në rastin kur personi fizik dhe juridik nuk i është pëmbajtur kritereve të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Organi kompetent sekuestron lejen, armën dhe municionin nëse gjatë vlefshmërisë së lejes, përcaktohet se arma është e amortizuar ose e dëmtuar në atë masë sa që me përdorimin e saj do të mund të rrezikohet siguria publike ose arma nuk mund të riparohet nga pronari.</p> <p>3. Pronari mund të paraqesë ankesë tek Komisioni i Ankesave në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e pranimit të vendimit në paragrafin 1 dhe 2 të këtij neni. Ankesa nuk e ndalon ekzekutimin e vendimit.</p>	<p>ammunition are sequestered in cases when the natural person and legal entity did not comply with criteria defined in this law.</p> <p>2. The competent body shall sequester the permit, weapon and ammunition if during the extension of the validity of a permit, determines that the weapon/firearm is amortized or damaged to such a level that its use may endanger public safety or if the weapon cannot be repaired by the owner.</p> <p>3. The owner may file an appeal to the Appeals Commission within fifteen (15) days from the day of reception of decision from paragraph 1 and 2 of this article. This appeal does not stop execution of the decision.</p>	<p>sekuistriraju se u slučaju kada fizičko i pravno lice nije se pridržavao utvrđenim kriterijumima ovim zakonom.</p> <p>2. Nadležni organ zapleni dozvolu za oružje i municiju ukoliko u toku važenja dozvole, oružje je korišćeno ili oštećeno u tolikoj meri da bi njegova upotreba mogla ugrožavati javnu bezbednost ili oružje ne može da se popravi od strane vlasnika.</p> <p>3. Vlasnik može da se žali Komisiji za žalbe u roku od petnaest (15) dana od dana prijema odluke iz stava 1 i 2 ovog člana. Žalba ne odlaže izvršenje ovr odluke.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 37 Revokimi i lejes dhe licencës</p> <p>1. Leja e lëshuar sipas nenit 17 të këtij ligji, personit fizik i revokohet në rastet kur:</p> <p>1.1. skadon afati i lejes dhe kur e njëjta nuk është vazhduar;</p> <p>1.2. është marrë vendim i formës së prerë për revokimin e lejes;</p> <p>1.3. leja për qëndrim të përhershëm të huajit në territorin e Republikës së Kosovës ka pushuar në pajtim me dispozitat e Ligjit për të Huajt;</p>	<p style="text-align: center;">Article 37 Revocation of permits and licenses</p> <p>1. Permits issued pursuant to article 17 of this law for natural person revoked in cases when:</p> <p>1.1. expiry of the validity of the permit and the permit is not extended;</p> <p>1.2. a final decision for revocation of the permit is taken;</p> <p>1.3. residence permit for permanent stay of an foreigner in the territory of Republic of Kosovo has ceased, in accordance with the Law on Foreigners; or</p>	<p style="text-align: center;">Član 37 Oduzimanje dozvole i licenca</p> <p>1. Dozvole izdate po članu 17 ovog zakona za fizičko lice može se oduzeti u slucajevima kada:</p> <p>1.1. dozvoli ističe rok i kada ista nije produžena;</p> <p>1.2. Odluka je konačna za oduzimanje dozvole;</p> <p>1.3. dozvola za stalni boravak za strance na teritoriji Republike Kosovo je prestala u skladu sa odredbama Zakona o strancima;</p>

<p>1.4. vdes poseduesi i lejes.</p> <p>2. Licenca dhe leja e lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji, personit juridik i revokohet në rastet kur:</p> <p>2.1. skadon afati i licencës apo lejes dhe licenca apo leja nuk është vazhduar;</p> <p>2.2. është marrë vendim i formës së prerë për revokimin e licencës apo lejes; dhe</p> <p>2.3. personi juridik pushon së ekzistuari.</p> <p>3. Nëse i është revokuar leja për posedimin e armës personit juridik, leja për armëmbajtje gjithashtu duhet të revokohet.</p> <p>4. Në rast kur licenca dhe leja nga paragrafi 1 dhe 2 i këtij neni është revokuar, arma, pjesa e armës dhe municioni do të sekuestrohet.</p> <p>5. Pala e pakënaqur mund të paraqet ankesa kundër vendimit për revokim në Komisionin e Ankesave, në afat prej pesëmbëdhjetë (15) ditëve nga dita e pranimin të vendimit.</p> <p>6. Ankesa kundër vendimit për revokim nga paragrafi 1 dhe 2 të këtij neni, nuk e ndalon ekzekutimin e vendimit.</p> <p>7. Në rast kur licenca dhe leja e lëshuar për</p>	<p>1.4. death of the permit holder.</p> <p>2. The license and permit issued to legal entity according to provisions of this law shall be revoked in cases when:</p> <p>2.1. expiry of the validity of the licence or permit and the licence or permit is not extended;</p> <p>2.2. a final decision for revocation of the licence or permit is taken; and</p> <p>2.3. legal entity ceases to exist.</p> <p>3. If a firearm possession permit is revoked from legal entity, the firearm carrying permit shall be revoked as well.</p> <p>4. In case when the license and permit from paragraphs 1 and 2 of this article is revoked, the weapon, parts of the weapon and ammunition shall be sequestered.</p> <p>5. The unsatisfied party may submit appeal against the decision for revoking at the Appeals Commission within fifteen (15) days from the day of the receipt of decision.</p> <p>6. The appeal against the decision from paragraphs 1 and 2 of this article does not stop execution of the decision.</p> <p>7. In case when the license issued for natural</p>	<p>1.4. umire lice koji je bio u posedstvu dozvole.</p> <p>2. Licenca i dozvole izdate u skladu sa odredbama ovog zakona za pravno lice prestaje da važi ako:</p> <p>2.1. licenci ili dozvoli ističe rok, ili licenca ili dozvola nije produžena;</p> <p>2.2. donošena je konačna odluka za oduzimanje licence ili dozvole; i</p> <p>2.3. pravno lice prestaje da postoji.</p> <p>3. Ako je oduzeta dozvola pravnom licu koje poseduje vatreno oružje, onda i dozvola za nosenje oružja treba ukinuti.</p> <p>4. U slučaju kada licenca, dozvola iz stava 1 i 2 ovog člana je ukinuta, oružje, deo oružja i municija će biti oduzeta.</p> <p>5. Nezadovoljna strana može da uložiti žalbu na rešenje o oduzimanju Komisiji za Žalbe, u roku od petnaest (15) dana od dana prijema rešenja.</p> <p>6. Žalbe protiv ukidanja iz stava 1 i 2 ovog člana ne sprečava izvršenje odluke.</p> <p>7. U slučaju odobrenja i dozvola izdatih</p>
---	--	--

<p>personin fizik dhe juridik është revokuar, kërkesa e re nuk mund të paraqitet pa kaluar pesë (5) vite nga dita e marrjes së vendimit për revokim, nëse nuk është përcaktuar ndryshe me vendim të gjykatës kompetente.</p> <p>8. Kërkesat e reja nuk do të merren parasysh nëse personi juridik ka shkelur sanksionet ndërkombëtare dhe embargon për armë dhe municion.</p> <p style="text-align: center;">Neni 38 Konfiskimi i licencës, lejes dhe armës</p> <p>1. Organi kompetent ekzekuton konfiskimin e lejes së lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji për personin fizik në bazë të vendimit gjyqësor sipas të cilit është konstatuar se personi:</p> <p>1.1. ka humbur aftësinë e plotë ligjore të veprimit sipas nenit 8 të këtij ligji;</p> <p>1.2. ka humbur aftësinë psiko-fizike të posedojë ose të mbajë armë në pajtim me nenin 9 të këtij ligji;</p> <p>1.3. me aktgjykim të formës së prerë është dënuar për vepër penale ose kundërvajtje sipas nenit 10 paragrafin 1 të këtij ligji; dhe</p> <p>1.4. nuk iu ka pëmbajtur kritereve të përcaktuara me këtë ligj.</p>	<p>person and legal entity is revoked, the new request cannot be submitted before five (5) years from the day when the decision for revoking is taken, if it is not defined otherwise with decision of the competent court.</p> <p>8. New requests will not be taken into consideration if the legal entity violated international sanctions and embargo for weapon and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 38 Confiscation of a license, permit and weapon</p> <p>1. The Competent body executes a decision for confiscation issued according to provisions of this law for natural person upon a court decision according to which it is concluded that the person:</p> <p>1.1. has lost full legal capacity to act according to the Article 8 of this Law;</p> <p>1.2. has lost the physical and mental capacity to possess or carry weapon in accordance with Article 9 of this Law;</p> <p>1.3. is convicted through a final decision for criminal offence or minor offence from article 10 paragraph 1 of this law; and</p> <p>1.4. did not comply with the criteria defined in this law.</p>	<p>fizičkom licu je ukinuta, novi zahtev ne može se podneti do pet (5) godina od dana donošenja odluke o oduzimanju, osim ako nije drugačije utvrđeno od strane nadležnog suda.</p> <p>8. Novi zahtevi neće biti razmatrani ukoliko pravno lice prekršio međunarodne sankcije i embargo na uvoz oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 38 Oduzimanje licencë, dozvole i oružje</p> <p>1. Nadležni organ će izvršiti oduzimanje dozvole izdate u skladu sa odredbama ovog zakona i na fizička lica na osnovu sudske odluke kojom je utvrdio da je lice:</p> <p>1.1. je izgubila punu pravnu sposobnost iz člana 8 ovog zakona;</p> <p>1.2. izgubio psiho - fizičku sposobnost za posedovanje ili nošenje oružja u skladu sa Članom 9 ovog zakona;</p> <p>1.3. pravosnažnom odlukom je osuđen za krivično delo ili prekršaj iz člana 10 stava 1 ovog zakona; i</p> <p>1.4. nije se pridržavao kriterijuma utvrđenih ovim zakonom.</p>
--	--	---

<p>2. Organi kompetent ekzekuton konfiskimin e licencës dhe lejes së lëshuar sipas dispozitave të këtij ligji për personin juridik në bazë të vendimit gjyqësor sipas të cilit është konstatuar se:</p> <p>2.1. nuk ekzistojnë më shkaqet për dhënien e licencës dhe lejes; dhe</p> <p>2.2. nuk iu ka pëmbajtur kritereve të përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>3. Organi kompetent shlyen armën nga evidenca dhe e shkatërron atë pas vendimit të formës së prerë. Për shkatërrimin e armës nuk i paguhet kompensim pronarit të armës.</p>	<p>2. The Competent body executes a decision for confiscation of the license and permit issued according to provisions of this law and for legal entity upon a court decision that concludes that the:</p> <p>2.1. the reasons for issuing of the permit does not exist anymore; or</p> <p>2.2. did not comply with the criteria defined in this law.</p> <p>3. Competent body deletes the weapon from the evidence and destroys it after the final decision. There is no compensation paid to the owner of the weapon for the weapon destroyed.</p>	<p>2. Nadležni organ će izvršiti oduzimanje licencë i dozvole koja je izdata u skladu sa odredbama ovog zakona pravnom licu na osnovu sudske odluke kojom je utvrdio da:</p> <p>2.1. ne postoje razlozi za izdavanje licenci i dozvola, i</p> <p>2.2. nije se pridržavao kriterijuma utvrđenih ovim zakonom.</p> <p>3. Nadležni organ briše oružje sa evidencije i uništava ga posle konačne odluke. Za uništavanje oružja, vlasnik oružja ne dobija kompenzaciju.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 39 Shitja e armëve të konfiskuara</p> <p>1. Nëse arma, pjesa e armës dhe municioni ka prejardhje ligjore, organi kompetent do t'i lëshoj vërtetim për konfiskim dhe do ta urdhëroj personin fizik ose personin juridik që në afat prej tre (3) muajve ta shesë armën, pjesën e armës dhe municionin, pasi që ka mbaruar procedura e ankimimit.</p> <p>2. Afati nga paragrafin 1 i këtij neni, mund të zgjatet në rastet kur kompania ka bankrotuar ose është në procedurë të bankrotimit.</p> <p>3. Nëse pronari ose personi juridik në afatin e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, nuk e</p>	<p style="text-align: center;">Article 39 Selling of Confiscated firearms</p> <p>1. If the firearm, part of weapon and the ammunition have a legal background, the competent body will issue a confirmation of confiscation and will order the natural person or legal entity within three (3) months to sell the firearm, parts of weapon and ammunition after the appeals process is over.</p> <p>2. The timeframe from paragraph 1 of this article, may be extended in cases when the company bankrupted or it is in the procedure of bankruptcy.</p> <p>3. If the owner or the legal entity within the timeline set forth in paragraph 1 of this Article</p>	<p style="text-align: center;">Član 39 Prodaja zaplenjenog oružja</p> <p>1. Ako je oružje, delovi oružja i municija ima zakonsko poreklo, nadležni organ izdaje potvrdu o oduzimanju i da će zahtevati od fizičkog ili pravnog lica da u roku od tri (3) meseca proda oružje, delove oružja i municiju nakon sto je završen proces za žalbu.</p> <p>2. Rok iz stava 1 ovog člana može se produžiti u slučajevima kada kompanija je bankrotirala, ili je u stečaju.</p> <p>3. Ukoliko vlasnik ili pravno lice u utvrđenom vremenskom roku iz stava 1 ovog člana ne</p>

<p>shet armën dhe municionin, organi kompetent zhvillon procedurat komfor Ligjit për Administrimin e Pasurisë së Sekuestruar ose të Konfiskuar.</p> <p>4. Nëse arma nuk shitet përmes ankandit publik me armën do të vepohet sipas nenit 40 të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 40 Procedurat për armë, pjesë të armëve dhe municionit të konfiskuar</p> <p>1. Arma, pjesa e armës dhe municioni i konfiskuar në procedurën penale ose kundërvajtëse do të trajtohen sipas Kodit të Procedurës Penale të Kosovës.</p> <p>2. Nëse pajisja është e ndaluar me këtë ligj arma, pjesa e armës dhe municioni do të asgjësohen.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI V OBLIGIMET PËR ARMËT DHE MUNICIONIN</p> <p style="text-align: center;">Neni 41 Obligimi për kujdesin e armës, pjesës së armës dhe municionit</p> <p>1. Pronari ose shfrytëzuesi i armës, pjesës së armës dhe municionit është i detyruar që armën</p>	<p>shall not be able to sell the firearm or ammunition, the Competent body establishes procedures in accordance with the Law on Management of Sequestrated and Confiscated Assets.</p> <p>4. If the firearm is not sold through public auction, with the firearm will be dealt according to article 40 of this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 40 Procedures for confiscated weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Weapon, parts of weapon and ammunition confiscated during a criminal procedure or in minor offences procedure will be treated in accordance to criminal procedure code of Kosovo.</p> <p>2. If the equipment is prohibited by the Law, the weapon, parts of weapon and ammunition will be destroyed.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER V DUTIES ON WEAPONS AND AMMUNITION</p> <p style="text-align: center;">Article 41 Duty to care for a weapon, parts of weapon and ammunition</p> <p>1. The owner or the user of the weapon, parts of weapon and ammunition is obliged to maintain</p>	<p>proda oružje i municiju, nadležni organ odvija procedure na osnovu Zakona za Upravljanje Zaplenjene ili Konfiskovane Imovine.</p> <p>4. Akose oružje se ne prodaje putem javne aukcije, onda sa oružjem će se delovatina osnovu člana 40 ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;">Član 40 Procedure za zaplenjeno oružje, delove oružja i municije</p> <p>1. Oružje, delovi oružja i municije oduzeti u krivičnom ili prekršajnom postupku podnosi će se tretirati na osnovu zakona o krivičnom postupku Kosova.</p> <p>2. Ako je oprema zabranjena zakonom za oružje, delove oružja i municija će biti uništeni.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE V OBAVEZE ZA ORUŽJE I MUNICIJU</p> <p style="text-align: center;">Član 41 Obaveza za održavanje oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Vlasnik ili korisnik oružja, delova oružja i municije je dužna da održava u ispravnom</p>
---	---	---

<p>ta mirëmbajë në kushte adekuate, ta përdorë me kujdes dhe ta ruaj në mënyrë që të pamundësojë qasjen e personave të paautorizuar në të.</p> <p>2. Pronari ose shfrytëzuesi i armës, pjesës së armës dhe municionit nuk duhet t'i fshijë ose t'i ndryshojë shenjat identifikuese të gdhendura në armë nga ana e prodhuesit të armës ose shenjat e vëna në mënyrë plotësuese në armë nga ana e organeve të tjera shtetërore kompetente.</p> <p style="text-align: center;">Neni 42 Obligimi për të siguruar armën, pjesën e armës dhe municionin</p> <p>1. Pronari ose shfrytëzuesi i armës, pjesës së armës dhe municionit është i detyruar që armën ta mbajë në atë mënyrë që nuk do ta rrezikojë sigurinë personale dhe sigurinë e të tjerëve.</p> <p>2. Pronari ose shfrytëzuesi i armës duhet që transportin e armës ta bëjë në atë mënyrë që arma, nëse është e mundur teknikisht, të jetë e çmontuar, respektivisht tyta të jetë e ndarë nga mekanizmi për mbyllje, nëse kjo nuk është e mundur së paku municioni të jetë i ndarë nga arma.</p> <p>3. Ndalohet përdorimi i armës nga ana e pronarit ose e shfrytëzuesit të armës nën ndikimin e alkoolit, drogave ose në kushte të tjera ku nuk mund ta kuptojë rëndësinë e veprimeve të tij.</p>	<p>a weapon in proper condition, to use it with care and to store it in a manner that shall not allow access to it by a non-authorized person.</p> <p>2. The owner or the user of the weapon, parts of weapon and ammunition shall not delete or alter the markings of the firearm which were placed by the producer of the weapon or made in a supplementing manner by competent state bodies.</p> <p style="text-align: center;">Article 42 Duty to secure the weapon, parts of weapon and ammunition</p> <p>1. The owner or user of the weapon, part of the weapon and ammunition shall secure the weapon in a manner that does not endanger the personal safety and security of others.</p> <p>2. The owner or user of the weapon shall transport the weapon in a manner, if technically possible, which the firearm is disassembled, respectively the barrel shall be separated from the closing mechanism, or if this is impossible, at the least the ammunition shall be separated from the firearm.</p> <p>3. It is prohibited to use a weapon by the weapon owner or user if he/she is under influence of alcohol, drugs or any another condition in which he may not understand the gravity of his actions.</p>	<p>stanju, da koristite i čuvaju ih, kako bi se sprečili pristup neovlašćenim licima.</p> <p>2. Vlasnik ili korisnik oružja, delova oružja i municija ne treba izbrisati ili izmeniti oznake prepoznavanja iz oružja gravirane od strane proizvođača oružja ili dodatne znakove postavljene na oružje od strane drugih državnih nadležnih organa.</p> <p style="text-align: center;">Član 42 Obaveza da se obezbedi oružje, delovi oružja i municija</p> <p>1. Vlasnik ili korisnik oružja, delova oružja i municije je potrebno da zadrži oružje na način koji ne ugrožava ličnu bezbednost i bezbednost drugih.</p> <p>2. Vlasnik ili korisnik oružja je obavezan da vrši transport oružja na način da je oružje, ako je to tehnički moguće, bude demontirano, odnosno cev bude odvojena od mehanizma zaključavanja, ako to nije moguće, onda municija treba biti odvojena od oružja.</p> <p>3. Upotreba oružja od strane vlasnika ili korisnika oružja pod uticajem alkohola, droge ili drugih uslova koji ne može da shvati značaj svojih postupaka.</p>
---	---	--

<p>4. Ndalohet mbajtja e armës përveç siç është përcaktuar me këtë ligj.</p> <p>5. Është e ndaluar që arma e gjahut apo sportive të përdoret jashtë vendit të gjuetisë ose poligonit civil të qitjes. Nëse pronari ose shfrytëzuesi i armës së gjuetisë transporton armën jashtë vendit të gjuetisë ose poligonit civil të qitjes pronari ose shfrytëzuesi është i detyruar që armën e gjuetisë ta transportojë në këllëf adekuat, ndërsa municionin doemos duhet ndarë nga arma.</p> <p>6. Ndalohet mbajtja e armës koleksionuese jashtë objektit të banimit ose vendqëndrimit të koleksionuesit. Arma koleksionuese mund të bartet jashtë vendqëndrimit apo vendbanimit vetëm për qëllim të riparimit, të ekspozimit ose të shitjes së armës koleksionuese në bazë të lejes për lëvizje të lëshuar nga organi kompetent.</p> <p>7. Ndalohet furnizimi, posedimi dhe prodhimi i municionit për armën koleksionuese.</p> <p>8. Dispozita nga paragrafi 4 i këtij neni, nuk vlejné për:</p> <p>8.1. pjesëmarrësit e produksionit të filmit, shfaqjeve teatrale dhe manifestimeve të tjera kulturore për të cilat kërkohet të përdoren armë të zbrazëta apo armë me municion manovrues, shkollor; dhe</p> <p>8.2. pistoletat për dhënien e sinjalit akustik në</p>	<p>4. It is prohibited to carry weapon unless otherwise described in this law.</p> <p>5. It is prohibited for hunting or sports weapons to be used outside of the hunting area or civilian shooting ground. If an owner or user of a hunting weapon transports the weapon outside of the hunting area or civilian shooting ground, the owner or user shall transport the weapon in an adequate holster and all ammunition shall be stored separately from the weapon.</p> <p>6. It is prohibited to carry and use collection weapons outside of the permanent residence or dwelling of collector. Collection weapons may be transported outside of the permitted residence or dwelling only for repair, exhibition or sale of the collection weapon based on a permit to move a weapon issued by the competent body.</p> <p>7. It is prohibited to supply, possess and manufacture ammunition for collection weapons.</p> <p>8. Provision from paragraph 4 of this article shall not apply for:</p> <p>8.1. participants of film productions, theatre performances and other cultural manifestations, were it is required to use unloaded weapons or weapons with blank-fire ammunition or; and</p> <p>8.2. acoustic starter pistols at sport</p>	<p>4. Zabranjeno je nošenje oružja osim u slučajevima predviđenim ovim zakonom.</p> <p>5. Zabranjeno je oružje za lov ili sportsko oružje koristi van rezervata za lov ili pligona za civilno gađanje. Ukoliko vlasnik ili korisnik nekog lovačkog oružja za prevoz van mesta lova ili civilnog oružja gađanje vlasnik ili korisnik je dužan da drži oružje za lov u odgovarajućoj futroli i municija biće odvojeno od oružja.</p> <p>6. Zabranjeno je nosenje oružja iz kolekcije van prebivališta ili boravišta u kolekcionara. Oružje iz kolekcije može se nositi samo u prebivalište ili boravište radi popravke, izložbe ili prodaja kolekcije oružja sa dozvolom zasnovane na zahtev izdat od strane nadležnog organa.</p> <p>7. Zabranjuje se snabdevanje, posedovanje i proizvodnju municije za oružje za kolekciju.</p> <p>8. Odredbe stava 4 ovog člana ne odnose se na:</p> <p>8.1. učesnike u proizvodnji filmova, pozorišne predstave i druge kulturne manifestacije koje zahtevaju korišćenje ispražnjena oružja ili oružja sa manevraskom školskom municijom; i</p> <p>8.2. pištolj za davaje zvučnog signala u</p>
--	---	--

manifestime sportive.	manifestations.	sportskim događajima.
<p>9. Organi kompetent duhet të jetë i informuar për ngjarjet nga paragrafi 8 i këtij neni, së paku katërbëdhjetë (14) ditë para ngjarjes. Organizata përkatëse duhet të marrë pëlqim nga organi kompetent para ngjarjeve.</p>	<p>9. The Competent body shall be informed of the events of paragraph 8 of this article at least fourteen (14) days prior to the event. The respective organization shall acquire consent by the Competent body prior to executing the events.</p>	<p>9. Nadležni organi treba da budu informisani o događajima iz stava 8. ovog člana najmanje četrnaest (14) dana pre događaja. Organizacija mora da dobije saglasnost od nadležnog organa pre događaja.</p>
<p>10. Arma pneumatike dhe arma me hark (shigjeta dhe shigjeta e kryqëzuar) ndalohen të përdoren jashtë poligonit të qitjes ose ndonjë hapësire tjetër të licencuar dhe të siguruar.</p>	<p>10. Pneumatic weapon and sinew backed weapons (arrows and crossbows) shall be prohibited to be used outside the recognized shooting area or other licensed secured space.</p>	<p>10. Pneumatski pištolj i samostrelne oružje (strele i krstarece strellice) zabranjeno je da se koriste van poligona za gađanje ili u nekom drugom licenciranom i osiguranom prostoru;</p>
<p>11. Armë zjarri sportive, mund të përdorin edhe personat prej gjashtëmbëdhjetë (16) deri në njëzetënjë (21) vjeç, kurse armë pneumatike dhe armë me hark (shigjeta dhe shigjeta e kryqëzuar) mund të përdorin edhe personat prej dhjetë (10) deri në njëzetënjë (21) vjeç, vetëm në poligone civile të licencuara për qitje ose në hapësira të tjera të siguruar dhe të caktuara për gara në qitje sportive, vetëm nën mbikëqyrjen e personit të autorizuar, përveç nëse është përcaktuar ndryshe me rregulla të Federatës Ndërkombëtare të Qitjes Sportive ose Federata Botërore e Shigjetarisë.</p>	<p>11. Sport shooting weapons, may be also used by persons from sixteen (16) to twenty (21) years, where as pneumatic weapon and archery weapons (arrows and crossbows) may be used also by persons from ten (10) to twenty (21) years old, only in licensed civilian shooting range or in other secure areas designated for sport shooting competition, only under the supervision of an authorized person, unless otherwise provided by the rules of International Shooting Sport Federation or World Archery Federation.</p>	<p>11. Sportsko oružje mogu da koriste i osobe od šesnaest (16) do dvadeset (21) godina, i pneumatsko oružje i oružje za streljaštvo (strele i strellice) mogu da koriste i osobe sa deset (10) do dvadeset (21 godina), samo u civilne strelišta licencirane ili drugih sigurnih područja određenih za trke streljaštva, samo pod nadzorom ovlašćenog lica, osim ako je drugačije propisano pravilima Međunarodni savez za Streljački Sport ili Svetskoj federaciji streljaštva.</p>
<p>12. Ndalohet ndryshimi i armëve nga një kategori në tjetrën, përjashtimisht nëse ka leje për adaptues.</p>	<p>12. It is prohibited the alteration of weapons from one category to another, exceptionally if there is a permit for adapters.</p>	<p>12. Zabranjeno je izmena oružja iz jedne kategorije u drugu, osim ako postoji dozvola za usvojenje.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 43</p> <p style="text-align: center;">Obligimi i prezantimit të lejes për mbajtje dhe transport të armës para personit të autorizuar</p> <p>1. Personi i cili me vete mban apo transporton armë duhet ta ketë me vete lejen përkatëse të armës.</p> <p>2. Me kërkesë të personit të autorizuar zyrtar personi nga paragrafi 1 i këtij neni, duhet t'ia tregojë lejen përkatëse dhe armën.</p>	<p style="text-align: center;">Article 43</p> <p style="text-align: center;">Duty to present firearm carrying and transporting permit to an authorized person</p> <p>1. Person carrying or transporting a weapon shall carry also the respective firearm permit.</p> <p>2. On request of an authorized official person, the person from paragraph 1 of this article shall present the firearm and the permit.</p>	<p style="text-align: center;">Član 43</p> <p style="text-align: center;">Dužnost da se predstavi dozvola za nošenje i prevoz oružja na zahtev ovlašćenog službenika</p> <p>1. Lice koje prevozi ili nosi oružje treba da nose odgovarajuću dozvolu za oružje.</p> <p>2. Na zahtev ovlašćenog službenika, lice iz stava 1 ovog člana treba da pokaže odgovarajuće dozvole i oružje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 44</p> <p style="text-align: center;">Ruajtja e armës, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Personi fizik dhe personi juridik i cili posedon armë të lejuara, është i detyruar që armën, pjesët e armës dhe municionin ta ruajnë ndaras nga njëra tjetra në dollap të mbyllur, në kasafortë ose në lokal të veçantë që është i siguruar teknikisht.</p> <p>2. Personi juridik është i detyruar që për armën, pjesën e armës dhe municionit të mbajë evidencë dhe të përcaktojë personin përgjegjës për mbikëqyrjen e armës, pjesëve të armës dhe municionit. Personi juridik duhet ta informojë organin kompetent për identitetin e personit përgjegjës. Për çdo ndryshim të personit përgjegjës, personi juridik është i detyruar ta informojnë organin kompetent në afat prej pesë (5) ditë nga dita e ndryshimit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 44</p> <p style="text-align: center;">Storage of firearm, parts of the weapon and ammunition</p> <p>1. Natural person and legal entity who possess a type of permitted weapon shall store this weapons, parts of the weapon and ammunition separately in a locked drawer, safe or in a special room which is technically secured.</p> <p>2. Legal entity shall maintain records of firearms, parts of the weapon and ammunition and shall appoint a responsible person for firearm, parts of the weapon and ammunition oversight. The Legal entity shall inform the competent body of the identity of the responsible person. If the responsible person changes, legal entity shall inform the competent body within five (5) days from the day of representative changing.</p>	<p style="text-align: center;">Član 44</p> <p style="text-align: center;">Čuvanje oružja, delova oružja i municija</p> <p>1. Fizičko lice i pravno lice, koji poseduju dozvoljeno oružje je dužan da oružje, deo oružja i municiju čuvaju odvojeno jedno od drugog u zatvorenoj kutiji, u kasi ili u posebnom lokalu koji je tehnički obezbeden.</p> <p>2. Pravno lice je dužno da oružje, delove oružja i municije da vodi evidenciju i da odredi lice odgovorno za nadzor oružja, delova oružja i municije. Pravno lice mora da obavesti nadležni organ o identitetu odgovornog lica. Za svaku promenu odgovornog lica, pravno lice dužno je da obavesti nadležni organ u roku od pet (5) dana od dana nastale promene.</p>

<p>3. Personi përgjegjës duhet të jetë i aftë ta kontrollojë mënyrën e ruajtjes së armës, pjesëve të armës dhe municionit si dhe mbajtjen e evidencës.</p> <p>4. Muzet dhe pikat e shitjes me pakicë duhet t'i ruajnë armët, pjesët e armës dhe municionin në lokale të cilat janë të siguruara teknikisht dhe ta ekspozojnë atë ashtu që të pamundësohet qasja e paautorizuar ndaj armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>5. Organi kompetent përcakton me akt nënligjor kushtet minimale teknike për ruajtjen e armëve dhe municionit.</p> <p style="text-align: center;">Neni 45 Shitja e armës, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Armët, pjesët e armës dhe municioni mund t'u shiten vetëm personave juridik dhe personave fizik që posedojnë pëlqim për furnizim me armë të dhënë në pajtim me këtë ligj.</p> <p>2. Shitja e armës ndërmjet personave fizik dhe juridik të cilët nuk janë të licencuar për tregti, bëhet me kontratë të vërtetuar tek noteri e cila përmban, por nuk kufizohet në llojin, markën, numrin serik dhe kalibrin e armës, të dhënat për prodhuesin, të dhënat që përfshihen në pëlqim dhe pëlqimin.</p>	<p>3. Responsible person shall be able to inspect the manner in which firearm, parts of the weapon and ammunition are stored and maintain records.</p> <p>4. Museums and retail selling points shall store firearms, parts of weapons and ammunition in rooms which are technically secured and display the firearms in a manner to restrict unauthorized access to the firearms, parts of weapons and ammunition.</p> <p>5. The competent body shall determine with a sublegal act the minimum technical requirements for storing of firearms and ammunition.</p> <p style="text-align: center;">Article 45 Selling of weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Weapons, parts of weapons and ammunition can be sold only to natural persons and legal entities that possess an consent for acquiring a firearm issued pursuant to this law.</p> <p>2. Selling of weapon between natural persons, and legal entities not licensed for trade, shall be completed via a contract, certified at notary which contains but it is not limited to type, mark, serial number and caliber of weapon, data on producer, data included in the consent and the consent.</p>	<p>3. Odgovorno lice treba da bude u stanju da kontroliše način cuvanja oružja, delova oružja i municije, kao i evidencije.</p> <p>4. Muzeji i prodajna mesta moraju da čuvaju oružje, delove oružja i municije na lokalima koji su tehnički obezbeđena i izložiti ga, za neovlašćeni pristup oružja, delova oružja i municije.</p> <p>5. Nadležni organ na osnovu podzakonskog akta propisuje minimalne tehničke uslove za skladištenje oružja i municije.</p> <p style="text-align: center;">Član 45 Prodaja oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Oružje, delovi oružja i municije mogu da se prodaju samo pravnim i fizičkim licima koja poseduju saglasnost za oružje, izdata u skladu sa ovim zakonom.</p> <p>2. Prodaja oružja između fizičkih i pravnih lica koja nisu licencirana za trgovinu, bice zaključena preko ugovora , sertifikovanog od strane notara koji uključuje, ali nije ograničena na tip, model, seriski broj i kalibar oružja, podacima o proizvođaču, podacima obuhvaćenim u saglasnosti i odobrenje.</p>
--	---	--

<p>3. Shkëmbimi i armëve, pjesëve të armës dhe municionit konsiderohet si shitje dhe zbatohen procedurat e njëjta sikurse për shitjen e armëve, pjesëve të armës dhe municionit në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni.</p> <p>4. Panairot me qëllim të ekspozimit të armëve mund të organizohen në pajtim me akt nënligjor të nxjerrë nga organi kompetent.</p> <p>5. Personi fizik dhe juridik nga paragrafi 2 i këtij neni i cili ka blerë apo ka shkëmbyer armë, pjesë të armës dhe municionit në pajtim me paragrafin 2 dhe 3 të këtij neni, obligohet që në afat prej pesë (5) ditëve nga dita e lidhjes së kontratës për shitblerje, t'ia dorëzojë armën e zjarrit të blerë për qitje provuese organit kompetent ose në stacioni policor përkatës.</p> <p>6. Ndalohet shitblerja e armëve, pjesëve të armës dhe municionit përmes internetit.</p>	<p>3. Exchange of firearms, parts of weapons and ammunition is considered as sale and the same procedures as for sale of weapons, parts of weapons and ammunition will be implemented, according to paragraph 2 of this article.</p> <p>4. Fairs with intention of exhibiting weapons may be organized in accordance with a sublegal acts issued by competent body.</p> <p>5. Natural person and legal entities from paragraph 2 of this article who has purchased or exchanged a firearm, parts of the weapons and ammunition in accordance with the paragraphs 2 and 3 of this article, shall within five (5) days from the day of the signing of the purchasing contract, to hand over the purchased firearm for test shooting to the competent body or relevant police station.</p> <p>6. It is prohibited trading of weapons, ammunition and parts of weapons through the internet.</p>	<p>3. Razmena oružja, delova oružja i municije prodaja i procedure za prodaju oružja, delova oružja i municije u skladu sa stavom 2. ovog člana.</p> <p>4. Sajmovi u svrhu izlaganja oružje može da se organizuje u skladu sa podzakonskim aktom donetog od strane nadležnog organa.</p> <p>5. Fizičko ili pravno lice iz stava 2 ovog člana koje je kupio ili zamenio oružje, delove oružja i municije, u skladu sa stavom 2 i 3 ovog člana, u roku od pet (5) dana od dana zaključenja ugovora o kupoprodaji, da dostavi kupljeno vatreno oružje i deo oružja za probno ispaljivanje nadležnim organima ili u policiskoj stanici.</p> <p>6. Zabranjuje se kupoprodaja oružja, delova oružja i municije preko interneta.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 46 Zhdukja, humbja apo vjedhja e armës, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Në rast të zhdukjes, humbjes apo të vjedhjes së armës, pjesëve të armës dhe municionit, personi fizik apo juridik, duhet ta paraqesin rastin tek organi kompetent apo në stacionin më të afërt policor në afat prej njëzetekatër (24)</p>	<p style="text-align: center;">Article 46 Disappearance, Loss or Theft of weapon, parts of the weapon and ammunition</p> <p>1. In case of disappearance, loss or theft of a weapon, parts of weapons or ammunition, natural person or legal entity shall inform the competent body or the closest police station within twenty four (24) hours from the moment</p>	<p style="text-align: center;">Član 46 Nestanak, gubitak ili krađa oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. U slučaju nestanka, gubitka ili krađe oružja, delova oružja i municije, fizičko ili pravno lice može dostaviti predmet nadležnom organu ili najbližoj policijskoj stanici u roku od dvadeset četiri (24) sata od trenutka kada je primetio</p>

<p>orëve nga momenti kur ata e kanë vërejtur zhdukjen, humbjen apo vjedhjen.</p> <p>2. Në rast të zhdukjes, humbjes apo vjedhjes së dokumenteve të lëshuara nga organi kompetent sipas dispozitave të këtij ligji, personi fizik apo juridik duhet ta informojë organin kompetent ku është e regjistruar arma, pjesa e armës dhe municioni apo në stacionin më të afërt policor. Pronari duhet të paraqes kërkesë për lëshimin e kopjeve të atyre dokumenteve tek organi kompetent i cili duhet t'i lëshojë këto kopje brenda tetë (8) ditëve.</p>	<p>they have noticed the disappearance, loss or theft.</p> <p>2. In case of disappearance, loss or theft of the documents issued by competent body according to provisions of this law, natural person or legal entity shall inform the competent body where the weapon, parts of weapon and ammunition are registered or in the nearest police station. The owner shall submit a request for providing of copies of these documents to the competent body who shall provide these copies within eight (8) days.</p>	<p>nestanak, gubitak ili krađu oružja.</p> <p>2. U slučaju nestanka, gubitka ili krađe dokumenata izdatih od strane nadležnog organa, u skladu sa odredbama ovog zakona, fizičko ili pravno lice obavesti nadležni organ kome je registrovano oružje, delovi oružja i municija, ili najbližoj policijskoj stanici. Vlasnik mora da podnese zahtev za kopije tih dokumenata i nadležni organ ce izdavati kopije takvih primeraka u roku od osam (8) dana.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 47 Arma, pjesa e armës dhe municioni i gjetur</p> <p>1. Arma, pjesa e armës dhe municioni i gjetur duhet të lajmërohet menjëherë në stacionin më të afërt policor.</p> <p>2. Nëse nuk gjendet pronari i armës, pjesës së armës dhe municionit, brenda tre (3) muajve nga dita e dorëzimit, atëherë vendoset sipas nenit 40 të këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 47 Found Weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Found weapons, parts of the weapons or ammunition shall be immediately reported in the nearest police station.</p> <p>2. If the owner of the weapon, parts of the weapon and ammunition is not found within three (3) months from the day of submission, than it is decided pursuant to article 40 of this law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 47 Pronađeno oružje, delovi oružja i municije</p> <p>1. Pronađeno oružje, delovi oružja i municija mora se odmah prijaviti najbližoj policijskoj stanici.</p> <p>2. Ako se ne može naci vlasnik oružja, delova oružja i municije, u roku od tri (3) meseca od dana isporuke, onda se odlucuje u skladu sa članom 40 ovog zakona.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 48 Ndërrimi i vendbanimit</p> <p>Nëse personi fizik apo juridik i cili posedon dokumentin e vlefshëm të lëshuar nga organi kompetent sipas dispozitave të këtij ligji e ndërron vendbanimin, vendqëndrimin ose</p>	<p style="text-align: center;">Neni 48 Change of place of residence</p> <p>If a natural person or legal entity which possesses a document issued by the competent body according to provisions of this law changes his/her residence, dwelling or its seat,</p>	<p style="text-align: center;">Član 48 Promena prebivališta</p> <p>Ako fizičko ili pravno lice koje poseduje važeću ispravu izdatu od strane nadležnog organa u skladu sa odredbama ovog zakona menja prebivalište, boravište ili sedište, moraju da</p>

<p>selinë, duhet ta njoftoj stacionin më të afërt policor në afat prej tridhjetë (30) ditëve.</p> <p style="text-align: center;">Neni 49 Trashëgimia e armës</p> <p>1. Në rast të vdekjes së pronarit të armës, anëtarët e moshës madhore të familjes së tij ose persona të tjerë të moshës madhore që kanë jetuar me të në të njëjtën familje, janë të detyruar që në afat prej tridhjetë (30) ditësh nga vdekja e personit t'ia dorëzojnë armën dhe municionin organit kompetent ose stacionit policor më të afërt për të cilën duhet të lëshohet dëshmi për dorëzim. Në rastet kur anëtarët madhorë të familjes nuk e dinë vendin së ku gjendet arma, por janë të sigurt se i vdekuri ka poseduar armën, ata duhet ta informojnë organin kompetent.</p> <p>2. Arma dhe municioni duhet të ruhen nga organi kompetent derisa të vendoset në lidhje me trashëgiminë.</p> <p>3. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton mënyrën e dorëzimit, pranimit dhe ruajtjes së armës dhe municionit në rast të vdekjes së pronarit të armës si dhe formën dhe përmbajtjen e dëshmisë për dorëzim për armën dhe municionin që lëshohet nga organi kompetent.</p> <p>4. Personi që ka trashëguar armën dhe i përmbush kushtet nga neni 7 i këtij ligji, brenda dy (2) muajve pas përfundimit të</p>	<p>they shall notify the nearest police station within thirty (30) days.</p> <p style="text-align: center;">Article 49 Inheritance of a weapon</p> <p>1. In the case of death of the owner of a weapon, adult family members or other adults living in the same household, are obliged within thirty (30) days after the death of the person to hand over the weapon and ammunition to the competent body or nearest police station, for which a hand over document shall be provided. In case the location of the weapon is not known by the adult family members, but they are sure that the deceased owned a weapon they will also inform the competent body.</p> <p>2. The weapon and ammunition shall be stored by the competent body until a decision is made on the inheritance.</p> <p>3. The competent body shall define with a sublegal act the way how the weapon and ammunition will be handed over and kept in case of the death of the owner, as well as the form and the content of the hand over document for weapon and ammunition issued by the competent body.</p> <p>4. The person who inherited the weapon and fulfils the criteria of Article 7 of this Law can</p>	<p>obaveste najbližu policijsku stanicu u roku od trideset (30) dana.</p> <p style="text-align: center;">Član 49 Nasleđivanje oružja</p> <p>1. U slučaju smrti vlasnika oružja, odrasli članovi njegove porodice ili druga odrasla lica, koji su živeli u istom domaćinstvu, dužni su u roku od trideset (30) dana od dana smrti lica da oružje i municiju dostavlja nadležnom organu ili najbližoj policijskoj stanici koja dokaziva dostavljanje. U slučajevima u kojima odrasli članovi porodice ne znaju gde se nalazi oružje, ali su sigurni da je pokojnik posedovao oružje moraju obavestiti nadležni organ.</p> <p>2. Oružje i municiju treba da se čuvaju od strane nadležnih organa prilikom odlučivanja o nasleđivanju.</p> <p>3. Nadležni organ na osnovu podzakonskog akta odredi će odrediti način isporuke, prijema i čuvanja oružja i municije u slučaju smrti vlasnika, kao i forme i sadržine dokaza za podnošenje oružja izdato od strane nadležnog organa.</p> <p>4. Lice koje je nasledio oružje i ispunjava uslove iz člana 7 ovog zakona, u roku od dva (2) meseca nakon završetka nasleđa može da</p>
--	---	---

<p>procedurës së trashëgimisë mund të paraqet kërkesë për lëshimin e lejes për armën. Personi që ka trashëguar armën dhe nuk i përmbush kushtet nga neni 7 i këtij ligji ose nuk e dëshiron marrjen e lejes, e informon organin kompetent që të fillojë procedurën në pajtim me paragrafin 3 të këtij neni.</p> <p>5. Nëse kërkesa nga paragrafi 4 i këtij neni nuk paraqitet në afatin e paraparë ose kur kërkesa refuzohet, arma dhe municioni do të konfiskohet sipas nenin 40 të këtij ligji.</p> <p>6. Në rast kur i vdekuri nuk ka trashëgimtarë me armën dhe municioni veprohet sipas nenit 40 të këtij ligji.</p> <p>7. Organi kompetent do të informohet nga gjykata kompetente për përfundimin e procedurës së trashëgimisë në afat prej tetë (8) ditëve.</p>	<p>the heritage request the issuing of a permit for the weapon. The person who inherited the weapon and does not fulfil the criteria from article 7 of this Law or does not want the issuing of a permit, will inform the competent body to start the procedure as described in paragraph 3 of this article.</p> <p>5. If the request from paragraph 4 of this article is not presented within the prescribed timeframe, or when the request is refused, the weapon and ammunition shall be confiscated pursuant to article 40 of this law.</p> <p>6. In case the deceased has no heirs, the weapon shall be dealt with according to article 40 of this law.</p> <p>7. The competent body will be informed by the competent court of the outcome of the inheritance procedure within eight (8) days.</p>	<p>podnese zahtev za izdavanje dozvole za oružje. Lice koje je nasledio oružje i ne ispunjava uslove iz člana 7 ovog zakona, ili ne želi dozvolu, obavesti nadležni organ da pokrene postupak u skladu sa stavom 3 ovog člana.</p> <p>5. Ako primena iz stava 4 ovog člana se ne pojavi u roku ili ako je zahtev odbijen, oružje i municija oduzeće se na osnovu člana 40 ovog zakona.</p> <p>6. U slučaju kada pokojnik nema naslednika, oružje i municija onda se deluje na osnovu člana 40 ovog zakona.</p> <p>7. Nadležni organ obaveštava nadležni sud za završetak nasleđa u roku od osam (8) dana.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI VI</p> <p style="text-align: center;">PRODHIMI, RIPARIMI DHE ÇAKTIVIZIMI I ARMËS DHE MUNICIONIT</p> <p style="text-align: center;">Neni 50</p> <p style="text-align: center;">Licenca për prodhim të armëve, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Prodhimin e armës, pjesëve të armës dhe</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER VI</p> <p style="text-align: center;">PRODUCTION, REPAIRING AND DISMANTLING OF WEAPON AND AMMUNITION</p> <p style="text-align: center;">Article 50</p> <p style="text-align: center;">License to produce weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Production of weapons, parts of weapon and</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE VI</p> <p style="text-align: center;">PROIZVODNJA, REMONT ORUŽJA I MUNICIJE</p> <p style="text-align: center;">Član 50</p> <p style="text-align: center;">Licensa za proizvodnju oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Proizvodnja oružja, delova oružja i municije</p>

<p>municionit sipas kategorive B, C dhe D të përcaktuara me këtë ligj, mund ta bëj personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për prodhim. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji.</p> <p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni, sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p>4. Organi kompetent nxjerrë akt nënligjor për kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi apo shitblerja, si dhe deponimi i armëve dhe i municionit.</p> <p>5. Personi juridik i cili dëshiron të prodhoj armë të kategorisë A, duhet të veprojë sipas nenit 26 të këtij ligji.</p> <p>6. Licenca mund të jepet për prodhim të të gjitha llojeve të armëve, pjesëve të armës dhe municionit, që mund të furnizohen në bazë të lejes, ose vetëm për kategoritë e veçanta të armëve dhe municionit.</p>	<p>ammunition according to categories A, B, C and D defined with this law, can be conducted by legal entity registered in the business register in the Republic of Kosovo and has obtained a license for performing such an activity.</p> <p>2. Applicants will file request to the competent body to issue a license for production. This request will include the documents according to article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6 of this law.</p> <p>3. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 of this article following the procedures from article 15 of this law.</p> <p>4. The competent body shall issue a sublegal act for minimal technical and security conditions that must be fulfilled by buildings where the production, repair or trade and also storage of ammunition will take place.</p> <p>5. The legal entity that wishes to produce weapon of category A shall act according to article 26 of this law.</p> <p>6. The licencë may be issued for production of all types of weapons, parts of weapons and ammunition that can be supplied according to the permit, or only particular categories of weapons and ammunition.</p>	<p>prema kategorijama B , C i D definisano ovim zakonom, može da učini pravno lice registrovano u registru preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen sa licensom za obavljanje ove aktivnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje license za proizvodnju oružja. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 2 ovog člana u skladu sa procedurama iz člana 15 ovog zakona.</p> <p>4. Nadležni organ donosi podzakonski akt za minimalne tehničke uslove i sigurnosne koji moraju biti ispunjeni, gde će se proizvoditi, popraviti, kupoprodaja ili skladištenje oružja i municije.</p> <p>5. Pravno lice koje želi da proizvede oružja A kategorije, mora da deluje na osnovu člana 26 ovog zakona.</p> <p>6. Licenca se može izdati za proizvodnju svih vrsta oružja, delova oružja i municije, koja se može dobiti na osnovu dozvole, ili za određene kategorije oružja i municije.</p>
---	---	---

<p align="center">Neni 51 Licenca për riparim të armës</p>	<p align="center">Article 51 License for repairing the weapon</p>	<p align="center">Član 51 Licenca za popravku oružja</p>
<p>1. Riparimin e armës për kategoritë B, C dhe D të përcaktuara me këtë ligj mund ta bëj personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës, dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p>	<p>1. Repair of weapons from B, C and D categories defined with this law shall be conducted by legal entity registered in the business register in the Republic of Kosovo and has obtained a license for performing such an activity.</p>	<p>1. Servis za oružje kategorije B, C i D definisana ovim zakonom može da obavi pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen s licencom za obavljanje ove delatnosti.</p>
<p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për riparim. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas neni 13 paragrafit 3 nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji.</p>	<p>2. Applicant will file request to the competent body to issue a license for repair. This request will include the documents according article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3,3.5 and 3.6 of this law.</p>	<p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje license za popravku oružja. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2 , 3.3 3.5, i 3.6 ovog zakona.</p>
<p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje më kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni, sipas procedurave nga neni 15 i këtij ligji.</p>	<p>3. The competent body will decide on the request of paragraph 2 of this article following the procedures from article 15 and decide within thirty (30) days.</p>	<p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana po zahtevu iz stava 2 ovog člana u skladu sa procedurama iz člana 15 ovog zakona.</p>
<p>4. Personat juridik që bëjnë riparimin e armëve duhet të riparojnë vetëm armët e regjistruara.</p>	<p>4. Legal entities that perform repair of weapons shall only repair registered weapons.</p>	<p>4. Pravna lica koja obavljaju popravke treba popraviti samo registrovano oružje.</p>
<p>5. Personat juridik nga paragrafi 4 i këtij neni janë të detyruar të lëshojnë vërtetim për secilën armë të riparuar.</p>	<p>5. Legal entities pursuant to paragraph 4 of this Article are obliged to issue a certificate for each repaired weapon.</p>	<p>5. Pravna lica iz stava 4 ovog člana, izdaju potvrdu za svako oružje koja je popravljena.</p>
<p>6. Pas riparimit të bërë të pjesëve thelbësore të armës së zjarrit, personat juridik nga paragrafi 5 i këtij neni, janë të detyruar të bëjnë qitje provuese të armës.</p>	<p>6. After the repair of the essential parts of the firearm, legal entities from paragraph 5 of this article are obliged to perform test shootings with the firearm.</p>	<p>6. Nakon popravke bitnih delova oružja, pravna lica iz stava 5 ovog člana dužni su da testiraju oružje sa probnim ispljivanjem.</p>
<p>7. Personat juridik nga paragrafi 6 i këtij neni, janë të detyruar që në afat prej pesë (5) ditëve</p>	<p>7. Legal entities pursuant to paragraph 6 of this Article shall present a report on the test</p>	<p>7. Pravna lica iz stava 6 ovog člana je dužan u roku od pet (5) dana od dana obavljanja testa</p>

<p>nga kryerja e qitjeve provuese të armës t'i paraqesin raport për qitjen provuese organit kompetent.</p> <p>8. Raporti nga paragrafi 7 i këtij neni, duhet të përmbajë të dhëna për personin fizik, ose personin juridik që posedon armën e zjarrit, të dhënat për armën e zjarrit si markën, llojin, prodhuesin, shteti i prodhuesit, numri serik, kalibri, pjesët thelbësore të riparuar dhe qitjen provuese. Së paku dy (2) gëzhoja dhe predha nga qitjet e bëra provuese duhet t'i bashkëngjiten raportit.</p> <p>9. Pronari i armës së zjarrit të riparuar duhet ta prezantojë armën e zjarrit të riparuar në stacionin policor në afat prej pesë (5) ditëve, në rastet kur pjesët thelbësore të armës janë riparuar.</p>	<p>shooting to the competent body within five (5) days.</p> <p>8. Report pursuant to paragraph 7 of this Article should contain data about natural person or legal entity who owns the firearm, data about the firearm, such as mark, type, producer, production country, serial number, caliber, essential parts repaired and test shooting. At least two (2) shells and cartridges from the conducted test shooting shall be attached to the report.</p> <p>9. The owner of the repaired firearm shall present the repaired firearm to the police station within five (5) days in cases where essential parts of the firearm are repaired.</p>	<p>oružja sa ispljivanjem podnosi izveštaj nadležnom organu za probno ispaljivanje.</p> <p>8. Izveštaj iz stava 7 ovog člana sadrži podatke o fizičkom ili pravnom licu koje poseduje oružje, evidenciju vatrenog oružja, kao marka, tip, zemlja proizvođač, serijski broj, kalibar, popravljani ključni delovi i probno isplajivanje. Najmanje dve (2) caure i zrna iz probnog isplajivanja treba priložiti izveštaju.</p> <p>9. Vlasnik popravljenog vatrenog oružja mora popravljeno oružje da prijavi u policijskoj stanici u roku od pet (5) dana, kada su popravljani bitni delovi vatrenog oružja.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 52 Obligimi i personit juridik</p> <p>1. Armët dhe municioni në procesin e prodhimit dhe riparimit duhet të përdoren vetëm nga ana e personave të kualifikuar.</p> <p>2. Personat juridik janë të detyruar të sigurojnë mbrojtje të përhershme fiziko – teknike në lokalet ku i ruajnë armët dhe municionin.</p> <p>3. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton kushtet minimale teknike dhe të sigurisë për objektet për prodhim dhe riparim.</p>	<p style="text-align: center;">Article 52 Duty of the Legal Entity</p> <p>1. Weapons and ammunition in the process of production and repair shall only be handled by qualified persons.</p> <p>2. Legal entities shall ensure permanent physical-technical protection on the premises where the weapons and ammunition are stored.</p> <p>3. The competent body shall determine the minimum technical and security standards for their premises with a sublegal act.</p>	<p style="text-align: center;">Član 52 Obaveza pravnog lica</p> <p>1. Oružje i municija u procesu popravke treba se koristiti samo od strane kvalifikovanih lica.</p> <p>2. Pravna lica su u obavezi da obezbede stalnu zaštitu Fizičko- tehničke prostorije gde se nalazi oružje i municija.</p> <p>3. Nadležni organ određuje minimalne tehničke uslove i sigurnost objekata za proizvodnju i popravku.</p>

<p style="text-align: center;">Neni 53 Armët gjatë riparimit</p> <p>1. Arma që është pranuar për riparim nuk lejohet të bartet jashtë objekteve të personit juridik, përveq qitjeve provuese.</p> <p>2. Për kontrollimin e armës së riparuar, personi juridik që posedon licencën nga neni 51 i këtij ligji, mund të blejë dhe të ruaj lloje dhe sasi të nevojshme të municionit në bazë të pëlqimit për blerje të municionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 53 Weapons during repair</p> <p>1. The weapon that is received for repair is not allowed to be transported outside the premises of legal entity except for test shooting.</p> <p>2. For controlling the repaired weapon, the legal entity which possesses the license from article 51 of this law, may acquire and store all needed types and quantities of the ammunition on basis of a consent for acquiring ammunition.</p>	<p style="text-align: center;">Član 53 Oruđe tokom popravke</p> <p>1. Oruđe, koje je predato u popravku, ne dozvoljava se nošenje izvan objekata od strane pravnog lica osim za probno gađanje.</p> <p>2. Za kontrolu popravke oruđa, pravno lice koje ima licencu iz člana 51 ovog zakona, može da kupi i održava odgovarajuće vrste i količine municije na osnovu saglasnosti za kupovinu municije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 54 Licenca për aktivizim të pėrhershėm tė armės</p> <p>1. aktivizimi i pėrhershėm i armės sipas kategorive A, B, C dhe D do tė bėhet pėrmes procedurave teknike tė pėrcaktuara me akt nėnligjor tė nxjerrė nga organi kompetent, duke siguruar se arma ėshtė çaktivizuar sipas nenit 2 paragrafi 1 dhe nėnparagrafi 1.40 tė kėtij ligji.</p> <p>2. aktivizimin e pėrhershėm tė armės e bėn personi juridik i cili ėshtė i regjistruar nė regjistrin e bizneseve nė Republikėn e Kosovės dhe i cili ėshtė pajisur me licencė pėr prodhimin e armėve, pjesėve te armėve dhe municionit ose pėr riparimin e armėve, dhe kanė marrė licencėn pėr çaktivizim nga organi kompetent.</p> <p>3. Aplikanti paraqet kėrkesėn tek organi</p>	<p style="text-align: center;">Article 54 License for permanent disabling/deactivation of the weapon</p> <p>1. Permanent disabling/deactivation of the firearm of categories A, B, C and D shall be conducted through undertaking of the technical procedures established with a sublegal act issued by competent organ by ensured that the weapon is deactivated according to article 2 paragraph 1 subparagraph 1.40 of this law.</p> <p>2. Permanent disabling/deactivation of the firearm shall be conducted by legal entity that is registered in the business register of Republic of Kosovo and who has obtained a license for production of weapons, parts of weapons and ammunition or for repair of weapons, and has obtained a license for deactivation by the competent body.</p> <p>3. Applicant will file request to the competent</p>	<p style="text-align: center;">Član 54 Licenca za trajno deaktiviranje oruđa</p> <p>1. Trajno deaktiviranje kategorija oruđa, B, C i D će se vršiti preko preduzeća tehničkim procedurama utvrđenim podzakonskim aktom nadležnog organa, pod uslovom da se deaktivira oruđe iz člana 2 stav 1 podstav 1.40 ovog zakona.</p> <p>2. Deaktiviranje oruđa čini pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji imaju licencu za proizvodnju oruđa, delova oruđa i municije ili naoružanja i popravke su licencirani za deaktivaciju od strane nadležnog organa.</p> <p>3. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom</p>

<p>kompetent për marrjen e licencës për çaktivizim. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13 paragrafit 3 nënparagrfi 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji si dhe dëshminë për posedim të licencës për prodhim ose riparim.</p> <p>4. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 3 i këtij neni, sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p>5. Pas kryerjes së procedurave teknike nga paragrafi 1 i këtij neni, personi juridik duhet të lëshoj vërtetim të është kryer procedura teknike për çaktivizimin e përhershëm të armës dhe duhet ta informojnë organin kompetent brenda dy (2) ditëve.</p> <p>6. Pronari i armës së çaktivizuar është i detyruar që në afat prej pesë (5) ditëve, sipas paragrafit 5 të këtij neni, t'ia dorëzojë armën dhe vërtetimin stacionit policor, kurse DSP-ja do të lëshoj certifikatë se arma është çaktivizuar. Personi juridik duhet ta vendos shenjën e identifikimit në armën e zjarrit të çaktivizuar e cila përfshinë shkronjat e kodit zyrtar ndërkombëtar të Republikës së Kosovës, vitin e çaktivizimit dhe shenjën D të çaktivizimit.</p> <p>7. Është i ndaluar riaktivizimi për përdorimin e armës e cila është çaktivizuar me parë.</p> <p>8. Është i ndaluar eksportimi i armëve të</p>	<p>body to issue a license for obtaining a license for disabling/deactivation. This request will include the documents according article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6 of this law and provide evidence that they are in possession of a license for production or repair.</p> <p>4. The competent body will decide within thirty (30) days on the request of paragraph 3 of this article following the procedures from Article 15 and decide of this law.</p> <p>5. After the completion of one of the technical procedures pursuant to paragraph 1 of this Article, legal entity shall issue a confirmation that states that technical procedure for deactivation of the firearm was concluded and shall inform the competent body within two (2) days.</p> <p>6. The owner of the disabled firearm shall hand over within five (5) days the firearm and the confirmation from paragraph 5 of this article to the police station while the DPS issues a confirmation that the firearm is disabled. The legal entity shall mark the firearm with letters that incorporate the official international code of Republik of Kosovo, the year of deactivation and the sign D of deactivation.</p> <p>7. It is prohibited to reactivate a firearm which is previously disabled for use.</p> <p>8. Export of deactivated firearms is prohibited.</p>	<p>organu za izdavanje license dozvole za deaktivaciju. Zahtev obuhvata dokumente iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona i dokaz o posedovanju licencë za proizvodnju ili popravku.</p> <p>4. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 3 ovog člana, postupak iz člana 15 ovog zakona.</p> <p>5. Nakon sprovođenja tehničkih postupaka iz stava 1. ovog člana, pravno lice mora da izda potvrdu o tehničkoj proceduri da je završena dezaktivizacija vatrenog oružja i mora da obavesti nadležni organ u roku od dva (2) dana.</p> <p>6. Vlasnik deaktiviranog vatrenog oružja je dužan u roku od pet (5) dana da dostavi oružje i sertifikacije iz stava 5 ovog člana, u policijsku stanicu, a DSP će izdati potvrdu da je oružje deaktivirano. Pravno lice treba da postavi znak identifikacije za deaktivirano oružje koja obuhvata slova službenog međunarodnog koda Republike Kosovo, godinu deaktiviziranja i znak D deaktiviranja.</p> <p>7. Zabranjeno je korišćenje za reaktivacija oružja koja je ranije deaktivirana.</p> <p>8. Zabranjuje se izvoz deaktiviranog oružja.</p>
---	---	---

<p>çaktivizuar.</p> <p>9. Arma e çaktivizuar ndalohet të nxjerret nga vendi ku mbahet.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI VII</p> <p style="text-align: center;">TREGËTIA ME ARMË, PJESË TË ARMËS DHE MUNICION</p> <p style="text-align: center;">Neni 55</p> <p style="text-align: center;">Licenca për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municion</p> <p>1. Tregtinë me armë, pjesë të armëve për kategoritë B, C dhe D dhe municion, e bën personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për tregti. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13, paragrafit 3, nënparagrafi 3.1, 3.2, 3.3 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji, kurse nënparagrafi 3.3 nuk zbatohet për ndërmjetësimin.</p> <p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni, sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p> <p>4. Tregtia me armë, pjesëve të armës dhe municion për kategorinë A, rregullohet me</p>	<p>9. The deactivated firearm shall not leave the residence.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER VII</p> <p style="text-align: center;">TRADE OF WEAPONS, PARTS OF WEAPONS AND AMMUNITION</p> <p style="text-align: center;">Article 55</p> <p style="text-align: center;">License for trade with weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Trade of weapons, parts of weapons for categories B, C and D and ammunition may be conducted by legal entity which is registered in the business register of Republic of Kosovo and who hold the license for performing this activity.</p> <p>2. The Applicant submits the request to the competent body to issue a license for trade. This request will include the documents according Article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3 3.5 and 3.6 of this law while paragraph 3.3 does not apply for license for brokering.</p> <p>3. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 following the procedures from Article 15 of this law.</p> <p>4. Trade of weapons, parts of weapons and ammunition for category A is regulated with</p>	<p>9. Zabranjuje se iznosenje deaktiviranog oružja iz mesta gde se ona drži.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE VII</p> <p style="text-align: center;">TRGOVINA ORUŽJEM, DELOVIMA ZA ORUŽJE I MUNICIJOM</p> <p style="text-align: center;">Član 55</p> <p style="text-align: center;">Licensa za trgovinu oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Trgovina oružjem, delovima za oružje kategorije B, C i D i municije čini pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen licensom obavljanje ove delatnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje license za trgovinu. Obuhvata dokumentaciju iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona, a 3,3 podstav ne primenjuju se na posredovanju.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 2 ovog člana, postupak iz člana 15 ovog zakona.</p> <p>4. Trgovina oružja, delova oružja i municije za kategorije A regulisana Zakonom o oružju,</p>
--	---	---

<p>Ligjin për pajisje me armë, municion dhe pajisje përkatëse të sigurisë për institucionet e autorizuar shtetërore për siguri.</p> <p>5. Personat juridik nga paragrafi 1 i këtij neni, mund t'ju shesin armë, pjesë të armëve dhe municion vetëm personave fizik dhe juridik të cilët posedojnë pëlqim për blerje të armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p> <p>6. Ndalohet që të punësuarit në organet shtetërore të përfshihen në kompanitë e licencuara për tregti me armë, pjesë të armëve dhe municion.</p>	<p>law for weapons,ammunition and relevant security equipment for authorized state security institutions.</p> <p>5. Legal entities from paragraph 1 of this article shall sell firearms, parts of weapons and ammunition only to natural and legal entities which possess a consent for acquiring firearms, parts of weapons and ammunition.</p> <p>6. It is prohibited for employees at state institutions to get involved in licensed companies for trading with weapons, parts and ammunition.</p>	<p>municiji i doticnu opremu bezbednosnih institucija ovlašćenih za državnu bezbednost.</p> <p>5. Pravna lica iz stava 1 ovog člana mogu prodavati oružje, delove oružja i municije samo fizička i pravna lica koja poseduju odobrenje za nabavku oružja, delova oružja i municije.</p> <p>6. Zabranjeno je zaposlenima u državnim organima koji su uključeni u društvima ovlašćenim za trgovinu oružjem, delovima oružja i municijom.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 56 Shënjimi i armëve</p> <p>1. Vetëm armët, pjesët e armëve dhe municioni të cilët janë në rregull të shënuara mund të shiten.</p> <p>2. Organi kompetent nxjerrë akt nënligjor për shënjimin e armëve, pjesëve të armëve dhe municionit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 56 Marking of Firearms</p> <p>1. Only firearms, ammunition and parts of firearms that are dully marked can be sold.</p> <p>2. The Competent body shall develop a sub legal act on marking of weapons, parts of weapons and ammunition.</p>	<p style="text-align: center;">Član 56 Obeležavanje oružja</p> <p>1. Samo oružje, delovi oružja i municije koje su ispravno obeležene, mogu da se prodaju.</p> <p>2. Nadležni organ, izdaje podzakonski akt povodom oružja, delova oružja i municije.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 57 Ruajtja</p> <p>Depot dhe objektet ku bëhet prodhimi dhe tregtia me armë, pjesëve të armëve dhe municionit, duhet t'i plotësojnë kushtet për vendosjen dhe ruajtjen e materieve shpërthyesë, në pajtim me këtë ligj, me Ligjin për Përdorim Civil të Eksplozivëve, si dhe legjislacionin</p>	<p style="text-align: center;">Article 57 Storage</p> <p>The storage and trade facilities for weapons and ammunition shall fulfil the conditions for storage of explosive materials, in accordance with this Law and the Law on Civil Use of Explosives and other legislation that regulates this area.</p>	<p style="text-align: center;">Član 57 Čuvanje</p> <p>Skladišta i objekti za proizvodnju i trgovinu oružja, delova oružja i municije mora da ispunjava uslove za skladištenje eksplozivnih materija u skladu sa ovim zakonom i Zakonom Eksplozivi za civilnu upotrebikai i drugih zakona koji regulišu ovu oblast.</p>

<p>tjetër që e rregullon këtë fushë.</p> <p style="text-align: center;">Neni 58 Shënjimi i armëve të importuara</p> <p>1. Personi juridik nga neni 55 paragrafi 1 i këtij ligji i cili importon armë, pjesë të armës, e ka për detyrë që armën ta shënjojë me shenjën për import.</p> <p>2. Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni shënjohet në një pjesë të armës në vendin ku janë shtypur shenjat e tjera të armës nga prodhuesi.</p> <p>3. Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni, është në formë rrethi me diametër prej 6 milimetrash, e shënjuar në armë në thellësi prej më së paku 0,8 milimetra.</p> <p>4. Shenja nga paragrafi 1 i këtij neni, përmban kodin zyrtar ndërkombëtar të Republikës së Kosovës dhe vitin e importit të armës.</p> <p>5. Armët që kalojnë transit nëpër territorin e Republikës së Kosovës, importi i përkohshëm dhe armët koleksionuese me vlera të larta, me pëlqim të organit kompetent nuk shënjohehen me shenjën e importit.</p>	<p style="text-align: center;">Article 58 Marking of imported firearms</p> <p>1. Legal entities pursuant to article 55 paragraph 1 of this law which import firearms shall mark the firearm with a sign for import.</p> <p>2. A sign pursuant to paragraph 1 of this article shall be stamped on a part of firearm where the other producer marks are placed.</p> <p>3. A sign pursuant to paragraph 1 of this Article shall be in the form of circle with diameter of 6 millimetres pressed in the firearm in depth of at least 0.8 millimetres.</p> <p>4. A sign pursuant paragraph 1 of this article shall contain the international official code of Republic of Kosovo and the year of the import of the firearm.</p> <p>5. Firearms and ammunition which are transited through the territory of the Republic of Kosovo, temporary import and collection wapons with high value, with a consent from the competent body shall not be marked with the import mark.</p>	<p style="text-align: center;">Član 58 Obeležavanje uvezenog oružja</p> <p>1. Pravno lice iz člana 55 stav 1 ovog zakona za uvoz oružja, delova oružja, oružje je dužan da obeleži znakom za uvoz.</p> <p>2. Znaci iz stava 1 ovog člana biće obeleženi u jednom delu oružja na mestu gde se nalaze drugi znakovi za oružje od strane proizvođača.</p> <p>3. Znaci iz stava 1 ovog člana je krug prečnika 6 milimetara dubine označene na oružje najmanje 0,8 milimetara.</p> <p>4. Znaci iz stava 1 ovog člana sadrži međunarodni zvanični kod Republike Kosovo i na uvoz oružja.</p> <p>5. Oružje u tranzitu preko teritorije Republike Kosovo, privremeni uvoz oružja i oružje za kolekciju visoke vrednosti, uz saglasnost nadležnog organa neće biti obeležene znakom uvoza.</p>
--	--	---

KAPITULLI VIII	CHAPTER VIII	POGLAVLJE VIII
<p align="center">BARTJA E ARMËVE, PJESËVE TË ARMËVE DHE MUNICIONIT PËRMES KUFIRIT SHETËTOR</p> <p align="center">Neni 59 Licenca për transport të armëve, pjesëve të armës dhe municionit</p> <p>1. Transportin me armë, pjesë të armëve për kategoritë B, C dhe D dhe municion, e bën personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>2. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për transport. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13, paragrafit 3, nënparagrafi 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji dhe licencën nga Ministria e përkatëse për çështje të transportit.</p> <p>3. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 2 i këtij neni, sipas procedurave nga neni 15 të këtij ligji.</p>	<p align="center">TRANSFER OF WEAPONS, PARTS OF WEAPONS AND AMMUNITION ACROSS STATE BORDERS</p> <p align="center">Article 59 License for transport of weapons, parts of weapons and ammunition</p> <p>1. Transport of weapons, parts of weapons for categories B, C and D and ammunition may be conducted by legal entity which is registered in the business register in the Republic of Kosovo and who holds the license for performing this activity.</p> <p>2. The Applicant will file request to the competent body to issue a license for transport. This request will include the documents according article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6 of this law and a license from the respective ministry responsible for transport.</p> <p>3. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 of this article following the procedures from article 15 o this law.</p>	<p align="center">PROMET ORUŽJA, DELOVA ORUŽJA I MUNICIJE PREKO DRŽAVNE GRANICE</p> <p align="center">Član 59 Licenca za prevoz oružja, delova oružja i municije</p> <p>1. Transport oružja, delova oružja za kategorije B , C i D i municije čini pravno lice koje je upisano u registar preduzeća u Republici Kosovo i koji je opremljen licencom za obavljanje ove delatnosti.</p> <p>2. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadležnom organu za izdavanje odobrenja za prevoz. Zahtev obuhvata dokumente iz člana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona i odgovarajuće license od Ministarstva za Poslove Saobraćaja.</p> <p>3. Nadležni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 2 ovog člana u skladu sa procedurama iz člana 15 ovog zakona.</p>
<p align="center">Neni 60 Transporti i armëve, pjesëve të armëve dhe municionit nga personi fizik</p> <p>1. Shtetasi i Republikës së Kosovës ose i huaji</p>	<p align="center">Article 60 Transport of weapons, parts of weapons and ammunition by a natural person</p> <p>1. A citizen of the Republic of Kosovo or a</p>	<p align="center">Član 60 Transport oružja, delova oružja i municije od strane fizickog lica</p> <p>1. Državljanin Republike Kosovo ili stranac sa</p>

<p>me leje qëndrim të përhershëm ose i huaji që kalon transit, mund t'i bartë vetëm ato lloje të armës, pjesë të armëve dhe municionit, të cilat janë të lejuara në pajtim me dispozitat e këtij ligji.</p> <p>2. Gjatë bartjes së armës, pjesëve të armës dhe municionit nga paragrafi 1 i këtij neni, shtetasi i Republikës së Kosovës ose i huaji e kanë për detyrë të paraqesin armën, pjesët e armës dhe municionin, si dhe lejen e lëshuar nga autoritetet përgjegjëse, zyrtarit të autorizuar në pikën e kalimit kufitar.</p> <p>3. Nëse zyrtari i autorizuar në pikën e kalimit kufitar gjatë kontrollit gjenë armë dhe municion të cilin nuk e ka lajmëruar ose për armën dhe municionin nuk e ka paraqitur lejen apo licencën, zyrtari i autorizuar duhet t'ia konfiskoj armën dhe municionin deri në përfundim të procedurës për kundërvajtje ose procedurës penale, me vendim të plotfuqishëm.</p> <p>4. Organi kompetent rregullon me akt nën ligjor mënyrën e bartjes së armëve dhe municionit në kufirin shtetëror.</p>	<p>foreigner with permanent residence or transiting may transport across the state border only weapons, parts of weapons and ammunition which are allowed in accordance with the provisions of this law.</p> <p>2. While transporting a weapon, parts of weapon and ammunition pursuant to paragraph 1 of this article, the citizen of the Republic of Kosovo or foreigner shall present the weapon, parts of the weapon and ammunition and the permit issued by the authority in charge, to the authorized officials at the border crossing point.</p> <p>3. If the authorized officials at the border crossing points during controlling find a weapon or ammunition that is not reported or a permit or license for weapon or ammunition has not been presented, the authorized official shall seize the weapon or ammunition until the final completion of a criminal offence procedure with a final decision.</p> <p>4. The Competent body regulates with a sublegal act the manner of transfer of weapons and ammunition in the state border.</p>	<p>stalnim nastanjenjem ili u tranzitu može nositi samo one vrste oružja, delova oružja i municije, koje su dozvoljene u skladu sa odredbama ovog zakona.</p> <p>2. Tokom prenosa oružja, delova oružja i municije od stava 1 ovog člana, državljanin Republike Kosova ili stranac imaju obavezu da zastupaju oružje, delova vatrenog oružja i municije, kao i dozvolu izdatu od strane nadležnog organa, ovlašćenom službeniku na graničnom prelazu.</p> <p>3. Ako ovlašćeni službenik na graničnom prelazu prilikom kontrole nalazi oružje i municiju koja nije najavljeno i za oružje i municije nije podneo dozvola ili licenca, ovlašćeni službenik mora da zapleni oružje i municiju za konačan postupak ili krivični postupak, uz konačnu odluku.</p> <p>4. Nadležni organ u skladu sa pozakonskim aktom kojim se reguliše pravni način nosenja oružja i municiju u drzavnoj granici.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 61 Transporti i armës për gjueti nga personi fizik</p>	<p style="text-align: center;">Article 61 Natural persons transporting hunting weapons</p>	<p style="text-align: center;">Član 61 Prevoz lovačkog oružja od strane fizickog lica</p>
<p>1. Shtetasit e Republikës së Kosovës të cilët kanë qëndrim të përhershëm në vende të jashtme dhe të huajt, kanë mundësi që për qëllime të gjuetisë të transportojnë armë gjahu</p>	<p>1. Citizens of the Republic of Kosovo with permanent residence permit abroad and foreigners may transport across the state border for hunting purposes hunting weapons and</p>	<p>1. Državljeni Republike Kosovo, koji imaju prebivalište u inostranstvu i stranci, imaju priliku za lovačke potrebe unose oružje za lov i municiju za oružje u Republici Kosovo, ako</p>

<p>dhe municion për atë armë në Republikën e Kosovës, nëse kanë leje për posedimin e armës së gjahut për gjueti, sigurimin shëndetësor dhe ftesën për pjesëmarrje në gjah të aprovuar paraprakisht nga organi kompetent i destinacionit të fundit.</p> <p>2. Personat e përcaktuar në paragrafin 1 të këtij neni, janë të obliguar që gjatë kalimit në pikën kufitare ta paraqesin armën për gjueti dhe municionin tek zyrtari i autorizuar.</p> <p>3. Zyrtarët e autorizuar gjatë kontrollit në pikën kufitare i lëshojnë personit nga paragrafi 1 i këtij neni pëlqim për transport të armëve për gjueti gjatë aktiviteteve të gjuetisë në territorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>ammunition if they hold the permit for the hunting weapon, health insurance and the invitation to participate in hunting approved in advance by the competent body of final destination.</p> <p>2. Persons described in paragraph 1 of this article are obliged at the time of crossing the border to present the hunting weapon and ammunition to the authorized official.</p> <p>3. Authorized officials during the control of the state border crossing will issue to the person from paragraph 1 of this article consent for transporting of hunting weapons during hunting activities in the territory of Republic of Kosovo.</p>	<p>imaju dozvolu za posedovanje vatrenog oružja za lov, i zdravstveno osiguranje i poziv za lov koji je prethodno odobren od strane nadležnog organa krajnjeg odredišta.</p> <p>2. Lica iz stava 1 ovog člana dužni su da kada prelaze granicu da predstavljaju lovačko oružje i municiju ovlašćenom službeniku.</p> <p>3. Ovlašćeni službenici tokom inspekcije na granici izdavaju licu iz stava 1 ovog člana, saglasnost za prevoz oružja za lov tokom lovačke aktivnosti na teritoriji Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 62 Transportimi i armëve nga anëtarët e subjekteve të shenjëtarisë</p> <p>1. Anëtarët e subjektit të shenjëtarisë në grupe apo në mënyrë individuale të cilët udhëtojnë në vend të huaj për arsye të pjesëmarrjes në gara të qitjes ose për arsye të përgatitjeve për gara të tilla, kanë mundësi që përmes kufirit shtetëror të bartin armë, pjesë të armëve dhe municion për ato nevoja të përcaktuara me pëlqim nga organi kompetent.</p> <p>2. Anëtarët e subjekteve të huaja të shenjëtarisë mund të transportojnë armë sportive në Republikën e Kosovës me qëllim të pjesëmarrjes në gara për qitje ose me qëllim të</p>	<p style="text-align: center;">Article 62 Transportation of weapons by members of shooting associations</p> <p>1. Members of a shooting association in groups or as a individual travelling to a foreign country to participate in such competitions may transport weapons, parts of weapons and ammunition across border crossing points for such needs on the basis of a consent received from the competent body.</p> <p>2. Members of a foreign shooting association may transport sport weapons into Republic of Kosovo with a purpose to participate in a shooting competition with a consent issued by</p>	<p style="text-align: center;">Član 62 Transport oružja od strane članova streljačkih subjekata</p> <p>1. Članovi streljačkih subjekata pojedinci ili grupe koji putuju u inostranstvo zbog učešća u streljačkim takmičenjima ili u sklopu priprema za takva takmičenja ce imati priliku da kroz granice za nošenje oružja, delova oružja i municije treba da se postavi uz saglasnost nadležnog organa.</p> <p>2. Članovi stranih streljačkih subjekata mogu da nose oružje za sport u Republici Kosovo kako bi učestvovali u takmičenjima za streljaštvo ili radi pripreme za takva takmičenja, uz odobrenje</p>

<p>përgatitjeve për gara të tilla, me pëlqim të dhënë nga organi kompetent i Republikës së Kosovës dhe në bazë të dokumentit tjetër adekuat të dhënë nga organi kompetent i shtetit përkatës.</p> <p>3. Zyrtarët e autorizuar në pikën e kalimit kufitar ua lëshojnë pëlqimin personave nga paragrafi 2 i këtij neni.</p> <p>4. Anëtarët e subjekteve të shenjëtarisë nga paragrafi 2 i këtij neni, duhet të posedojnë sigurimin shëndetësor.</p>	<p>the Republic of Kosovo competent body and another adequate document issued by competent body of relevant country.</p> <p>3. The authorized officials at the border crossing point will issue a consent to individuals pursuant to paragraph 2 of this article.</p> <p>4. Members of the shooting association in paragraph 2 of this Article will have to possess a health insurance.</p>	<p>od strane nadležnog organa Republike Kosova i u skladu sa drugim adejvatnim dokumentom izdat od strane nadležnog organa dotične države.</p> <p>3. Ovlašćeni Zvaničnici na graničnom prelazu izdaju dozvolu za lica iz stava 2 ovog člana.</p> <p>4. Članovi streljačkih društava iz stava 2 ovog člana moraju imati zdravstveno osiguranje.</p>
<p style="text-align: center;">Neni 63 Marrëveshjet ndërkombëtare</p> <p>Armët dhe municioni mund të transportohen përmes pikës së kalimit kufitar sipas dispozitave të këtij ligji, përveç nëse është përcaktuar ndryshe me marrëveshje ndërkombëtare.</p>	<p style="text-align: center;">Article 63 International Agreements</p> <p>Weapons and ammunition can be transported across the border crossing points according to provisions of this law, unless it is otherwise determined by international agreements.</p>	<p style="text-align: center;">Član 63 Međunarodni sporazumi</p> <p>Oružje i municija mogu se transportovati preko tačke graničnog prelaza prema odredbama ovog zakona, osim ako nije drugačije određeno međunarodnim ugovorom.</p>
<p style="text-align: center;">KAPITULLI IX POLIGONET CIVILE PËR QITJE</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER IX CIVIL SHOOTING RANGES</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE IX POLIGONA ZA GAĐANJE</p>
<p style="text-align: center;">Neni 64 Licenca për poligonet civile për qitje</p> <p>1. Poligonet civile për qitje janë objekte të dedikuara për ushtrime sportive – rekreative në qitje, si dhe për aftësime lidhur me përdorimin e drejtë dhe të sigurt të armës së zjarrit, pneumatike dhe armës me hark, tojë apo tetivë</p>	<p style="text-align: center;">Article 64 License for Civil Shooting Ranges</p> <p>1. Civil shooting ranges shall be premises dedicated for sport-recreation exercises in shooting and training for the proper and safe use of firearms, pneumatic and sinew backed weapons which include the technical and</p>	<p style="text-align: center;">Član 64 Licencë za civilno gađanje</p> <p>1. Civilni poligoni za gađanje su posvećeni objekte za rekreativni-sport u gađanju i obuka za pravilnu i sigurnu upotrebu vatrenog oružja, pneumatikog oružja i oružja sa lukom, konopcem ili tetivom koja ispunjavaju određene</p>

<p>që plotësojnë kushte teknike dhe të sigurta për përdorimin e armës së zjarrit, pneumatike dhe armës me hark, tojë apo tetivë.</p> <p>2. Poligonet civile për qitje me armë të kategorive B, C dhe D mund të hapen nga personi juridik i cili është i regjistruar në regjistrin e bizneseve në Republikën e Kosovës dhe i cili është pajisur me licencën për kryerjen e kësaj veprimtarie.</p> <p>3. Aplikanti paraqet kërkesën tek organi kompetent për lëshimin e licencës për poligonet civile për qitje. Kërkesa përfshinë dokumentet sipas nenit 13, paragrafit 3, nënparagrafët 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 dhe 3.6 të këtij ligji.</p> <p>4. Organi kompetent vendos brenda tridhjetë (30) ditëve në lidhje me kërkesën nga paragrafi 3 i këtij neni, sipas procedurave nga neni 15 i këtij ligji.</p> <p>5. Dispozitat e këtij ligji për poligonet civile të qitjes nuk zbatohen për vendet e gjuetisë që janë themeluar, në pajtim me dispozitat e Ligjit për Gjueti.</p> <p>6. Organi kompetent me akt nënligjor përcakton kushtet teknike dhe të sigurisë që duhet t'i plotësojnë objektet nga paragrafi 1 i këtij neni.</p>	<p>security criteria for use of firearms, pneumatic and sinew backed weapons.</p> <p>2. Civil shooting ranges with weapons of B, C and D categories may be established by legal entity which is registered at business register of Republic of Kosovo and obtained the license for performing this activity.</p> <p>3. The applicant files a request to the competent body to issue a license for civil shooting ranges. This request will include the documents according to article 13 paragraph 3 subparagraphs 3.1, 3.2, 3.3, 3.5 and 3.6 of this law.</p> <p>4. The competent body will decide within thirty (30) days on the request from paragraph 2 following the procedures from article 15 of this law.</p> <p>5. Provisions of this Law for civil shooting ranges shall not be applicable to hunting areas that are established in accordance with the provisions of the Law on Hunting.</p> <p>6. The Competent body with a sublegal act determines the technical and security conditions which should be fulfilled by the premises pursuant to paragraph 1 of this article.</p>	<p>tehničke i bezbednosne uslove za korisćinje vatrenog oruđja, pneumatikog oruđja i oruđja sa lukom, konopcem ili tetivom.</p> <p>2. Civilni poligoni za gađanje sa oruđjem za kategorije B, C i D mogu da otvore pravna lica koji su upisani u registar privrednih subjekata u Republici Kosovo i koji je opremljen licencom za obavljanje ove delatnosti.</p> <p>3. Podnosilac prijave podnosi zahtev nadleđnom organu za izdavanje licencę za civilne poligone za gađanje. Zahtev obuhvata dokumente iz ćlana 13 stav 3 podstav 3.1, 3.2 , 3.3, 3.5 i 3.6 ovog zakona.</p> <p>4. Nadleđni organ mora doneti odluku u roku od trideset (30) dana u vezi zahteva iz stava 3 ovog ćlana, postupak iz ćlana 15 ovog zakona.</p> <p>5. Odredbe ovog zakona za civilne poligone za gađanje koje su formirane, u skladu sa odredbama Zakona o Lovu.</p> <p>6. Nadleđni organ na osnovu podzakonskog akta će odrediće tehničke uslove i sigurnost koje moraju da ispunjavaju stava 1 ovog ćlana.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 65 Shfrytëzimi i poligoneve për qitje</p> <p>1. Qitje në poligonet civile kanë të drejtë të bëjnë personat fizik të cilët kanë leje të vlefshme për armë, ata të cilët janë në proces të trajnimit praktik, si dhe personat që kanë certifikatë të lëshuar nga organi kompetent për dhënien e provimit profesional për armë përkatëse.</p> <p>2. Personat fizik nga paragrafi 1 i këtij neni, kanë për detyrë që gjatë qitjes t'i respektojnë rregullat e sigurisë së poligonit për qitje.</p>	<p style="text-align: center;">Article 65 Use of shooting ranges</p> <p>1. Natural persons holding a valid permit for weapon are allowed to perform shooting at civil shooting ranges, and those who are under practical training and persons bearing a certificate issued by the competent body for taking the professional exam for respective weapon.</p> <p>2. Natural persons pursuant to paragraph 1 of this article have a duty during shooting exercises to respect the safety rules in the shooting range.</p>	<p style="text-align: center;">Član 65 Korišćenje poligona za streljaštvo</p> <p>1. Poligon za Streljaštvo imaju pravo da kroiste osobe koje imaju važeću dozvolu za oružje, oni koji su u procesu praktične obuke, kao i oni koji imaju sertifikat izdat od strane nadležnog organa za stručnog ispita za odgovarajući oružja.</p> <p>2. Fizička lica iz stava 1 ovog člana su dužni da tokom gađanja poštuju pravila bezbednosti na poligonu strelišta</p>
<p style="text-align: center;">Neni 66 Municioni për poligonet për qitje</p> <p>1. Poligonet civile për qitje mund të furnizohen me sasi të municionit, sipas tipit të poligonit, shfrytëzimit të tij dhe kapaciteteve të depos, në bazë të pëlqimit paraprak të organit kompetent.</p> <p>2. Municioni për qëllime të qitjes në poligon nuk duhet të shfrytëzohet jashtë hapësirës së poligonit për qëllime tjera.</p>	<p style="text-align: center;">Article 66 Ammunition for shooting ranges</p> <p>1. Civil shooting ranges may acquire higher quantities of ammunition for shooting, according to the type of the shooting range, its utilization and capacities of the storage, based on the prior consent from the competent body.</p> <p>2. Ammunition for shooting purposes at the shooting range shall not be used out of the shooting range premises for other purposes.</p>	<p style="text-align: center;">Član 66 Municija za poligone za gađanje</p> <p>1. Civilni poligoni za gađanje mogu biti isporučeni sa količinom municije, prema vrsti poligona, njegova upotreba i kapacitet, u skladu sa prethodno odobrenjem nadležnog organa.</p> <p>2. Municija za svrhu gađanja u poligonu ne treba da se koriste izvan opsega i druge svrhe.</p>

<p align="center">KAPITULLI X</p> <p align="center">EVIDENCAT</p>	<p align="center">CHAPTER X</p> <p align="center">EVIDENCES</p>	<p align="center">POGLAVLJE X</p> <p align="center">EVIDENCIJA</p>
<p align="center">Neni 67</p> <p align="center">Mbajtja e evidencave nga organi kompetent</p> <p>1. Organi kompetent mban evidencë për të gjitha kërkesat nga aplikanti, dokumentet e lëshuara dhe informatat tjera të nevojshme për zbatimin e dispozitave të këtij ligji ose për bashkëpunim me autoritetet tjera relevante.</p> <p>2. Organi kompetent mirëmban një sistem kompjuterik i cili siguron qasje autoriteteve të autorizuar në të dhënat për armë, pjesë të armëve dhe municion, përfshirë por, duke mos u kufizuar në: kategori, tip, model, prodhues, vend të prodhimit, kalibër, numër serik, si dhe emrin e eksportuesit, importuesit dhe përdoruesit të fundit të njohur. Të dhënat do të lejojnë që armët të identifikohen dhe gjurmohen. Të dhënat do të ruhen jo më pak se 30 vite.</p>	<p align="center">Article 67</p> <p align="center">Maintenance of evidences by competent body</p> <p>1. The Competent body maintains records for all requests by the applicant, documents issued and other necessary documents for implementing provisions of this law or for cooperation with other relevant authorities.</p> <p>2. The competent body maintains a computer system that grants access to authorized authorities to data on weapons, parts of weapons and ammunition, where are included, but not limited to: category, type, model, producer, the place of production, caliber, serial number and the name of exporter, importer and the last known user. These data will allow to identify and track weapons. The data will be stored for the period of not less than 30 years.</p>	<p align="center">Član 67</p> <p align="center">Vodenje evidencije od strane nadležnogorgana</p> <p>1. Nadležni organ vodi evidenciju o svim zahtevima koje je podnose aplikanti, objavljena dokumenta i ostale informacije vezane za sprovođenje odredaba ovog zakona i da saraduje sa drugim nadležnim organima.</p> <p>2. Nadležni organ održava kompjuterski sistem koji omogućava pristup nadležnim organima sa podacima o oružja, delova oružja i municije, gde se uključuju ali ne ograničavaju se u: kategoriji, vrsti, modela, proizvodnje, kalibra, serijskim brojem i naziv izvoznika, uvoznika i korisnika. Podaci će dozvoliti da se oružje identifikuje i prati. Podaci će se čuvati za ne manje od 30 godina.</p>
<p align="center">Neni 68</p> <p align="center">Obligimi për mbajtjen e evidencave nga personi juridik</p> <p>1. Personi juridik duhet të mbajë regjistrin e të gjitha armëve, pjesëve të armëve dhe municionit të autorizuar sipas këtij ligji, po ashtu duhet të mbajnë të dhëna mbi pranimin dhe tjetërsimin e tyre.</p>	<p align="center">Article 68</p> <p align="center">Obligation of maintenance of evidence bu legal entity</p> <p>1. The legal entity shall maintain the register for all weapons, parts of weapons and ammunition authorized with this law, also it should maintain data on receiving or transferring them.</p>	<p align="center">Član 68</p> <p align="center">Obaveza za vodenje evidencija od strane pravnog lica</p> <p>1. Pravno lice vodi evidenciju svih oružja, delova oružja i municije ovlašćeno ovim zakonom, će takođe voditi evidenciju o njihovom prihvatanju i otuđenosti.</p>

<p>2. Të dhënat e përshkruara në paragrafin 1 të këtij neni, duhet të përfshijnë si në vijim:</p> <p>2.1 të dhënat që mundësojnë identifikimin dhe gjurmimin, duke përfshirë, kategorinë, tipin, modelin, prodhuesin, vendin e prodhimit, kalibrin dhe numrin serik dhe</p> <p>2.2 të dhënat e personit juridik, përfshirë emrin dhe adresën e shitesit, blerësit dhe përdoruesin e fundit të njohur.</p> <p>3. Të dhënat duhet të ruhen jo më pak se 30 vite dhe ato duhet t'i dorëzohen organit kompetent në afatin prej 15 ditësh nëse personi juridik e ndërprente veprimtarinë e tij.</p> <p>4. Subjektet e gjuetarëve dhe të shenjëtarisë, qendrat e trajnimit, personat juridik shfrytëzues të terreneve të gjuetisë dhe personat e tjerë juridik që posedojnë armë në bazë të lejes për posedimin e armëve, janë të obliguar të mbajnë evidencë të armëve dhe municionit, si dhe të dhënat e personave të cilëve ua japin armën dhe municionin për përdorim.</p> <p>5. Personat juridik janë të obliguar të mbajnë evidencë për qitjet provuese (fishekët dhe gëzhojat) për çdo armë.</p> <p>6. Poligonet civile të qitjes janë të obliguar të mbajnë evidencë për municionin e dhënë dhe të përdorur.</p>	<p>2. Data described in paragraph 1 of this article includes following:</p> <p>2.1 data that enable identification and tracking of weapon, including category, type, model, producer, the place of production, caliber and serial number and</p> <p>2.2 data of the legal entity, including name and address of the one that sold, purchased and the last known user.</p> <p>3. Data shall be stored not less than 30 years and they shall be submitted to the competent body within fifteen (15) days if the legal entity terminates his activity.</p> <p>4. Hunting and shooting associations, training centres, legal entities users of hunting areas and other legal entities which possess firearms on the basis of a firearms possession permit shall maintain records of firearms and ammunition also about the person to whom they give weapon and ammunition for use.</p> <p>5. Legal entities are obliged to maintain evidence about the test shooting (live rounds and cases) for each firearm.</p> <p>6. Civil shooting ranges are obliged to maintain evidence of the issued and used ammunition.</p>	<p>2. Podaci iz stava 1 ovog člana sadrži sledeće:</p> <p>2.1. Podaci koje omogućavaju identifikaciju i praćenje, uključujući kategoriju, tip, proizvođač, mesto proizvodnje, kalibar i serijski broj i</p> <p>2.2. podaci pravnog lica, uključujući ime i adresu prodavca, kupca i poselnog poznatog korisnika.</p> <p>3. Podaci se moraju čuvati ne manje od 30 godina, i iste treba dostaviti nadležnom organu u roku od 15 dana, ako je pravno lice prekinuo svoju delatnost.</p> <p>4. Lovacki i streljacki Subjekti, centri za obuku, pravna lica korisnici rezrevata za lov i druga pravna lica koji poseduju oružje na osnovu dozvole za posedovanje oružja dužni su da vode evidenciju o oružju i municiji, kao i podatke lica na koja se daju za upotrebu oružje i municiju.</p> <p>5. Pravna lica su u obavezi da vode evidenciju o probnom gađanju (metci i čaure) za svako oružje.</p> <p>6. Civilni poligoni za gađanje dužni su da vode evidenciju o izdatoj i koriscenoj municiji.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">KAPITULLI XI</p> <p style="text-align: center;">MBIKËQYRJA</p>	<p style="text-align: center;">CHAPTER XI</p> <p style="text-align: center;">SUPERVISION</p>	<p style="text-align: center;">POGLAVLJE XI</p> <p style="text-align: center;">NADZOR</p>
<p style="text-align: center;">Neni 69</p> <p style="text-align: center;">Mbikëqyrja nga organi kompetent</p> <p>1. Organi kompetent mbikëqyrë përmbushjen e kushteve të parapara për zbatim të këtij ligji, përfshirë grumbullimin e informatave në secilën porosi apo transakcion që përfshin armët, pjesët e tyre dhe municionin.</p> <p>2. Personat e autorizuar fizik dhe juridik janë të obliguar ta mundësojnë kryerjen e mbikëqyrjes, të kontrollit të armëve dhe municionit, t'i vë në dispozicion dokumentacionin përkatës dhe t'i ofroj të dhënat dhe njoftimet e nevojshme. Kjo përfshin fuqinë e organit kompetent të hyjë në hapësirat e personave me interes në transakcion apo aktivitet me armë, pjesë të armëve dhe municionit.</p> <p>3. Organi kompetent autorizon inspektorët për të mbikëqyrë zbatimin e dispozitave të këtij ligji.</p>	<p style="text-align: center;">Article 69</p> <p style="text-align: center;">Supervision by the competent body</p> <p>1. The Competent body shall monitor the fulfilling of conditions foreseen for implementation of this law, including gather information on any order or transaction involving weapons, their parts and ammunition.</p> <p>2. Authorized natural persons and legal entities shall be obliged to enable the monitoring, the control of weapons and ammunition, to make available the appropriate documentation and provide the required data and notifications. This includes the power of the competent body to enter the premises of persons with an interest in an transaction or activity with weapons, parts of weapons and ammunition.</p> <p>3. The competent body authorizes inspectors for supervising implementation of provisions of this law.</p>	<p style="text-align: center;">Član 69</p> <p style="text-align: center;">Nadzor od strane nadležnog organa</p> <p>1. Nadležni organ nadzire uslove za sprovođenje ovog zakona, uključujući i prikupljanje informacija o svakom nalogu ili transakciju koja uključuje oružja, njegovih delova i municiju.</p> <p>2. Ovlašćena fizička i pravna lica dužni su da omoguće praćenje, kontrolu oružja i municije, da stavi na raspolaganje odgovarajuću dokumentaciju i da daju potrebne podatke i izveštaje. To uključuje i snagu nadležnog organa da uđu u prostorije osoba u interesu u transakcijama ili delatnošću sa oružja, delova oružja i municije.</p> <p>3. Nadležni organ ovlašćuje inspektore za nadgledanje sprovođenja odredaba ovog zakona.</p>

KAPITULLI XII	CHAPTER XII	POGLAVLJE XII
<p align="center">DISPOZITAT NDËSHKUESE</p>	<p align="center">PUNITIVE PROVISIONS</p>	<p align="center">KAZNENE ODREDBE</p>
<p align="center">Neni 70</p>	<p align="center">Article 70</p>	<p align="center">Član 70</p>
<p align="center">Dispozitat ndëshkuese</p>	<p align="center">Punitive provisions</p>	<p align="center">Kaznene odredbe</p>
<p>1. Personat fizik dhe personat juridik që vepronë në kundërshtim me dispozitat e këtij ligji do të ndëshkohen.</p>	<p>1. Natural persons and legal entities that act against the provisions of this Law will be sanctioned.</p>	<p>1. Fizička i pravna lica koja postupaju suprotno odredbama ovog zakona će biti kažnjeni.</p>
<p>2. Lidhur me veprat penale për armë vlejné dispozitat e Kodit Penal të Kosovës.</p>	<p>2. For criminal Offences related to weapons responsibility shall be valid provisions of the Kosovo Criminal Code.</p>	<p>2. Što se tiče prekršaja sa oružjem vase ove odredbe Krivičnog Zakona Kosova.</p>
<p>3. Personi fizik dhe juridik i cili është ndëshkuar sipas paragrafit 1 por, nuk është dënuar sipas paragrafit 2 të këtij neni, kërkesa për pëlqim, licencë dhe leje do t'i refuzohet për një (1) vit nga plotfuqishmëria e vendimit.</p>	<p>3. Natural person and legal entity who are punished according to paragraph 1 but not punished according to paragraph 2 of this article, their request for consent, license and permit will be rejected for one (1) year from the date when the decision is final.</p>	<p>3. Fizičko ili pravno lice koje je kažnjeno u skladu sa stavom 1 ali nije osuđen iz stava 2 ovog člana, zahtev za davanje saglasnosti, dozvole i licencë biće odbijene za jednu (1) godinu dana od dana donošenja odluke.</p>
<p>4. Personi fizik dhe juridik i cili është sanksionuar sipas paragrafit 1 dhe 2 të këtij neni, kërkesa për pëlqim, licencë dhe leje do t'i refuzohet sipas afatit kohor të përcaktuar sipas vendimit të gjykatës dhe sipas Kodit Penal të Republikës së Kosovës.</p>	<p>4. Natural person and legal entity who are punished according to paragraph 1 and 2 of this article, their request for consent, license and permit will be refused according to the timeframe defined in the court decision and according to the Criminal Code of the Republic of Kosovo.</p>	<p>4. Fizičko ili pravno lice koje je sankcionisano iz stava 1 i 2 ovog člana, zahtev za davanje saglasnosti, dozvole i licencu biće odbijen u roku koji odredi sud, a na osnovu Krivičnog Zakona Republike Kosova.</p>
<p align="center">Neni 71</p>	<p align="center">Article 71</p>	<p align="center">Član 71</p>
<p align="center">Gjobat</p>	<p align="center">Fines</p>	<p align="center">Kazne</p>
<p>1. Dënohet me gjobë prej një mijë (1000) € deri më dhjetë mijë (10.000) € personi juridik i cili</p>	<p>1. The legal entity will be fined with a fine from one thousand (1000) € up to ten thousand</p>	<p>1. Kazni se novčanom kaznom od hiljadu (1000) € do deset hiljada (10.000) € pravno</p>

<p>shkelë dispozitat e nenit 12, 16, 44, 62, 64 dhe 66 si dhe nuk i respektonë afatet kohore të përcaktuara me dispozitat përkatëse të këtij ligji dhe nuk i përmbahet kushteve për qitjen provuese, sipas këtij ligji.</p> <p>2. Dënohet me gjobë prej pesëqind (500) € deri në pesëmijë (5000) € personi fizik i cili shkelë dispozitat e nenit 16, 44, 45, 46, 47 dhe 66 si dhe nuk i respekton afatet kohore të përcaktuar me dispozitat përkatëse të këtij ligji dhe nuk i përmbahet kushteve për qitjen provuese, sipas këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;">Neni 72 Të hyrat nga ligji</p> <p>Të gjitha mjetet e realizuara në bazë të këtij ligji derdhen në Buxhetin e Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">KAPITULLI XIII DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</p> <p style="text-align: center;">Neni 73 Zbatimi i akteve nënligjore në fuqi dhe nxjerrja e akteve tjera nënligjore</p> <p>1. Me kusht që të mos jenë në kundërshtim me këtë ligj, deri në miratimin e akteve nënligjore</p>	<p>(10.000) € as the result of violations of articles 12, 16, 44, 62, 64 and 66 and they do not obey the timeframes determined with respective provisions of this law and they do not comply with conditions for test shooting according to this law.</p> <p>2. The Natural person will be fined with a fine from five hundred (500) € up to five thousand (5000) € as the result of violations of articles 16, 44, 45, 46, 47 and 66 and they do not obey the timeframes determined with respective provisions of this law and they do not comply with conditions for test shooting according to this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 72 Funds of the Law</p> <p>All funds collected pursuant to this law shall be sent to the Budget of Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">CHAPTER XIII PROVISIONAL AND FINAL PROVISIONS</p> <p style="text-align: center;">Article 73 Implementation of sublegal acts into force and issuing of other sublegal acts</p> <p>1. With the intention not to be in contradiction with this law, until approving other sublegal</p>	<p>lice koje krši odredbe člana 12, 16, 44, 62, 64 i 66 ne poštuju rokove definisani dotičnim odredbama ovog zakona i ne pridržava se uslovima za probno ispaljivanje, prema ovom zakonu.</p> <p>2. Kazni se novčanom kaznom od petsto (500) € do pet hiljada (5000) € fizičko lice koji krši odredbe člana 44, 45, 46, 47 i 66 ne poštuju rokove definisani odgovarajućim odredbama ovog zakona, i ne pridržava se uslovima za probno ispaljivanje, prema ovom zakonu</p> <p style="text-align: center;">Član 72 Prihod od zakona</p> <p>Sva sredstva prikupljena na osnovu ovog zakona se slivaju u budzet Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">POGLAVLJE XIII PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</p> <p style="text-align: center;">Član 73 Implementacija podzakonskih akata koji su na snazi i donošenje ostali podzakonskih akata</p> <p>1. Pod uslovom da nisu u sukobu sa zakonom, do donošenja podzakonskih akata za</p>
---	---	---

<p>tjera për zbatimin e këtij ligji, vazhdojnë të zbatohen:</p> <p>1.1. Udhëzimi Administrativ Nr. 06/2010 - MPB për katalogun e armëve të zjarrit;</p> <p>1.2. Udhëzimi Administrativ Nr. 07/2010 - MPB për llojin dhe mënyrën e aftësimit teorik dhe praktik, si dhe verifikimin e kualifikimit të instruktorëve të punësuar te personat juridik që do të licencohen për ofrim të aftësimit;</p> <p>1.3. Udhëzimi Administrativ Nr. 08/2010 - MPB për themelimin e Komisionit Shqyrtues dhe të Komisionit për Ankesa;</p> <p>1.4. Udhëzimi Administrativ Nr. 09/2010 - MPB për kushtet minimale të ruajtjes së armëve të zjarrit dhe municionit;</p> <p>1.5. Udhëzimi Administrativ Nr. 10/2010 - MPB për kushtet minimale teknike dhe të sigurisë që duhet të përmbushen në objektet e poligoneve civile të qitjes;</p> <p>1.6. Udhëzimi Administrativ Nr. 11/2010 - MPB për leje të veçantë;</p> <p>1.7. Udhëzimi Administrativ Nr. 12/2010 - MPB lidhur me kushtet minimale teknike dhe të sigurisë së objekteve që përdoren për aftësimin praktik dhe teorik të manipulimit me armë;</p>	<p>acts for implementation of this law, the implementation of following continues:</p> <p>1.1. Administrative Instruction Nr. 06/2010 - MIA for catalogue of firearms;</p> <p>1.2. Administrative Instruction Nr. 07/2010 - MIA for the type and way of theoretical and practical training, and verification of the quality of employed instructors to legal entities that will be licenced for training;</p> <p>1.3. Administrative Instruction Nr. 08/2010 - MIA on establishment of the Reviewing Cmmission and Appeals Commission;</p> <p>1.4. Administrative Instruction Nr. 09/2010 - MIA on minimal conditions on storing the firearm and ammunition;</p> <p>1.5. Administrative Instruction Nr. 10/2010 - MIA on technical and security conditions that shall be fulfilled in the civil shooting range premises;</p> <p>1.6. Administrative Instruction Nr. 11/2010 - MIA on Special Permit;</p> <p>1.7. Administrative Instruction Nr. 12/2010 - MIA on minimal technical and security conditions of the premises used for practical and theoretical tarinng of manuevring with weapon;</p>	<p>sprovođenje ovog zakona, nastavljaju da se primenju:</p> <p>1.1. Administrativno Uputstvo br. 06/2010 - MUP katalog vatrenog oružja;</p> <p>1.2. Administrativno Uputstvo br. 07/2010 - MUP o vrsti i načinu teorijske i praktične obuke, kao i verifikovanje kvalifikacija instruktora zaposlenih kod pravnih lica moraju imati licencu za obuku I pristup osposobljavanja;</p> <p>1.3. Administrativno Uputstvo br. 08/2010 - MUP za osnivanje komisije za razmatranje žalbe;</p> <p>1.4. Administrativno Uputstvo br. 09/2010 - MUP za minimalnu skladištenje oružja i municije;</p> <p>1.5. Administrativno Uputstvo br. 10/2010 - MUP za minimalne tehničke uslove i bezbednosti koji moraju biti ispunjeni u prostorijama poligona za gađanje;</p> <p>1.6. Administrativno Uputstvo br. 11/2010 - MUP posebne dozvole;</p> <p>1.7. Administrativno Uputstvo br. 12/2010 - MUP o minimalnim tehničkim uslovima i bezbednosti objekata koji se koriste za praktičnu i teorijsku obuku u rukovanju oružjem;</p>
--	--	---

<p>1.8. Udhëzimi Administrativ Nr. 13/2010 - MPB për armët koleksionuese;</p> <p>1.9. Udhëzimi Administrativ Nr. 14/2010 - MPB për armët e ftohta;</p> <p>1.10. Udhëzimi Administrativ Nr. 15/2010 - MPB për legalizimin e armëve të zjarrit që i takojnë kategorisë B, C dhe D1;</p> <p>1.11. Udhëzimi Administrativ Nr. 24/2010 – MPB për procedurat e trashëgimisë së armëve të zjarrit dhe municionit në rast të vdekjes së pronarit të armës së zjarrit;</p> <p>1.12. Udhëzimi Administrativ Nr. 25/2010 - MPB për gjurmimin e armëve të zjarrit, pjesëve të tyre dhe municionit;</p> <p>1.13. Udhëzimi Administrativ Nr. 26/2010 - MPB për shënjimimin e armëve të zjarrit, pjesëve të tyre dhe municionit;</p> <p>1.14. Udhëzimi Administrativ Nr. 27/2010 - MPB për mënyrën e transferimit të armëve të zjarrit, pjesëve të tyre dhe municionit përtej kufirit shtetëror;</p> <p>1.15. Rregullorja Nr. 04/2012 për armëmbajtje në Republikën e Kosovës.</p> <p>2. për zbatim të këtij ligji organi kompetent nxjerr akte nënligjore për:</p> <p>1.16. Armëmbajtje sipas nenit 11 paragrafi 2;</p>	<p>1.8. Administrative Instruction Nr. 13/2010 - MIA on collection weapons;</p> <p>1.9. Administrative Instruction Nr. 14/2010 - MIA on cold weapons;</p> <p>1.10. Administrative Instruction Nr. 15/2010 - MIA for legalization of firearms belonging to categories B, C and D1;</p> <p>1.11. Administrative Instruction Nr. 24/2010 –MIA on the procedures of inheritance of firearms and ammunition in the case of death of the firearm owner;</p> <p>1.12. Administrative Instruction Nr. 25/2010 - MIA on tracing the firearms, their parts and ammunition;</p> <p>1.13. Administrative Instruction Nr. 26/2010 - MIA on marking of firearms, their parts and ammunition;</p> <p>1.14. Administrative Instruction Nr. 27/2010 - MIA on the manner of tranfering the firearms, their parts and ammunition across the state border;</p> <p>1.15. Regulation Nr. 04/2012 of Weaponcarrying in the Republic of Kosovo.</p> <p>2. For implementation of this law the competent body issues sub legal acts for:</p> <p>2.1. weapon carrying according to Article 11,</p>	<p>1.8. Administrativno Uputstvo br. 13/2010 - MUP za kolekciju oružja;</p> <p>1.9. Administrativno Uputstvo br. 14/2010 - MUP za hladno oružje;</p> <p>1.10. Administrativno Uputstvo br. 15/2010 - MUP za legalizaciju oružja koja pripadaju kategoriji B, C i D1;</p> <p>1.11. Administrativno Uputstvo br. 24/2010 - MUP procedure za nasleđe vatrenog oružja i municije u slučaju smrti vlasnika oružja;</p> <p>1.12. Administrativno Uputstvo br. 25/2010 - MUP praćenju vatrenog oružja, njegovih delova i municije.</p> <p>1.13. Administrativno Uputstvo br. 26/2010 - MUP za obeležavanje vatrenog oružja, njegovih delova i municije;</p> <p>1.14. Administrativno Uputstvo br. 27/2010 - MUP o vatrenog oružja, njegovih delova i municije preko granice;</p> <p>1.15. Uredba. Br. 04/2012 za nošenje oružja u Republici Kosovo.</p> <p>2. Za sprovođenje ovog zakona nadležni organ će doneti podzakonski akti za:</p> <p>2.1. posedovanje vatrenog oružja prema članu</p>
---	---	---

<p>1.17. objektet ku do të bëhet prodhimi, riparimi,deponimi dhe shitblerja e armëve të kategorisë A sipas nenit 26 paragrafi 4 dhe sipas nenit 27 paragrafi 4 dhe kategorisë B,C dhe D sipas nenit 50 dhe 52;</p> <p>1.18. pëlqimin për prodhim,riparim të armëve të kategorisë A sipas nenit 26 paragrafi 6 dhe sipas nenit 27 paragrafi 6;</p> <p>1.19. përcaktimin e procedurave për periudhën kalimtare të regjistrimit të armëve, kartelave për autorizimin e armëve dhe lejeve tjera relevante sipas nenit 33 paragrafi 2;</p> <p>1.20. paniret dhe ekspozimin e armëve sipas nenit 45 paragrafi 4;</p> <p>1.21. procedurat teknike për çaktivizimin e armëve të kategorive A,B,C dhe D sipas nenit 54 paragrafi;</p> <p>3. Ministria në bashkëpunim me organet tjera shtetërore mund të nxjerrë edhe akte tjera nënligjore për zbatimin e këtij ligji në afat prej një (1) viti nga momenti i hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p>	<p>paragraph 2;</p> <p>2.2. premises where will undergo production, repair, storage and trade of weapons of category A according to Article 26, paragraph 4 and according to Article 27, paragraph 4 and category B, C and D according to Article 50 and 52;</p> <p>2.3. consent for production, repair of weapons of category A according to Article 26, paragraph 6 and under Article 27, paragraph 6;</p> <p>2.4. determination of procedures for the transition period for the registration of weapons, weapons authorization cards and other relevant permits according to Article 33, paragraph 2;</p> <p>2.5. fairs and exhibition of weapons according to Article 45, paragraph 4;</p> <p>2.6. technical procedures for destruction of weapons of categories A, B, C and D according to Article 54 paragraph;</p> <p>3. The Ministry in cooperation with other state bodies may issues other sublegal acts for implementation of this law within one (1) year from the moment of entry into force of this law.</p>	<p>11 stav 2;</p> <p>2.2. objekti u kojima će se izvršiti proizvodnja, obnova, skladištenje i kupoprodaja oružja A kategorije iz člana 26 stav 4 i člana 27 stav 4 i kategorije B, C i D u skladu sa članom 50 i 52;</p> <p>2.3. saglasnot za proizvodnju, bnovu oružja za kategorije A u skladu sa članom 26 stav 6 i prema članu 27, stav 6;</p> <p>2.4. utvrđivanje procedura za period tranzicije registracije oružja, kartica za ovalčeno oružje i drugih relevantnih dozvola iz člana 33 stav 2;</p> <p>2.5 . sajmovi i izložba oružja iz člana 45 stav 4;</p> <p>2.6. tehničke procedure za deaktiviranje oružja za kategorije A, B , C i D u skladu sa članom 54 stav;</p> <p>3. Ministarstvo u saradnji sa drugim državnim organima može doneti i druge podzakonske akte za sprovođenje ovog zakona u roku od jedne (1) godine od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>
--	--	--

<p style="text-align: center;">Neni 74 Shfuqizimi</p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, shfuqizohen:</p> <p>1.1. Ligji Nr. 03/L-143 për Armët;</p> <p>1.1. Të gjitha dispozitat tjera që mund të jenë në kundërshtim me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;">Neni 75 Hyrja në fuqi</p> <p>Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>Kryetari i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p style="text-align: center;">Article 74 Repeal</p> <p>1. By entry into force of this law are repealed:</p> <p>1.1. Law Nr. 03/L-143 on Weapons;</p> <p>1.2. All legal provisions which are inconsistent with this law.</p> <p style="text-align: center;">Article 75 Entry into force</p> <p>This Law enters into force after fifteen (15) days after publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>President of the Assembly of the Republic of Kosovo</p>	<p style="text-align: center;">Član 74 Ukidaje</p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona:</p> <p>1.1. Zakon Br . 03/L-143 za Oružje;</p> <p>1.2. Sve odredbe koje mogu biti u sukobu sa zakonom.</p> <p style="text-align: center;">Član 75 Stupanje na snagu</p> <p>Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">Kadri VESELI</p> <hr style="width: 20%; margin-left: auto; margin-right: auto;"/> <p>Predsednik Skupštine Republike Kosova</p>
--	---	---